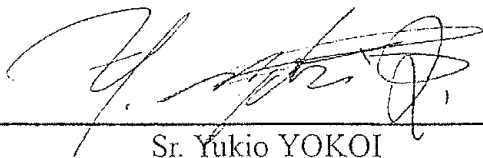


INFORME DE EVALUACIÓN
INTERMEDIA
DEL PROYECTO REGIONAL PARA
EL DESARROLLO DE CAPACIDADES
PARA
EL MEJORAMIENTO DE LA SALUD
ANIMAL
EN LA PARTE SUR DE SUDAMERICA
(Argentina, Bolivia, Paraguay y Uruguay)

La Plata, 2 de julio de 2008

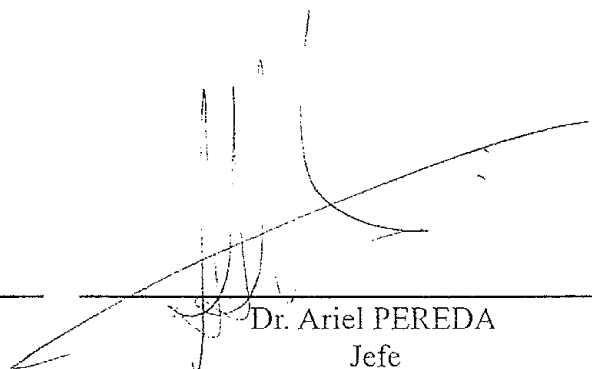
Equipo de Evaluación Conjunta Argentina-Japón



Sr. Yukio YOKOI

Jefe

Equipo Japonés de Evaluación
Japón



Dr. Ariel PEREDA

Jefe

Equipo Argentino de Evaluación
República Argentina

CONTENIDO

1. INTRODUCCIÓN
 - 1-1 Objetivo del Estudio de Evaluación
 - 1-2 Composición del Equipo de Estudio
 - 1-3 Programa del Estudio
2. ASPECTOS GENERALES DEL PROYECTO
 - 2-1 Antecedentes del Proyecto
 - 2-2 Resumen del Proyecto
3. METODOLOGÍA DE LA EVALUACIÓN
 - 3-1 Ítems de la Evaluación
 - 3-2 Metodología de la Evaluación
 - 3-3 Elaboración del PDMe para la Evaluación
4. DESEMPEÑOS DEL PROYECTO
 - 4-1 Resultados de los Aportes
 - 4-2 Evaluación del Avance de las Actividades, Resultados Alcanzados y el Objetivo del Proyecto
5. RESULTADOS DE LA EVALUACIÓN
 - 5-1 Pertinencia
 - 5-2 Eficacia
 - 5-3 Eficiencia
 - 5-4 Impacto
 - 5-5 Sustentabilidad
6. CONCLUSIONES
7. RECOMENDACIONES

Documento Adjunto

ANEXO 1: PDM Ver.1

ANEXO 2: PDME para Evaluación (PDMe)

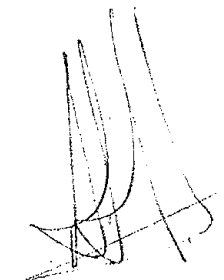
1. Regional, 2. Argentina, 3. Bolivia, 4. Paraguay, 5. Uruguay

ANEXO 3: Plan y avance

1. Regional, 2. Argentina, 3. Bolivia, 4. Paraguay, 5. Uruguay


ANEXO 4: Planilla de resultados

ANEXO 5: PDM ver. 2 (borrador)



Abreviaturas:

C/P:	Contraparte
J/E:	Experto Japonés
JICA:	Agencia de Cooperación Internacional del Japón
JPY:	Yenes Japoneses
M/M:	Minuta de Reuniones
MM:	Hombre Mes
PCM:	Método de Administración del Ciclo del Proyecto
PDM:	Matriz de Diseño del Proyecto
PDMe:	Matriz de Diseño del Proyecto para la Evaluación
PO:	Plan de Operaciones
US\$:	Dólares Estadounidenses



1. INTRODUCCIÓN

1-1 Objetivo del Estudio de Evaluación

La Evaluación intermedio se llevó a cabo con los siguientes objetivos:

(1) Evaluar el logro general del Proyecto basado en el Registro de Deliberaciones (en adelante denominado "R/D"), Minuta de Reuniones (en adelante denominado "M/M"), Matriz de Diseño del Proyecto (en adelante denominada "PDM") y el Plan de Operaciones (en adelante denominado "PO").

(2) Identificar los problemas existentes y recomendar a los gobiernos respectivos las medidas necesarias a ser adoptadas hasta la finalización del Proyecto.

Este informe se elabora a través de un estudio realizado de forma conjunta entre la parte japonesa y la parte argentina. Sin embargo, con relación a la verificación de los resultados logrados en cada uno de los países la información fue recopilada y ordenada por la misión japonesa. Con relación a la evaluación de Bolivia, Paraguay y Uruguay, dado que existen contenidos que el equipo argentino de evaluación no ha podido verificar directamente, en algunos ítems de este informe, se contempla la evaluación solamente de la misión japonesa.

1-2 Composición del Equipo de Evaluación Conjunta

1-2-1 Miembros del lado japonés

Sr. Yukio YOKOI - Jefe de la misión	Subdirector General, Dpto. de Desarrollo Rural, JICA
Dr. Eiji TAKAHASHI - Control de enfermedades	Profesor, Departamento de Ciencia Animal, Universidad de Ciencia y Tecnología de Teikyo
Sr. Shinichi NOGUCHI - Plan de evaluación	Staff, Área I de Cultivo en Secano, Dpto. de Desarrollo Rural, JICA
Sr. Akira NAGAMACHI - Evaluación y análisis del plan	Sub-director, Departamento de Planificación y Programación- Fundación para Estudios Avanzados en Desarrollo Internacional (FASID)

1-2-2 Miembros del lado argentino

Dr. Ariel PEREDA - Jefe de la misión	Jefe del Laboratorio de Aves y Porcinos, Instituto de Virología, INTA (Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria)
Dr. Horacio GRACIA VALENTI - Sistema de educación	Prosecretario de Postgrado, Universidad Nacional de La Plata
Lic. Marina LARREA - Evaluación y Análisis	Coordinadora de Programa de Internacionalización, Secretaría de Políticas Universitarias, Ministerio de Educación

1-3 Programa del Estudio

El Equipo Japonés de Evaluación, realizó entre el 8 de junio y el 2 de julio, los estudios en los 4 países (Argentina, Bolivia, Paraguay y Uruguay).

Entre el 26 de junio y el 2 de julio ha conformado el Equipo de Evaluación conjunta con el Equipo Argentino de Evaluación y ha ejecutado la evaluación del Proyecto.

2. ESQUEMA DEL PROYECTO

2-1 Antecedentes del Proyecto

La actividad ganadera es una de las principales actividades de los países de la parte sur de Sudamérica como ser Argentina, Uruguay, Bolivia y Paraguay. Especialmente, con el avance de la integración económica del MERCOSUR, aumenta cada vez más la comercialización de animales vivos y productos derivados dentro de la región, y es mayor la influencia sobre la economía de cada uno de estos países.

De esta manera, por un lado, se está intensificando la actividad económica regional debido a la integración y al mismo tiempo se están produciendo restricciones comerciales de productos ganaderos a causa de la aparición de focos de graves enfermedades como la aftosa, la cual ha provocado grandes pérdidas económicas a los países de esta región.

Sin embargo, existen diferencias de nivel entre los países en el diagnóstico y la prevención de las enfermedades en los animales domésticos y además, dado que ya han realizado la vigilancia en los límites de cada uno de los países, se considera urgente buscar una medida conjunta un sistema de control de enfermedades de animales domésticos más allá de las fronteras.

Este proyecto, es un proyecto de cooperación regional que se ejecuta teniendo como contrapartes a las facultades de veterinarias de las universidades de los 4 países de la parte sur de Sudamérica que han expresado su participación que son: Argentina, Bolivia, Paraguay y Uruguay.

La principal característica del Proyecto era alcanzar el fortalecimiento de los laboratorios y el aumento de la capacidad de investigación, tal como se indicaba en la etapa de la solicitud del Proyecto sobre "Proyecto de control de enfermedades en animales domésticos de la región de Sudamérica".

Pero, posteriormente con la ejecución de 2 estudios preliminares, se ha ordenado como "Desarrollo de Capacidades para el mejoramiento de la salud animal en la parte sur de Sudamérica" que realiza la formación de los recursos humanos a través de un sistema de educación de los veterinarios y se inicia el Proyecto en los 4 países.

El marco de las actividades, consiste en utilizar los resultados de la cooperación vinculada a las técnicas de diagnóstico de enfermedades y sanidad animal que se implementó hace 20 años en la Facultad de Ciencias Veterinarias de la Universidad Nacional de La Plata de la República Argentina, expandiendo la región objeto de la cooperación a los países de Bolivia, Paraguay y Uruguay, para lograr la consolidación de las técnicas para el mejoramiento de la salud animal.

Además de la capacitación de los veterinarios de campo vinculados con el diagnóstico de las enfermedades de los animales domésticos, veterinarios de las universidades y de los laboratorios, se pondrá en funcionamiento la red regional de información (epidemiológica) de la sanidad animal por medio de la utilización del listado de mailing de los veterinarios y la base de datos de la información de las enfermedades y la vinculación humana entre los

veterinarios de las universidades, campo y laboratorios.

El período de cooperación es de 5 años desde agosto de 2006 a julio de 2010. Las entidades ejecutoras del Proyecto son: la Universidad Nacional de La Plata (Argentina), la Universidad Autónoma Gabriel René Moreno (Bolivia), la Universidad Nacional de Asunción (Paraguay) y la Universidad de la República (Uruguay). La Universidad Nacional de La Plata se encarga de la administración del Proyecto Regional.

En esta ocasión, al cumplirse la mitad del período de cooperación, se ejecuta el estudio de evaluación intermedia y se investigará especialmente el resultado de los aportes, el avance de las actividades del Proyecto, visión sobre el logro de los resultados, verificación de la visión para el logro del objetivo y se ordenarán los temas a implementar en la segunda mitad del Proyecto. Todos estos aspectos serán contemplados en el Informe de la evaluación intermedia.

2-2 Resumen del Proyecto

Los objetivos del Proyecto están estipulados en el Resumen del Proyecto (PDM Ver.1) y son los siguientes:

2-2-1 Regional

(1) Objetivo Superior a nivel regional

Se proveen adecuados diagnósticos veterinarios en la parte sur de Sudamérica (Región sur de Sudamérica)

(2) Objetivo Regional del Proyecto:

Se establece un sistema de desarrollo profesional continuo en diagnóstico veterinario. Se desarrolla una red de cooperación en recursos humanos y de intercambio de información diagnóstica y epidemiológica

2-2-2 Cada país

(1) Argentina

(a) Objetivo del Sub-Proyecto (Objetivo del Proyecto en Argentina)

Se mejora la capacidad de la FCV-UNLP como Centro Veterinario para el Desarrollo Profesional Continuo en la parte Sur de Sudamérica

(b) Resultados esperados de Argentina:

1. Se mejora la capacidad de los docentes de FCV-UNLP
2. Se mejora el entorno para diagnóstico e investigación en la FCV-UNLP para alcanzar estándares internacionales para el mejoramiento de la higiene animal en la parte sur de Sudamérica
3. Se desarrolla una red de diagnóstico e información epidemiológica
4. Se establece un sistema de coordinación regional
5. Se forman grupos de investigación en la región
6. Se establece un sistema de reconocimiento mutuo para el desarrollo profesional continuo en la red regional

(c) Actividades en Argentina:

- 1-1. El plantel docente toma cursos de nuevas técnicas (ej. Diagnóstico, estadística/ análisis de riesgos, GIS, etc.)
- 1-2. El plantel docente crea un grupo de trabajo para el manejo de la información y lo opera
- 2-1. Integrar las funciones entre los laboratorios existentes en la FCV-UNLP

- 2-2. Mejorar el Laboratorio central en bioseguridad para el desarrollo de recursos humanos
- 3-1. Establecer regulaciones de la red regional con la colaboración de los países participantes
- 3-2. Administrar la red
- 3-3. Intercambiar información a través de la red utilizando Internet
- 3-4. Poner en marcha el sitio web del proyecto
- 3-5. Formular y conducir una estrategia para publicitar el proyecto
- 4-1. Fomentar su organización
- 4-2. Mantener reuniones regulares del Comité Ejecutivo (CE) del proyecto
- 5-1. Implementar actividades de investigación conjunta en la región
- 5-2. Organizar seminarios conjuntos en la región
- 5-3. Publicar documentos de investigación
- 6-1. Establecer regulaciones a la transferencia de créditos
- 6-2. Determinar áreas de interés mutuo en la red regional
- 6-3. Formular la currícula
- 6-4. Ejecutar el curso de desarrollo continuo

(2) Bolivia

(a) Objetivo del Sub-Proyecto (Objetivo del Proyecto en Bolivia)

Se mejora la capacidad de diagnóstico de enfermedades en animales domésticos en Bolivia

(b) Resultados esperados de Bolivia:

- 1. Se mejora la capacidad de los docentes de FMVZ-UAGRM
- 2. Se mejora la capacidad de los veterinarios de laboratorios
- 3. Se mejora la capacidad de los veterinarios de campos (clínicos)
- 4. Se adecuan los protocolos de laboratorios de Bolivia
- 5. Se conforma una red regional de información
- 6. Se establece un sistema de coordinación regional
- 7. Se forman grupos de investigación en la región

(b) Actividades en Bolivia:

- 1-1. Implementar cursos continuos y educaciones
- 1-2. Formular la red de grupos de investigación
- 1-3. Realizar pasantías (OJTs)
- 1-4. Implementar cursos de postgrado
- 1-5. Implementar los cursos de actualización de los docentes
- 1-6. Establecer un sistema de los cursos de actualización de los docentes
- 1-7. Elaborar manuales de procedimiento para las actividades de campo y prestar a asesoramiento
- 2-1. Participar en los cursos de educación continua
- 2-2. Realizar pasantías (OJTs)
- 2-3. Participar en el programa de desarrollo profesional continuo
- 2-4. Participar en los grupos de investigación
- 3-1. Participar en los cursos de educación continua
- 3-2. Realizar pasantías (OJTs)
- 3-3. Participar en el programa de desarrollo profesional continuo
- 3-4. Participar en los grupos de investigación
- 4-1. Mejorar equipos de los laboratorios

- 4-2 Organizar talleres para la mejora de los procedimientos de diagnósticos
- 4-3 Fomentar la utilización de las técnicas de diagnóstico
- 5-1. Establecer normas de organización y creación de la red de laboratorios regionales en colaboración de las personas vinculadas de la región
- 5-2. Participar en la red
- 5-3. Intercambiar información a través de la red utilizando Internet
- 6-1. Fomentar su organización
- 6-2. Participar regularmente en las reuniones del Comité Ejecutivo del Proyecto
- 7-1 Participar en las actividades de investigación conjunta de la región
- 7-2. Participar en los seminarios regionales

(3) Paraguay

(a) Objetivo del Sub-Proyecto(Objetivo del Proyecto en Paraguay)

Se mejora la capacidad de diagnóstico de enfermedades en animales domésticos en Paraguay

(b) Resultados esperados de Paraguay:

1. Se mejora la capacidad de los docentes de FCV-UNA
2. Se mejora la capacidad de los veterinarios de laboratorios
3. Se mejora la capacidad de los veterinarios de campos (clínicos)
4. Se adecuan los protocolos de laboratorio de Paraguay
5. Se conforma una red regional de información
6. Se establece un sistema de coordinación regional
7. Se forman grupos de investigación en la región

(c) Actividades en Paraguay:

- 1-1. Implementar cursos continuos y educaciones
- 1-2. Formular la red de grupos de investigación
- 1-3. Realizar pasantías (OJTs)
- 1-4. Implementar cursos de postgrado
- 2-1. Participar en los cursos de educación continua
- 2-2. Realizar pasantías (OJTs)
- 2-3. Participar en el programa de desarrollo profesional continuo
- 3-1. Participar en los cursos de educación continua
- 3-2. Realizar pasantías (OJTs)
- 3-3. Participar en el programa de desarrollo profesional continuo
- 3-4. Participar en los grupos de investigación
- 3-5. Desarrollar manuales de procedimiento par alas actividades de campo y prestar asesoramiento
- 4-1. Organizar talleres para la mejora de los procedimientos de diagnósticos
- 4-2. Fomentar la utilización de las técnicas de diagnóstico
- 5-1. Establecer normas de organización y creación de la red de laboratorios regionales en colaboración de las personas vinculadas de la región
- 5-2. Participar en la red
- 5-3. Intercambiar información a través de la red utilizando Internet
- 6-1. Fomentar su organización
- 6-2. Participar regularmente en las reuniones del Comité Ejecutivo del Proyecto
- 7-1. Participar en las actividades de investigación conjunta de la región
- 7-2. Participar en los seminarios regionales

(4) Uruguay

(a) Objetivo del Sub-Proyecto(Objetivo del Proyecto en Uruguay)

Se mejora la capacidad de diagnóstico de enfermedades en animales domésticos en Uruguay

(b) Resultados esperados de Uruguay:

1. Se mejora la capacidad de los docentes de FV-UR
2. Se mejora la capacidad de los veterinarios de laboratorios
3. Se mejora la capacidad de los veterinarios de campos (clínicos)
4. Se adecuan los protocolos de laboratorio de Uruguay
5. Se conforma una red regional de información
6. Se establece un sistema de coordinación regional
7. Se forman grupos de investigación en la región

(c) Actividades en Uruguay:

- 1-1. Implementar cursos continuos y educaciones
- 1-2. Formular la red de grupos de investigación
- 1-3. Realizar pasantías (OJTs)
- 1-4. Implementar cursos de postgrado
- 2-1. Implementar cursos de educación continua
- 2-2. Realizar pasantías (OJTs)
- 2-3. Participar en el programa de desarrollo profesional continuo
- 2-4. Participar en los grupos de investigación
- 2-5. Formar la red de grupos de investigación
- 3-1. Implementar cursos de educación continua
- 3-2. Realizar pasantías (OJTs)
- 3-3. Participar en el programa de desarrollo profesional continuo
- 3-4. Participar en los grupos de investigación
- 3-5. Desarrollar manuales de procedimiento par alas actividades de campo y prestar asesoramiento
- 4-1. Organizar talleres para la mejora de los procedimientos de diagnósticos
- 4-2. Fomentar la utilización de los conocimientos y técnicas de diagnósticos
- 4-3. Desarrollar protocolos estandarizados en colaboración con la participación de otros laboratorios
- 4-4. Publicar y difundir los protocolos estandarizados
- 5-1. Participar en la red
- 5-2. Intercambiar información a través de la red utilizando Internet
- 6-1. Fomentar su organización
- 6-2. Participar regularmente en las reuniones del Comité Ejecutivo del proyecto
- 7-1. Implementar actividades de investigación regional conjunta
- 7-2. Organizar seminarios conjuntos en la región
- 7-3. Publicar documentos de investigación

3. MÉTODO DE EVALUACIÓN

3-1 Ítems de la Evaluación

La Evaluación del Proyecto fue llevada a cabo usando como base los ítems 1, 2 y 3.

(a) Ítem 1: Medición de los logros



Los aportes, avance de las Actividades, logro de los resultados y el Objetivo del Proyecto fueron evaluados comparando los Planes del Proyecto (R/D, M/M, PDM y el PO).

(b) Ítem 2: Verificación del Proceso para la Implementación del Proyecto.

(c) Ítem 3: Cinco Criterios para la Evaluación

La Evaluación fue llevada a cabo desde los puntos de vista de los siguientes 5 criterios de evaluación:

(1) Pertinencia

La pertinencia con respecto al plan del Proyecto, deberá ser juzgada verificando el contenido de la necesidad de la política de desarrollo y de los beneficiarios del país objetivo, las interrelaciones entre los diversos niveles establecidos en PDM y el Objetivo, como así también la efectividad del Objetivo del Proyecto y el Objetivo Superior.

(2) Eficacia

La Eficacia del proyecto se mide o relaciona con la medida en la cual el Objetivo del Proyecto en el PDM ha sido logrado, o el nivel que se espera lograr, con relación a los Resultados producidos por el Proyecto.

(3) Eficiencia

La eficiencia de la implementación del proyecto se analiza con énfasis en la relación entre los Resultados y las Inversiones que se observan en el PDM en términos de puntualidad, calidad, y cantidad.

(4) Impactos

Como resultado del Proyecto existen impactos previstos e involuntarios, de forma directa e indirecta, y con efectos positivos y negativos. Esto incluye el impacto causado por el Proyecto para el Objetivo General en el PDM, como el cambio positivo previsto.

(5) Sustentabilidad

La continuidad del Proyecto es evaluada en los aspectos organizacionales, financieros y técnicos midiendo el nivel en que los logros del Proyecto son sustentables o expandidos una vez culminado el Proyecto.

3-2 Metodología de la Evaluación

El Proyecto fue evaluado por un Equipo de Evaluación Conjunta. El Equipo realizó una visita a los sitios del proyecto y mantuvo una serie de entrevistas con los expertos japoneses y el staff del Proyecto.

A fin de realizar la evaluación del proyecto con precisión y eficiencia, el Equipo de Evaluación Conjunta utilizó el método PCM (Administración del Ciclo del Proyecto). Este método está basado en la Matriz de Diseño del Proyecto (PDM), la cual deja ver la correlación lógica entre los componentes del Proyecto.

El Equipo analizó y evaluó el Proyecto desde el punto de vista de los 5 criterios de evaluación basados en el PDM y compiló los resultados en una Planilla de Logros y

Evaluación. Finalmente, el Equipo preparó un conjunto de recomendaciones.

3-3 Elaboración de PDMe para la evaluación

3-3-1. Antecedentes de la elaboración del PDMe para la evaluación

En la metodología de PCM, la evaluación del Proyecto se realiza con la PDM vigente. Sin embargo, cuando se ha solicitado verificar los resultados del proyecto basados en la PDM vigente a los coordinadores y/o subcoordinadores del proyecto de cada uno de los países han opinado que no podían indicar un número como nivel de logro porque los indicadores de la PDM vigente no eran concretos. Además, no era muy precisa la interpretación de la PDM.

Por lo tanto, se ha efectuado deliberaciones con las personas vinculadas con cada uno de los países y se acordó elaborar provisoriamente una PDM para la evaluación.

Sin embargo, por un problema de tiempo de trabajo, en Paraguay y Bolivia se ha analizado solamente el objetivo del proyecto los resultados del resumen narrativo de la PDM cada país y sus respectivos indicadores

En el caso de Uruguay se ha analizado también las actividades. En la Argentina además de la PDM de Argentina se ha analizado la PDM regional.

En las reuniones en Argentina además de las personas vinculadas de la Facultad de Ciencias Veterinarias de la Universidad Nacional de La Plata, ha participado el equipo argentino de evaluación. Aun mas, el equipo japonés de evaluación ha revisado actividades, aportes, condiciones externas y premisas de la PDM.

Cada PDM, siendo un total de 5 PDM (1 PDM por país y 1 PDM regional), que se ha ordenado de esta manera, fue presentada nuevamente en la reunión general de los países involucrados y se definió la PDMe.

3-3-2. Aspectos en la elaboración de PDMe para Evaluación

Los aspectos que se tuvieron en cuenta para la elaboración de la PDMe son las siguientes:

(1) Grupo objetivo	El grupo objetivo es el grupo al cual principalmente el proyecto tiene como destinatarios de los efectos positivos. Se ha verificado de modo reiterado y corregido de tal modo que se ha identificado a aquellos beneficiarios que no conforman parte del grupo objetivo sin embargo, son beneficiarios de los efectos en ola. Concretamente, se ha aclarado los destinatarios del grupo objetivo a nivel nacional a los docentes de las facultades de veterinarias de las universidades de cada uno de los países y como grupo objetivo a nivel regional a los veterinarios de la región.
(2) Objetivo del proyecto	Se ha corregido el objetivo de proyecto de Argentina, verificando que la misma tiene un contenido que se pueda lograr durante el periodo del proyecto, como así también que dicho contenido sea concreto y claro, también la correspondencia del resultado en forma de objetivo superior como así también la relación entre medio – en el resultado. Concretamente, lo que era el “mejoramiento de centro de formación de recursos humanos” se ha revisado y quedo como “incremento de la capacidad de la Facultad de Veterinaria en el área correspondiente” Además como objetivo de proyecto de cada país se ha establecido dos objetivos por país discriminando un objetivo a nivel nacional

	(objetivo que beneficia al país correspondiente) y otro a nivel regional (nuevo objetivo que beneficia a la región). En consecuencia, además de buscar “el incremento de la capacidad de técnicas de diagnóstico de enfermedades en animales domésticos” del país correspondiente como se busca “la elaboración de informes vinculados al proyecto” organizando las informaciones recopilada en cada país para la región.
(3) Indicadores de los objetivos del proyecto	Con relación a los indicadores del objetivo del proyecto, se ha corregido, verificando concretamente el alcance de los destinatarios. La existencia de muchos indicadores dificultan el monitoreo, por lo que la cantidad de indicadores será el mínimo necesario.
(4) Resultados	Se ha corregido los resultados verificando la cobertura reflejando de modo concreto los beneficiarios (para quién) y el beneficio (qué). Además, se ha eliminado de la PDM de cada país los resultados necesarios para alcanzar el objetivo regional y se los ha transpuesto a los resultados de la nueva PDM regional. Los resultados que fueron transpuestos son el establecimiento del sistema de coordinación regional y/o la conformación de grupos de investigación regional entre otros.
(5) Indicadores de los resultados	Se ha corregido los resultados verificando la cobertura reflejando de modo concreto el beneficio (qué). Además se ha indicado claramente los tiempos de logro de metas. Al igual que los indicadores del objetivo del proyecto, la existencia de muchos indicadores dificultan el monitoreo, por lo que la cantidad de indicadores será el mínimo necesario.
(6) Actividades	Se ha verificado que las actividades son aquellas que se ejecutan principalmente en el proyecto; explicando la necesidad de corregir el contenido de aquellas que no cumplan este criterio. Se ha solicitado el estudio de una propuesta de actividades a Paraguay y Bolivia. Pero la parte japonesa también ha analizado la propuesta y ha optado presentar la misma ambos países. Dado en las actividades resaltaba una descripción demasiado detallada, se optó por corregir el contenido de las mismas describiendo únicamente aquellas principales. A pesar de ello, dado que en la PDM no se realiza una descripción en detalle, se vio la necesidad de elaborar la actividad en forma detallada por medio del “Plan Operativo” (PO).
(7) Aportes	El contenido de los aportes fue ordenado en base a la interpretación de la parte japonesa y luego fueron definidos a través de la presentación y deliberación con cada país.
(8) Condiciones externas y premisas	Se ha revisado las condiciones externas. Se ha indicado como condición externa los aspectos vinculados a la situación económica de los productores (destinatarios) porque este aspecto ejerce influencia en la cantidad del asesoramiento sobre técnicas de laboratorio y de diagnóstico de enfermedades.

(9) PDM del proyecto regional	<p>Si cada país obtiene únicamente beneficios propios no tendría sentido ejecutar un proyecto de carácter regional. Como resultado del análisis con el equipo de evaluación argentino sobre el “¿para qué implementamos el proyecto regional?”; el equipo argentino propuso lo siguiente: a nivel nacional se elabora los informes técnicos vinculados a la temática del proyecto. Dicho informe procesado como información será accesible para los productores y veterinarios de la región; quienes utilizarán esta información.</p> <p>La parte japonesa recibe esta propuesta y los resultados de: (a) establecimiento de un sistema de coordinación regional y (b) conformación de grupos de investigación regional incluida en la PDM de cada país los considera como resultados de la PDM regional estableciéndose un nuevo PDM a nivel regional.</p>
(10) Objetivo superior	<p>La PDM vigente (PDM ver.1) tiene establecido un objetivo superior, pero dicho contenido no tenía la expectativa de lograrse dentro de los 5 años posteriores a la finalización del proyecto. Por lo tanto se ha establecido un nuevo objetivo factible.</p> <p>Concretamente, a partir del contenido que decía “se proveen adecuados diagnósticos veterinarios en la parte Sur de Sudamérica”, modificó a: “se promueve el desarrollo profesional continuo en diagnóstico de enfermedades a los veterinarios de la parte Sur de Sudamérica”.</p>

4. Desempeño del Proyecto

4-1 Resultados de los aportes

4-1-1 Aportes de Japón

El resultado de los aportes de Japón al Proyecto fueron los siguientes:

(1) Envíos de expertos

(1-1) Expertos de largo plazo

Se encuentran en el Proyecto 2 expertos de largo plazo, uno de 30 HM sobre “Ordenamiento de los recursos de informaciones sobre la epidemiología/Administración del Proyecto” y otro de 1 HM sobre “Sistema de Educación continua/Coordinación de tareas regionales” (ver detalles en la documentación adjunta).

(1-2) Expertos de corto plazo

Fueron enviados 4 expertos de corto plazo, uno de 0,5 HM sobre “Diagnóstico de enfermedades contagiosas, otro de 0,5 HM sobre “técnica de diagnóstico de enfermedades aviares”, otro de 0,6 HM sobre “Patología” y otro de 0,6 HM sobre “Prevención y eliminación de enfermedades de los animales domésticos” (ver detalles en la documentación adjunta).

(1-3) Expertos a terceros países

Desde la Universidad de La Plata fueron enviados expertos para terceros países a Bolivia, Paraguay y a Uruguay en las áreas de prevención de la rabia, gumboro, técnica de diagnóstico por PCR, etc. De los costos del envío, la parte japonesa se hizo cargo del costo de envío (tales como pasajes, viáticos y alojamientos).

(2) Donación de equipos (al junio de 2008)

Se donaron equipos por un total de U\$S 484.861,00 (equivalente a 52.365.000,00 yenes a U\$S 1 = 107yenes) a los 4 países, a saber: Real Time PCR a Argentina, microscopio a Bolivia, Clean Bench a Paraguay y microscopio polarizado a Uruguay. Las informaciones sobre los detalles de los equipos ver las documentaciones adjuntas.

(3) Capacitación en Japón

Durante el período no hubo capacitación en Japón.

(4) Costo de la administración del Proyecto (al junio de 2008)

Para cubrir una parte del costo de la administración del Proyecto, Japón se hizo cargo un total de U\$S 579.317,00 (61.978.000 yenes a U\$S 1 = 107 yenes).

4-1-2 Aporte de Argentina

(1) Expertos a terceros países

Desde la Universidad de La Plata fueron enviados expertos para terceros países a Bolivia, Paraguay y a Uruguay en las áreas tales como prevención de la rabia, gumboro, técnica de diagnóstico por PCR. De los costos del envío, la parte Argentina se hizo cargo del costo del personal. Hasta el año 2007 este costo asciende a \$ 72.087 (U\$S 24.029 a U\$S 1 = \$ 3,00).

(2) Costo de implementación del Proyecto

Hasta el año 2007 se ha gastado un total de \$ 389.310,00 (U\$S 129.770,00 a U\$S 1 = \$ 3,00) como costo de implementación del Proyecto, tales como para la realización de las capacitaciones de los veterinarios que se realizan en la Argentina, adecuación de los laboratorios, costos relacionados a la coordinación de las tareas, energía eléctrica, gas y otros de las oficinas, etc.

(3) Personal del Proyecto

Como personal relacionado al gerenciamiento del Proyecto y los coordinadores con cada uno de los países, se ha dispuesto el Coordinador General, Asistentes del Coordinador y los oficiales del Proyecto.

(4) Otros

Se dispuso la oficina del Proyecto, los vehículos y los choferes.

4-1-3 Aporte de Bolivia

(1) Costo de implementación del Proyecto

Hasta mayo de 2008, se ha hecho el cargo de U\$S 67.007,00 (en este importe no está incluido el costo del personal involucrado) en acondicionamiento de la infraestructura, instalaciones de los equipos, mantenimiento y administración, etc.

(2) Personal del Proyecto

Como personal relacionado a la administración del Proyecto, se ha dispuesto de un coordinador por país.

Además se ha dispuesto 7 personas como contraparte en el área técnica, tales como informaciones epidemiológicas, laboratorios entre otros.

(3) Otros

Se ha dispuesto de la oficina del Proyecto, laboratorios, vehículos, etc.

4-1-4 Aporte de Paraguay

(1) Costo de implementación del Proyecto

Hasta mayo de 2008, se ha hecho el cargo de Guaraníes 4.550.000,00 (U\$S 12.910,00 a U\$S 1,00 = 5.000,00 Guaraníes) en costo de administración y mantenimiento, costo de movilidad de los expertos, etc. (en este importe no se encuentra incluido el costo del personal involucrado).

(2) Personal del Proyecto

Se ha dispuesto del coordinador por país como personal relacionado al gerenciamiento del Proyecto. Además dispuso de 6 contrapartes en las áreas como enfermedades aviares, serología aviar entre otros.

(3) Otros

Se ha dispuesto de la oficina del Proyecto, laboratorios, vehículos, etc.

4-1-5 Aportes de Uruguay

(1) Costo de implementación del Proyecto

Las construcciones de laboratorios para el área de microbiología y patología se ha presupuestado un total de U\$S 160.000,00 (en este presupuesto no se incluye el costo del personal relacionado).

(2) Personal del Proyecto

Se ha dispuesto personal de coordinación como staff relacionado a la administración del Proyecto. También se dispuso 8 contrapartes en las áreas técnicas tales como bacteriología.

(3) Otros

Se ha dispuesto de la oficina para el Proyecto, laboratorios, vehículos, etc

4-2 Evaluación de los avances de las actividades y nivel de logro de los resultados y objetivos del Proyecto.

Se indica a continuación el estado de avance de las actividades del proyecto y el nivel de logro de los resultados y meta. Sin embargo, antes de la evaluación cada organismo ha presentado informaciones vinculadas al avance del proyecto. Pero dado que la misma no fue suficiente, ha sido complicado el proceso de realizar un análisis cuantitativo; existiendo extractos calificados de naturaleza cualitativa.

Con relación al resultado detallado del estudio que se tomó como base de la evaluación se indican en los documentos anexos (anexo 3).

4-2-1 Evaluación del Proyecto de Argentina

(1) Avance de las actividades de Argentina

El resumen de la evaluación de las actividades del Proyecto basada en PDM (PDMe) para la evaluación es el siguiente:

Actividad	Evaluación (Comentario)
1.1. Planificar las capacitaciones de acuerdo a las necesidades de la FCV-UNLP.	Es necesario establecer un plan de capacitación a la brevedad, de acuerdo al PDM Posteriormente, se debe disponer de un plan sistemático de capacitación clarificando los objetivos y destinatarios de la capacitación.
1.2. Dar curso de capacitación en técnicas de diagnóstico al plantel de docentes de FCV-UNLP	Se puede evaluar porque existen resultados
1.3. Dar curso de capacitación en técnicas de epidemiología al plantel de docentes de FCV-UNLP	Se puede evaluar porque existen resultados
2.1. Realizar pasantía en técnicas de diagnóstico al plantel de docentes de FCV-UNLP.	Se puede evaluar porque existen resultados
2.2. Realizar pasantía en técnicas de epidemiología al plantel de docentes de FCV-UNLP.	Se puede evaluar porque existen resultados
3.1. Planificar la introducción de equipamiento, insumos y acondicionamiento del edificio de acuerdo a las necesidades.	Dado que se realizó la obra de remodelación sin la existencia de un plan de reforma, es dificultoso realizar el monitoreo. Se desea que se establezca un plan de remodelación donde se clarifica su relación con el plan del Proyecto.
3.2. Acondicionar espacio físico del laboratorio de Patología Aviar.	Se evalúa la remodelación realizada por sus propios esfuerzos. Sin embargo, dado que no está clara la forma de hacerlo reflejar en el proyecto, se requiere aclarar el plan de capacitación.
3.3. Introducir nuevo equipamientos e insumos en los laboratorios vinculados con las temáticas del proyecto.	Se desea que los equipos e insumos de los laboratorios, reflejen la capacitación y plan de asesoramiento.
4.1. Discutir y acordar una norma para el establecimiento de red entre las 4 facultades.	En vista a su ejecución, se requiere un esfuerzo en forma urgente.
4.2. Crear un sitio web que incluya información general del proyecto, noticias, correo, biblioteca y publicaciones científicas.	Se puede evaluar porque existen resultados.

(2) Nivel de logro de resultados esperados para Argentina

La evaluación de los resultados de Argentina basada en PDM (PDMe) para la evaluación es el siguiente:

Resultados	Evaluación (Comentarios)
1. Docentes en formación de FCV-UNLP se capacitan en técnicas de diagnósticos y epidemiología.	En la segunda mitad del Proyecto, se considera que debe consolidarse especialmente la formación de los docentes jóvenes.
2. Docentes de FCV-UNLP tienen la capacidad de transferir técnicas diagnósticas y epidemiológicas a los tres países involucrados en el Proyecto.	Se evalúa que la cantidad de becarios recibidos, supera el valor de los indicadores. Se desea que sea posible en envío de expertos adecuados de acuerdo a la solicitud de los 3 países (Bolivia, Paraguay y Uruguay)
3. Se mejora el entorno para diagnóstico e investigación en la FCV-UNLP.	Es deseable que al final del Proyecto, los laboratorios de virología y microbiología, estén mejorados de acuerdo a las normas de bioseguridad.
4. Se desarrolla una red regional de diagnóstico e información epidemiológica, coordinada por la FCV-UNLP.	Se desea el establecimiento de las normas de utilización de la red de acuerdo a los contenidos aprobados en cada universidad. Observa un aumento de visitas al sitio web y teniendo en cuenta que de ahora en adelante las actividades del Proyecto estarán focalizadas al campo, se espera un mayor aumento de las visitas al sitio. Además el Proyecto reconoce la importancia de la actualización de los datos en forma periódica; por lo que se espera que contenga información actualizada dentro de lo posible.

(3) Evaluación del Objetivo del Proyecto de Argentina

Objetivo	Evaluación (Comentario)
<u>Objetivo Regional</u> Se elaboran informes en temáticas vinculadas al Proyecto	* Actualmente, se están cumpliendo con los resultados del Proyecto y se espera que en la segunda mitad se realice la publicación de un informe de las investigaciones del Proyecto. * Además, en dicho momento, es importante medir el grado de logros separando la cantidad de publicaciones en revistas internacionales y revistas de difusión.
<u>Objetivo de Argentina</u> Se mejora la capacidad de FCV-UNLP en las temáticas vinculadas al Proyecto.	Se observa un resultado muy próximo al valor establecido en los indicadores.

4-2-2 Evaluación del Proyecto de Bolivia

(1) Avance de las actividades de Bolivia

El resumen de la evaluación de las actividades del Proyecto basada en PDM (PDMe) para la evaluación es el siguiente:

Actividades	Evaluación (Comentario)
1.1. Planificar las capacitaciones de acuerdo a las necesidades de la FCV-UAGRM.	Se espera que se establezca el plan de capacitación a la brevedad.
1.2. Dar curso de capacitación en técnicas diagnosticas a docentes de FCV-UAGRM.	Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar.
1.3. Dar curso de capacitación de técnicas de epidemiología a docentes de FCV-UAGRM.	Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar.
1.4. Realizar pasantías en técnicas diagnósticas a docentes de FCV-UAGRM.	Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar.
1.5. Realizar pasantías en técnicas de epidemiología a docentes de FCV-UAGRM.	Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar.
1.6. Realizar curso de actualización de técnica de diagnostico de laboratorio a docentes de FCV-UAGRM involucrados en el proyecto.	Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar.
2.1. Planificar las capacitaciones en acuerdo a las necesidades de veterinarios de laboratorios (fuera de la FCV-UAGRM) y de campo.	Se requiere establecer un plan de capacitación teniendo en cuenta la capacidad de los destinatarios y el aumento de la capacidad que lograrían los docentes a través de la capacitación.
2.2. Dar curso de capacitación en técnicas diagnósticas a dichos veterinarios.	Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar.
2.3. Dar curso de capacitación en técnicas de muestreo a dichos veterinarios.	Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar.
3.1. Planificar la introducción de equipamiento, insumos y acondicionamiento de edificio de acuerdo a las necesidades.	Se requiere establecer un plan de remodelación de laboratorios de acuerdo al Plan de capacitación.
3.2. Acondicionar espacio físico del laboratorio.	Dado que la obra de la perrera es indispensable, se requiere una solución urgente.
3.3. Introducir nuevo equipamiento e insumo en laboratorios vinculados de temáticas del proyecto	Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar.

(2) Nivel de logro de resultados esperados para Bolivia

La evaluación de los resultados de Bolivia basada en PDM (PDMe) para la evaluación es el siguiente:



Resultados	Evaluación (Comentarios)
1. Se mejora la capacidad de los docentes de FCV-UAGRM.	Tiende a alcanzar los resultados esperados. Se desea que aumente la tasa de permanencia de los docentes que han recibido la capacitación en la Universidad Nacional de La Plata de la República Argentina y reflejar los conocimientos adquiridos en las actividades del Proyecto.
2. Se mejora la capacidad de veterinarios de laboratorios de salud animal y de campo.	Se desea que aumente la oportunidad de realización de los entrenamientos (capacitación) destinados a los veterinarios de campo a través de los veterinarios de los países capacitados por los docentes de la Universidad Nacional de La Plata.
3. Se mejora el entorno para diagnóstico e investigación en la FCV-UAGRM.	Es necesario aclarar los patógenos que se manejan en la cabina de bioseguridad Clase II para analizar el reacondicionamiento del laboratorio.

(3) Evaluación de Objetivos del Proyecto de Bolivia

Objetivos	Evaluación (Comentarios)
<u>Objetivo Regional</u> Se generan informaciones relativas a las enfermedades vinculadas al proyecto.	A grandes rasgos se puede evaluar de acuerdo a los resultados.
<u>Objetivo de Bolivia</u> Se mejora la capacidad de diagnóstico de enfermedades de los animales domésticos en el Bolivia.	Es deseable que se ejecute aclarando el plan concreto de las enfermedades a diagnosticar. Especialmente, es deseable que se clarifique el plan de diagnóstico utilizando los equipos para ELISA y PCR.

4-2-3 Evaluación del Proyecto de Paraguay

(1) Avance de las actividades de Paraguay

El resumen de la evaluación de las actividades del Proyecto basada en PDM (PDMe) para la evaluación es el siguiente:

Actividad	Evaluación (Comentario)
1.1. Planificar las capacitaciones en acuerdo a las necesidades de la FCV-UNA.	Se requiere establecer un plan de capacitación de enfermedades excepto las aviares.
1.2. Dar curso de capacitación en técnicas diagnósticas a docentes de FCV-UNA.	Existen resultados y se puede evaluar.
1.3. Dar curso de capacitación de técnicas de epidemiología a docentes de FCV-UNA.	Existen resultados y se puede evaluar.

Actividad	Evaluación (Comentario)
1.4. Realizar pasantías en técnicas diagnosticas a docentes de FCV-UNA.	Existen resultados y se puede evaluar.
1.5. Realizar pasantías en técnicas de epidemiología a docentes de FCV-UNA.	Existen resultados y se puede evaluar.
2.1. Planificar las capacitaciones en acuerdo a las necesidades de veterinarios de laboratorios (fuera de la FCV-UNA) y de campo.	Se requiere el establecimiento del plan de ejecución de la capacitación.
2.2. Dar curso de capacitación en técnicas diagnosticas a dichos veterinarios.	Existen resultados y se puede evaluar.
2.3. Dar curso de capacitación en técnicas de muestreo a dichos veterinarios.	Existen resultados y se puede evaluar.
3.1. Planificar la introducción de equipamiento, insumos y acondicionamiento de edificio de acuerdo a las necesidades.	Se requiere el establecimiento de un plan de aporte de los materiales e insumos y del plan de remodelación de acuerdo a las actividades del Proyecto.
3.2. Acondicionar espacio fisico del laboratorio.	Se considera que se ha alcanzado.
3.3. Introducir nuevo equipamiento e insumo en laboratorios vinculados de temáticas del proyecto.	Con relación al equipo para PCR, se desea clarificar el plan de utilización.

(2) Nivel de logro de resultados esperados para Paraguay

La evaluación de los resultados de Paraguay basada en PDM (PDMe) para la evaluación es el siguiente:

Resultados	Evaluación (Comentarios)
1. Se mejora la capacidad de los docentes de F.C.V.-U.N.A.	Antes de finalizar el Proyecto, es necesario tomar las precauciones para que la cantidad de jóvenes docentes establecidos en el indicador, puedan participar en la capacitación que realiza la FCV-UNLP.
2. Se mejora la capacidad de veterinarios de laboratorio y de campo.	Se desea que se establezca la cantidad de destinatarios y ejecutar la capacitación en forma planificada.
3. Se adecuan los laboratorios de Paraguay conforme a protocolos Internacionales.	Se desea que estos equipos sigan siendo continuamente utilizados.

(3) Evaluación de los Objetivos del Proyecto Paraguay

Objetivo	Evaluación (Comentarios)
<u>Objetivo Regional</u> Se generan informaciones relativas a las enfermedades vinculadas al proyecto.	Se espera que se logren los objetivos al final del Proyecto.
<u>Objetivo de Paraguay</u> Se mejora la capacidad de diagnóstico de enfermedades de los animales domésticos en el Paraguay.	Se espera que al final del Proyecto, aumenten la cantidad de enfermedades a diagnosticar. Se desea el aumento de la capacidad de las técnicas de diagnóstico de la enfermedades aviarias.

4-2-4 Evaluación del Proyecto de Uruguay

(1) Avance de las actividades de Uruguay

El resumen de la evaluación de las actividades del Proyecto basada en PDM (PDMe) para la evaluación es el siguiente:

Actividades	Evaluación (Comentarios)
1-1. Implementar cursos de educación continuos en la FV-UDELAR a los docentes jóvenes en diagnóstico de enfermedad de animales domésticos.	Existen resultados y se puede evaluar.
1-2. Realizar pasantías (OJTs) en laboratorios de la región a los docentes jóvenes.	Existen resultados y se puede evaluar.
2-1. Implementar cursos de diagnóstico de enfermedad de animales domésticos en la FV-UDELAR a veterinarios de laboratorios.	No se ha realizado la actividad. Se requiere una urgente solución.
2-2. Realizar pasantías (OJTs) en la FN-UDELAR a veterinarios de laboratorios.	No se ha realizado la actividad. Se requiere una urgente solución.
3-1. Implementar cursos de diagnóstico de enfermedad de animales domésticos en la FV-UDELAR a los veterinarios de campo.	No se ha realizado la actividad. Se requiere una urgente solución.
3-2. Desarrollar guías instructivas para actividades relacionadas al diagnóstico de enfermedades.	No se ha realizado la actividad. Se requiere una urgente solución.
4-1 Planificar la introducción de equipamiento, insumos y acondicionamiento de edificio de acuerdo a las necesidades.	Se requiere establecer un plan de remodelación de laboratorios de acuerdo al Plan de capacitación.
4-2. Acondicionar espacio físico del laboratorio	Se considera que se ha alcanzado.
4-3. Introducir nuevo equipamiento e insumo en laboratorios vinculados de temáticas del proyecto.	Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar.

(2) Nivel de logro de resultados esperados para Uruguay

La evaluación de los resultados de Paraguay basada en PDM (PDMe) para la evaluación es el siguiente:

Resultados	Evaluación (Comentarios)
1. Se mejora la capacidad de los docentes de FCV-UDELAR.	Los resultados de los jóvenes docentes que han recibido la capacitación, no están reflejados en las actividades del Proyecto.
2. Se mejora la capacidad de los veterinarios de laboratorios.	Se requiere la sistematización de la capacitación local.
3. Se mejora la capacidad de los veterinarios de campo (Clínicos).	Se requiere la sistematización de la capacitación local
4. Se utilizan procedimientos de laboratorio de acuerdo a los estándares internacionales y/o regionales.	Se requiere la utilización eficiente de los equipos donados.

(3) Evaluación de los Objetivos del Proyecto de Uruguay

Objetivo	Evaluación (Comentarios)
<u>Objetivo Regional</u> Se generan informaciones relativas a las enfermedades de animales vinculadas al proyecto.	No se ha realizado la actividad de investigación. Se requiere una urgente solución.
<u>Objetivo de Uruguay</u> Se mejora la capacidad de diagnóstico de enfermedades en animales domésticos en Uruguay.	No se ha realizado la actividad. Se requiere una urgente solución.

4-2-5 Evaluación regional

(1) Avance de las actividades en la Región

El resumen de la evaluación de las actividades regionales basada en PDM (PDMe) para la evaluación es el siguiente:

Actividades	Evaluación (Comentarios)
1-1. Establecer CCC como un sistema de coordinación regional del proyecto.	El CCC se ha organizado y de acuerdo a lo planificado cada año se celebra la reunión.
1-2. Realizar reuniones periódicas (una vez por año) de CCC.	El CCC se ha organizado y de acuerdo a lo planificado cada año se celebra la reunión.
2. Realizar actividades en cada país (referirse al PDM de cada país).	Se está avanzando con las actividades por países, pero se observan demoras en algunos

Actividades	Evaluación (Comentarios)
	países. Se requiere una inmediata solución.
3-1. Elaborar plan de investigación regional.	Es necesario establecer los planes de investigación en la reunión del CCC.
3-2. Coordinadores de cada país seleccionar participantes de investigación regional.	Es necesario ejecutar a la brevedad esta actividad de acuerdo al Plan. Además, se desea que se consoliden las funciones de los coordinadores.
3-3. Desarrollar investigaciones regionales y elabora informe de investigación en temáticas involucradas.	Es necesario ejecutar las actividades, conformando a la brevedad a los grupos de investigación y estudios.
4-1. Hasta fines del año 2008, establecer un reglamento acordado entre las 4 FCV sobre criterios para la difusión de la información generada por el Proyecto.	Se espera que se ejecute de acuerdo a lo planificado.
4-2 Procesar todos los informes autorizados en español por sus autores para ser divulgados hacia veterinarios y productores a partir del inicio del 2009.	Se espera que se ejecute de acuerdo a lo planificado.
4-3 A partir del año 2009, distribuir la información procesada en el sitio web del Proyecto y Newsletter.	Se espera que se ejecute de acuerdo a lo planificado.
4-4 A partir del inicio de 2009, divulgar las informaciones procesadas en seminarios de expertos y medios gráficos.	De acuerdo a los contenidos, se considera posible realizar la actividad de difusión con anterioridad; pero para evitar problemas posteriores, se estima conveniente establecer a la brevedad las normas de difusión de la información y funcionar en base a dichos criterios.

(2) Nivel de logro de resultados esperados para el Proyecto Regional

La evaluación de los resultados de la Región basada en PDM (PDMe) para la evaluación es el siguiente:

Resultados	Evaluación (Comentarios)
1. Se establece un sistema de coordinación regional.	Se desea que se establezca un plan de actividades de acuerdo al contenido de la PDM.
2. Se generan informes vinculados a las temáticas del Proyecto.	Existen dispersiones de acuerdo a los países; pero ya existen resultados de elaboración de informes en algunos países. Al finalizar el Proyecto, se desea que todos los países involucrados elaboren un informe.

3. Se forman grupos de investigación en la región.	Se puede evaluar porque existen resultados
4. Las informaciones utilizables son distribuidas a los veterinarios de campo y productores.	Se espera que se ejecute de acuerdo a lo planificado.

(2) Evaluación de los Objetivos del Proyecto a nivel Regional

Objetivo	Evaluación (Comentarios)
Se utiliza la información elaborada por el Proyecto en la práctica profesional de los veterinarios de campo.	Se observa un aumento en la cantidad de visitas al sitio web y se espera que aumente anualmente hasta la finalización del Proyecto.
	Se espera que hasta la finalización del Proyecto, se pueda obtener los resultados de las consultas concretadas.

5. Resultado de la Evaluación

Se realizó la evaluación disponiendo de los resultados del estudio sobre los logros del Proyecto, de acuerdo a los 5 siguientes criterios de evaluación. El resultado de la evaluación detallada ver la documentación adjunta.

Ítem	Evaluación	Fundamento del juicio
Pertinencia	De acuerdo a las entrevistas realizadas en la evaluación, consideramos que la pertinencia es relativamente alta. Por otro lado, no ha sido suficiente la información para juzgar la pertinencia; siendo necesario ordenar la información vinculadas a la brevedad posible.	<p>1. Japón Japón posee la política de ejecutar en forma eficiente la cooperación regional como una necesidad del desarrollo de la región por los problemas comunes que poseen en los países que integran y al mismo tiempo propulsar la cooperación Sur-Sur, aprovechando las cooperaciones internacionales en los temas que se han realizado a la Argentina.</p> <p>2. Argentina El Gobierno de Argentina (Ministerio de Educación), se encuentra ejecutando la política de propulsar la internacionalización de la Universidades, siendo muy voluntarioso en impulsar la cooperación regional con protagonista a la Universidad Nacional de La Plata. La Universidad Nacional de La Plata, posee en sus objetivos brindar una educación de más alta calidad en Latino América, en la Facultad de Ciencias Veterinaria y éste tiene la política de impulsar la recepción de los alumnos en la Región en el curso de Posgrado.</p> <p>3. Bolivia, Paraguay y Uruguay Cada una de la Facultades Veterinarias están conscientes de la importancia de las actividades en la Región para brindar las informaciones adecuadas a los veterinarios de la región y a los productores.</p>

Ítem	Evaluación	Fundamento del juicio
		<p>Por otra parte, a través de las entrevistas se pudo verificar que se ejecutan diversos cursos de capacitación como consecuencia de la ley vigente en las universidades de cada uno de los países por la cual deben suministrar información, ejecutar cursos de actualización hacia los veterinarios (incluye a los veterinarios de campo) egresados de dicha institución. Sin embargo, se pudo verificar la necesidad de ejecutar cursos de capacitación vinculados al diagnóstico de enfermedades porque esta temática no estaba contemplada en los cursos mencionados anteriormente.</p> <p>4. Prioridad política</p> <p>Las enfermedades de los animales domésticos no sólo ocasionan daños importantes a la producción, sino existe la posibilidad de la existencia de contagios de enfermedades a las personas con una influencia grave a la salud humana. Por ello, la OIE/FAO otorgan una gran importancia a las medidas de control de las enfermedades de animales domésticos transfronterizos. Este Proyecto es coincidente con ese lineamiento.</p> <p>5. Plan de acción y estrategia de los organismos relacionados y plan de acción y políticas de cada país</p> <p>Dado que la información vinculada al plan de acción y estrategia de los propios organismos contrapartes y el plan de acción y políticas de cada uno de los países en referencia a la temática de sanidad animal no es suficiente, existe cierta complicación para la evaluación desde el punto de vista de la pertinencia del proyecto. Sin embargo, si tomamos en cuenta que la producción ganadera en esta región ocupa un importante rubro dentro de la economía, se puede estimar que este proyecto tiene un alto nivel de pertinencia.</p>
Eficiencia	En referencia a la eficiencia, existe variaciones entre los países	<p>Los aportes de la parte japonesa se están efectuando prácticamente tal como estaba planificado. La situación de utilización de los aportes realizados es buena.</p> <p>Con respecto al envío de los expertos de largo plazo que es un ítem importante para Japón, como participan 4 países, la tarea de coordinación lleva mucho tiempo y la misma se concentraba en el Experto de largo plazo; quien además de su especialidad (Epidemiología), debía realizar la tarea de coordinación.</p> <p>Por lo tanto, se consideró adecuado el envío de una Experta de largo plazo al 3º año del Proyecto para colaborar en la coordinación regional.</p> <p>Con respecto a la calidad y tiempo de los aportes, por el tiempo extenso que lleva las tramitaciones de exención de impuesto de los equipos donados, se la atrasado la instalación de esos equipos, produciendo inconvenientes en las actividades de los expertos de tercero países.</p> <p>Los aportes de la parte argentina no fueron problemáticos tanto en la calidad como en el tiempo.</p> <p>En los aportes de la parte boliviana, se observa un pequeño atraso en</p>

Ítem	Evaluación	Fundamento del juicio
		<p>el nombramiento del staff en la Facultad Veterinaria de la Universidad Autónoma Gabriel René Moreno que es la contraparte principal para recibir la transferencia de tecnología.</p> <p>En la Facultad de Veterinaria de la Universidad de Asunción, por la existencia de un plan de aumento del plantel docente, son muchas las personas objetos de la transferencia de tecnología.</p> <p>Con respecto a los otros países, en Uruguay se inició el proyecto con casi 1 año de demora. En consecuencia, el nivel de avance de las actividades es bajo en comparación con otros países.</p> <p>Los aportes de la parte uruguaya, como la mayoría de los staff de la Facultad de Veterinaria de la Universidad de la República son part time, se verificó que existen problemas no sólo la transferencia de tecnología sino también en la función de la coordinación.</p>
Efectividad	Existe esperanza en la efectividad.	<p>Se ha realizado la corrección de la PDM para incrementar la eficiencia, ya que se consideraba dificultosa la comprensión de la correlación en la PDM vigencia.</p> <p>Ocurren demoras en el avance de las actividades en los países, siendo necesario de ahora en más dedicar un mayor esfuerzo. Por otro lado, se reconoce ampliamente la importancia de las actividades conjuntas y a pesar de la complejidad de la coordinación se espera una mejora de ahora en adelante.</p>
Impacto	No se ha originado impactos negativos. Los impactos positivos se pueden esperar la posibilidad del logro del Objetivo Superior.	<p>En esta etapa de evaluación intermedia es muy prematuro debatir sobre el impacto. Pero, se espera que el objetivo superior trazado por el proyecto que es "promover el desarrollo profesional continuo en diagnóstico veterinario de enfermedades en animales domésticos de la parte Sur de Sudamérica" pueda ser concretado como un efecto de propagación debido a la difusión por parte del proyecto de información sobre el diagnóstico de enfermedades en animales domésticos.</p> <p>Una parte de las actividades del proyecto trata las enfermedades zoonóticas, pero para evitar la propagación del virus hacia el exterior se instala cámara de flujo laminar en los laboratorio de cada universidad y en la parte de ensayos se adoptan medidas de bioseguridad.</p> <p>Con respecto a otras enfermedades es necesaria una suficiente consideración para evitar la expansión de virus o agente patógeno al exterior.</p>
Sustentabilidad	Es importante continuar trabajando por la sustentabilidad.	<p>1. Capacidad de coordinación regional</p> <p>La coordinación entre los países vinculados es una tarea estresante que requiere de mucha paciencia que son indispensables para la planificación y el monitoreo de las actividades.</p> <p>En Bolivia y Paraguay es dificultoso la adquisición de insumos y repuestos de los equipos aportados en el Proyecto. Además para la adquisición de estos elementos no es clara la disposición presupuestaria.</p>

Ítem	Evaluación	Fundamento del juicio
		<p>La mayor preocupación en el Proyecto Regional es la coordinación entre los países relacionados que se hace imprescindible el monitoreo adecuado. Para la FCV-UNLP que es el protagonista principal de la cooperación regional, se hace importante el fortalecimiento de la función de coordinación, siendo necesaria especialmente la consideración para la formación del administrador del Proyecto.</p> <p>La mayoría de los docentes de la FV-UR de Uruguay trabajan en tiempos parciales, existiendo inseguridad a la implementación de la ejecución durante el Proyecto. La preocupación aún es mayor cuando se trata la sostenibilidad.</p> <p>2. Cada país</p> <p>(1) Aspecto técnico</p> <p>En base a la experiencia de la cooperación realizada en el pasado, se puede esperar una suficiente sustentabilidad desde el punto de vista técnico en los países relacionados, Sin embargo, se observan diferencias de niveles de acuerdo al país. En algunos países es considerable la proporción que ocupa el personal no permanente por lo que en este aspecto es necesario adaptar las medidas para la enraizamiento de las técnicas.</p> <p>(2) Aspecto financiero</p> <p>A pesar que existen entre los países diversos niveles financieros, se puede esperar una sustentabilidad constante a través de la intervención de Argentina de la cual se tiene una mayor expectativa financiera. Sin embargo, en Bolivia y Paraguay se dificulta la adquisición de insumos y repuestos de los equipos aportados en el proyecto. Además con la relación de la disposición presupuestaria para la adquisición de estos elementos, es necesario adoptar las medidas convenientes en el futuro.</p> <p>(3) Aspecto organizativo</p> <p>Dado que es una cooperación que tiene como destinatario a la Universidad, no recibe la influencia de los cambios de la coyuntura política. Por lo que se espera una suficiente continuidad a nivel de la organización.</p>

6. Conclusiones

Como resultado del estudio de evaluación, el Equipo de Evaluación Conjunta ha verificado que el Proyecto se ha desarrollado de acuerdo al Plan anual establecido y que se han producido algunos resultados esperados.

Con relación a los 5 ítems de evaluación, se ha decidido que la pertinencia es alta. Además, en el caso que el Proyecto se ejecute de acuerdo al PDM revisado se considera que la efectividad se encuentra dentro de los niveles esperados.

Con relación a la eficiencia, se observan diferencias de acuerdo a los países, en algunas

transferencias de tecnologías, existe la preocupación por la generación de grandes problemas, por lo tanto se espera una pronta solución.

Con relación al impacto, actualmente no se observan impactos negativos.

Con respecto a la sustentabilidad, es necesario un esfuerzo sumamente grande de los países involucrados. La idea de que dentro de las relaciones que se comparten en una red informática que poseen intereses comunes en una región, es sumamente eficiente realizar las actividades comunes en base a una planificación de uso compartido, es sabido entre los organismos involucrados en el Proyecto. Por otro lado, la coordinación entre los países involucrados es un factor importante desde el punto de vista de las actividades en la región, más que otros proyectos comunes, por lo que se considera que se debe concientizar con énfasis en el fortalecimiento de la función de coordinación.

Sin embargo, de acuerdo al resultado de la evaluación intermedia, se han detectado algunos aspectos para la segunda mitad del Proyecto.

Por lo tanto, el Equipo de Evaluación Conjunta, realizará unas recomendaciones vinculadas al mejoramiento del Proyecto,

7. Recomendaciones

De acuerdo al resultado de la evaluación realizada hasta el momento, el Equipo de Evaluación Conjunta, recomienda al Equipo del Proyecto, los siguientes puntos:

(1) Revisión del Plan del Proyecto (PDM)

La PDM (en adelante "PDM Ver.1") vigente, fue confeccionado al inicio del proyecto (2005) y posteriormente, nunca ha sido revisada. Por otro lado, en las actividades reales, por no haber considerado suficiente esfuerzo para que sean las actividades acordes a la PDM, resulta que el contenido de la misma no refleja suficientemente la situación de ejecución de la PDM. Pero, dado que nunca ha sido revisada, su contenido no refleja suficientemente la situación de ejecución del actual Proyecto. Se consideran las siguientes razones:

a) Dado que el Proyecto se ha ejecutado estableciendo un Plan anual considerando los temas de investigación para dicho año. Por lo tanto, tenía mayor peso el Plan Anual que la PDM Ver.1.

b) No se comprende claramente la estructura teórica del Plan del Proyecto (actividades, resultados y objetivos).

No se comprende claramente la relación entre los objetivos que se espera lograr en cada uno de los países con el objetivo regional.

Además, las actividades de cada país y las actividades regionales están mezcladas; donde el posicionamiento de cada uno de ellos no está muy claro.

Tampoco están muy claros los indicadores que miden el grado de los logros.

Originados por los problemas estructurales de la planificación del Proyecto, se encuentra en una situación dificultosa para aplicar al gerenciamiento y monitoreo.

Por consiguiente, con respecto a PDM, se considera que es deseable una revisión general para que sea adecuado y al mismo tiempo que refleje aquellos temas preocupantes. Una vez efectuado esta revisión,

Por lo tanto, se considera revisar el Plan del Proyecto (PDM) en su totalidad.

Es necesario que en la segunda mitad del Proyecto, la misma sea gerenciada y monitoreada de acuerdo a una PDM revisada.

Además, el Equipo de Evaluación, para efectuar el estudio de la evaluación intermedia, elaboró el PDMe, verificando previamente a los representantes de los países involucrados en el Proyecto. Además, en el PDMe, se encuentra ordenado el destinatario del Proyecto, los indicadores de los Objetivos y de los Resultados, como así también la relación entre las actividades regionales y las de cada país. Por ello, en base a este PDMe se considera adecuado revisar la planificación del Proyecto y se propone que se elabore PDM (PDM ver. 2) de ahora en más (ver adjunto).

(2) Confección del Plan Operativo de actividades de acuerdo a la PDM revisada
Con relación al Plan Operativo de actividades, en lugar de elaborar todos los años un plan de acuerdo a los temas de investigación de cada uno de los países como ha sido hasta ahora, es necesario establecer la misma para todo el período del Proyecto de acuerdo a la PDM. Recomienda que el equipo del Proyecto, elabore el Plan Operativo a la brevedad una vez estudiada y aprobada la PDM revisada (PDM Ver.2) que se propone en esta oportunidad. Además, con relación a la elaboración del Plan Operativo, Bolivia, Uruguay y Paraguay deben elaborar la propuesta del plan de actividades de sus países. Pero, dentro del alcance de las actividades del Proyecto, se espera que cada uno de estos países tome la iniciativa en la etapa de la confección del Plan Operativo de sus países, proponiendo dicho nuevos planes.

(3) Momento y validación de la revisión de la PDM
Cuando encuentre una alternativa que mejore la factibilidad de alcanzar el objetivo del proyecto, es necesario que se realice la consulta con CCC para ejecutar y validar la revisión de la PDM. Especialmente, dado que en el momento de la ejecución del monitoreo y la evaluación, estas tareas se realizan tomando en cuenta los indicadores expresados en la PDM, si existen diferencias entre las actividades indicadas en la PDM y las realizadas, se producen inconvenientes como ser que no se puede ejecutar la evaluación en forma adecuada.

(4) Ejecución del Monitoreo
Desde el punto de vista del gerenciamiento del Proyecto, es imprescindible que se ejecute el monitoreo del Proyecto en forma periódica de acuerdo a la PDM. Especialmente, es necesario que el Informe trimestral que elabora cada uno de los organismos contrapartes de los países, no sea una mera enumeración de las actividades ejecutadas porque eso no indica en forma suficiente la correlación con el resultado del Proyecto. Por eso, es necesario que en el informe trimestral que elabora cada organismo contraparte, contenga la descripción conociendo el grado de los logros y los indicadores expresados en la PDM.

(5) Desarrollo de los Recursos humanos (Método de ejecución de la capacitación)
En relación a la capacitación, si bien las actividades se efectúan de acuerdo a las funciones y entorno de la institución de cada país, no se puede decir que están ejecutando en base a una estrategia. Con relación a la capacitación, es necesario establecer un plan de capacitación para todo el período del Proyecto, aclarando los destinatarios de la capacitación, nivel a alcanzar, reconocimiento de la capacitación entre otros aspectos para posteriormente ejecutar la misma. Elaborando La currícula y la agenda de la capacitación forma anticipada, posibilitará establecer sistema de desarrollo de los recursos humanos para el futuro y beneficioso para las

próximas capacitaciones.

Aquí consideramos que el establecimiento de cursos especiales que responden al nivel técnico actual de los veterinarios, también son eficientes. También, se puede considerar el establecimiento de cursos básicos como ser el "Curso de muestreo" ó sobre "Técnicas de preparación de muestras" para los veterinarios de campo.

En las capacitaciones convencionales para los veterinarios, que cada uno de los países efectúa sobre las técnicas de diagnóstico, es necesario realizar el fortalecimiento del régimen de formación de recursos humanos, con la consideración de definir las mejoras y medidas concretas, realizando suficiente estudio para identificar los problemas existentes.

Además, con relación a la sistematización de este tipo de capacitaciones, es difícil lograrlo durante el periodo del Proyecto. Pero, a través de la realización de algunas capacitaciones a nivel nacional y en vistas a la futura sistematización, se debe considerar la formación de los recursos humanos que serán los instructores, establecimiento de la currícula entre otros.

(6) Mérito de la cooperación regional

La primera mitad del Proyecto, se ha ejecutado teniendo en cuenta los resultados de cada país, pero en la segunda mitad, además de esto, es necesario que los organismos de cada país se involucren en el Proyecto teniendo en cuenta los objetivos a nivel regional.

El establecimiento de la red de suministro de la información epidemiológica, la capacitación y la investigación que impulsan los países en forma conjunta, tiene como mérito el logro de la construcción de la red para compartir las informaciones y para consolidar las relaciones humanas a nivel regional. Especialmente, en el presente Proyecto, las actividades de cada uno de los países no se ejecutan para beneficio de dicho país, sino se debe ejecutar reconociendo que contribuye a la región.

(7) Avance unificado en la región

Como este Proyecto es un proyecto regional, son imprescindibles las participaciones efectivas de todos los países involucrados. Pero, considerando la situación de las actividades y lo realizado por cada país hasta ahora, se observa una deficiencia en sus participaciones positivas. El atraso de las actividades origina atrasos en los aportes necesarios de los expertos y equipamientos que no sólo afecta grandemente al logro de los Objetivos, existe la posibilidad de afectar negativamente a la ejecución eficiente de la cooperación regional incluyendo la de cada país. Por tal motivo, los respectivos países, deberán concientizar que su país es parte de la región de la cooperación, debiendo realizar el avance unificado, sin atraso en cada etapa de planificación de actividades, de preparación y de ejecución.

(8) Disposición del personal contraparte administrativo

Este Proyecto que se ejecuta en 4 países, juega un papel preponderante la armónica coordinación entre las personas involucradas de cada uno de los países involucrados; que puede influir en el avance de todo el Proyecto.

Por lo tanto, es fundamental asignar a la persona adecuada cuando se requiera en el aspecto horarios de trabajo y cantidad de personas para los trámites administrativos y de coordinación de la información, para evitar demoras en las actividades.

Para ello, además del Coordinador de Proyecto, es necesario que cada país vaya mejorando su organización para alcanzar una administración eficiente del Proyecto como ser la asignación de un encargado administrativo.

(9) Aumento de concientización sobre la sustentabilidad.

Los participantes al Proyecto deben poseer una fuerte concientización de que las actividades del Proyecto, no solo se realizan en el período de la ejecución del Proyecto, sino que deberán ser realizadas luego de la finalización del mismo, en forma continua para la sustentabilidad.

De ahora en más es necesario abordar las actividades pensando en la sustentabilidad posterior a la finalización del Proyecto. Para enfrentar la obtención del recurso para la adquisición de los insumos y repuestos del equipamiento, para los costos de los cursos de capacitación, para asegurar el fondo local y fuera del país, etc., se requiere las actividades para asegurar el origen del recurso, para que cada país pueda continuar las actividades.

(10) Divulgación de los logros del Proyecto

Los logros de las investigaciones y los conocimientos logrados en el Proyecto, son transferidos a los veterinarios a través de los informes de las investigaciones y la red de información epidemiológica. Además de ello, consideramos que transmitimos ampliamente el significado de su ejecución como un proyecto internacional a este Proyecto regional que se ejecuta en forma conjunta entre los 4 países y Japón, es muy beneficioso para la sociedad de cada uno de los países.

Por lo tanto, se debe informar los logros del Proyecto no sólo a los veterinarios, sino en forma amplia a la sociedad en general con un lenguaje de comprensión sencilla a través de los medios de comunicación.

(11) Estudios relacionados a la adecuada cooperación con los organismos gubernamentales.

Las actividades de se desarrollan dentro del Proyecto, son en definitiva para responder adecuadamente a las necesidades relacionadas a la sanidad de los animales en el campo de la producción. Para ello, se toma como un Resultado importante el aumento de la capacidad de diagnóstico de los veterinarios del campo. Por la cooperación mutua con los adecuados organismos gubernamentales, se considera que se puede lograr ese objetivo adecuadamente y eficientemente. Considerando suficientemente, los planes de acción al corto y mediano plazo, deberán ensayar este tipo de vinculación.

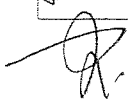
Por suerte algunas Universidades ya poseen una relación muy buena. Relacionado a este punto, se considera que deberán estudiar la posibilidad de contribuir sobre enfermedades regionales (como por ejemplo aftosa) que actualmente no se encuentran como tema en ninguna Universidad.

(12) Preparación en vista a la Evaluación Final

En esta Evaluación Intermedia, no estaban suficientemente preparadas las documentaciones ordenadas de las informaciones referentes al estado de avance del Proyecto. En la oportunidad de la realización de las actividades futuras, deberán elaborar los planes acordes al PDM, y efectuar el monitoreo adecuado es importante para poder presentar las adecuadas documentaciones ordenadas de actividades y avances de acuerdo a PDM, en el momento de la Evaluación Final.

<Resumen del proyecto>	<Indicadores>	<Medios de verificación>	<Supuestos importantes>
<Objetivo superior> Se proveen adecuados diagnósticos veterinarios en la parte sur de Sudamérica	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aumenta el número de diagnósticos adecuados de enfermedades en animales 2. Los procedimientos de diagnóstico de enfermedades en animales en la región se ejecutan sobre la base de los manuales y guías formulados en el proyecto 3. El número necesario de veterinarios, capaces de diagnosticar sobre la base de los manuales y guías formulados en el proyecto es seguro y están comprometidos con la práctica veterinaria continua 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Informes de SENASA y organismos relacionados 2. Informes de monitoreo 3. Informes de monitoreos, registros de laboratorios e informes del SENASA 	No hay un gran epizootia
<Objetivo específico> Se establece un sistema de desarrollo profesional continuo en diagnóstico veterinario. Se desarrolla una red de cooperación en recursos humanos y de intercambio de información sobre diagnóstica y epidemiológica	<ol style="list-style-type: none"> 1. Se establece y funciona un sistema para la implementación del desarrollo profesional continuo en marcha. 2. Año tras año aumenta el número de inscriptos en la base de datos de veterinarios y el intercambio de información. 3. Año tras año aumenta el número de inscriptos en la red de información y el intercambio de información a través de la red. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Informes de Monitoreo 2. Análisis de los resultados de movimiento en la página Web 3. Análisis de los resultados de movimiento en la página Web 	No cambia la prioridad del proyecto en la política de estado
<Resultados> Equivale a los resultados de los sub-proyectos para cada país participante. Ver la PDM de cada país participante			
<Actividades> Ver la PDM de cada país participante	<Insumos> Ver la PDM de cada país participante		<Condiciones previas> Ver la PDM de cada país participante

<Resumen narrativo>	<Indicadores>	<Medios de verificación>	<Supuestos importantes>
<p><Super meta> Ver PDM GENERAL VERSION</p> <p><Objetivo del proyecto> (a nivel regional) Ver PDM GENERAL VERSION</p> <p><Objetivo del sub-proyecto> (a nivel nacional) Se mejora la capacidad de la FCV-UNLP como Centro Veterinario para el Desarrollo Profesional Continuo en la parte Sur de Sudamérica</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. El número de veterinarios así como de docentes enviados desde Argentina a los otros países participantes se incrementa año a año 2. En comparación con el período inicial del proyecto, una demanda para el desarrollo de recursos humanos se incrementa 20% 3. El desempeño en actividades de cursos utilizando nuevas tecnologías adquiridas y conocimiento diagnóstico se incrementa año a año 4. Adecuando los roles esperados como Laboratorio Central Regional, se incrementa año a año el número de diagnósticos y los informes de investigaciones relacionadas 5. Se establece y mantiene las reglamentaciones internas en el laboratorio de bioseguridad 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Informe de monitoreo y minuta del Comité Ejecutivo 2. Propuestas y planes iniciales de cada país participante, informes de coordinadores por país 3. Informes de monitoreo, informes docentes, resultados extraídos de cuestionarios de los becarios. 4. Informe anual de la Facultad, informes de investigación laboratorio de bioseguridad, informe anual de la Facultad 5. Documentos de reglamentaciones internas para el laboratorio de bioseguridad, informe anual de la Facultad 	<p>No cambia la prioridad del proyecto en la política de estado Se mantiene el presupuesto del proyecto de cada institución El personal capacitado permanece en la misma institución</p>
<p><Resultados></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Se mejora la capacidad de los docentes de FCV-UNLP 2. Se mejora el entorno para diagnóstico e investigación en la FCV-UNLP para alcanzar estándares internacionales para el mejoramiento de la higiene animal en la parte sur de Sudamérica 3. Se desarrolla una red de diagnóstico e información epidemiológica 	<ol style="list-style-type: none"> 1. En comparación con el período inicial del proyecto, al final se incrementa el número de docentes que adquieren nuevas técnicas 2. Aumenta la cantidad de publicaciones y de los informes de investigación relacionada a las enfermedades en cuestión, en un 10% por año 3. En comparación con el período inicial del proyecto, se incrementa en un 50% el número de candidatos posibles a ser enviados como docentes a los otros países participantes (ahora es de 20 personas) 1. El laboratorio central es mejorado para alcanzar estándares internacionales al finalizar el proyecto 2. Se aseguran los recursos humanos necesarios para el manejo del laboratorio al final del proyecto 1. Al final del proyecto se establece la red con los participantes del proyecto 2. Después de la formulación de la red, se recolecta regularmente, a través de la red la información de los países participantes 3. La información es provista regularmente a través de la red con una renovación del proyecto (sitio web y grupo de noticias) 4. El tráfico del sitio web se incrementa 10% año a año 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Listado de docentes que han recibido y aprobado la capacitación 2. Informe anual de la Facultad 3. Listado de los expertos de terceros países (MOFA de Argentina y JICA) 1. Informe de monitoreo 2. Listado de personal de la Facultad 1. Informe de monitoreo 2. Minuta del Comité Ejecutivo 3. Publicación del registro del grupo de noticias y el resultado de los cuestionarios a los usuarios 4. Analisis de resultados del tráfico del sitio web 	<p>No cambia la prioridad del proyecto en la política de estado Se mantiene el presupuesto del proyecto de cada institución El personal capacitado permanece en la misma institución</p>



<p>4. Se establece un sistema de coordinación regional</p>	<p>1. En las reuniones del Comité Ejecutivo, se toman las decisiones sobre planificación, implementación y monitoreo</p> <p>2. El proceso mencionado sobre los participantes a la capacitación, participantes y temas de la investigación será clara, transparente, imparcial, razonable entre otros</p> <p>5. Se forman grupos de investigación en la región</p>	<p>1. Informe de monitoreo, minuta del Comité Ejecutivo, informe de los coordinadores de los países e informe de los expertos</p> <p>2. Informe de monitoreo, minuta del Comité Ejecutivo, informe de los coordinadores de los países e informe de los expertos</p> <p>1. Informe de monitoreo, Papers de investigación e Informes anuales de la Facultad</p> <p>2. Informe de monitoreo, Papers de investigación e Informes anuales de la Facultad</p> <p>3. Informe de monitoreo, Papers de investigación, tesis e Informes anuales de la Facultad</p> <p>4. Informe de monitoreo, Informes del Comité Directivo y resúmenes de los seminarios</p> <p>1. Programa del curso, acuerdos entre las universidades participantes</p>	
<p>6. Se establece un sistema de reconocimiento mutuo para el desarrollo profesional continuo en la red regional</p>	<p>1. Se implementan dos cursos al finalizar el proyecto</p>		



<p><Actividades></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. [Se mejora la capacidad de los docentes de FCV-JUNLP] 1-1. El plantel docente toma cursos de nuevas técnicas (ej. Diagnóstico, estadística/ análisis de riesgos, GIS, etc.) 1-2. El plantel docente crea un grupo de trabajo para el manejo de la información y lo opera 2. [Se mejora el entorno para diagnóstico e investigación en la FCV-JUNLP para alcanzar estándares internacionales para el mejoramiento de la higiene animal en la parte sur de Sudamérica] 2-1. Para integrar las funciones entre los laboratorios existentes en la FCV-JUNLP 2-2. Para mejorar el Laboratorio central en bioseguridad para desarrollo de recursos humanos 3. Se desarrolla una red de diagnóstico e información epidemiológica] 3-1. Para establecer regulaciones de la red regional con la colaboración de los países participantes 3-2. Para administrar la red 3-3. Para el intercambio de la información a través de la red utilizando internet 3-4. Para poner en marcha el sitio web del proyecto 3-5. Para formular y conducir una estrategia para publicitar el proyecto 4. [Se establece un sistema de coordinación regional] 4-1. Fomentar su organización 4-2. Para mantener reuniones regulares del Comité Ejecutivo del proyecto 5. [Se forman grupos de investigación en la región] 5-1. Implementar actividades de investigación regional conjunta 5-2. Organizar seminarios conjuntos en la región 5-3. Publicar documentos de investigación 6. [Se establece un sistema de reconocimiento mutuo para el desarrollo profesional continuo en la red regional] 6-1. Para establecer regulaciones a la transferencia de créditos 6-2. Para determinar áreas de interés mutuo en la red regional 6-3. Para formular una currícula 6-4. Para conducir un curso de desarrollo profesional continuo 	<p><Aportes></p> <p>Japón</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Personal: expertos de largo y corto plazo 2. Equipamientos 3. Capacitación del personal contraparte 4. Fondos para administración del proyecto <p>Argentina</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Personal / Contrapartes 2. Equipamientos 3. Terreno, edificios y facilidades 4. Gastos operativos del proyecto y otros 	<p>Se mantiene el presupuesto del proyecto de cada institución El personal capacitado permanece en la misma institución</p> <p><Condiciones previas></p> <p>Decisión política de participación en el proyecto</p> <p>Aceptación del proyecto en la Universidad Nacional de La Plata</p> <p>Acuerdo entre laboratorios, Universidad e instituciones gubernamentales</p>
--	--	--

Título del proyecto: Desarrollo de Capacidades para el Mejoramiento de la Salud Animal en la Parte Sur de Sudamérica a través de la Cooperación Técnica Regional
 Sitio de proyecto: Facultad de Medicina Veterinaria y Zootecnia, Universidad Autónoma Gabriel René Moreno, FMVZ-UAGRM
 Área objeto del proyecto: Docentes de la Facultad de Medicina Veterinaria y Zootecnia, veterinarios de laboratorios, veterinarios de campo del área objeto del proyecto
 Grupo objeto:

<Resumen narrativo>	<Indicadores>	<Medios de verificación>	<Supuestos importantes>
<Super meta> Ver PDM GENERAL VERSION <Objetivo del proyecto> (a nivel regional) Ver PDM GENERAL VERSION <Objetivo del sub-proyecto> (a nivel nacional) Se mejora la capacidad diagnóstica de enfermedades en animales domésticos en Bolivia	<ol style="list-style-type: none"> 1. Se incrementa en un 100% el número de muestras procesadas y el diagnóstico de enfermedades involucradas en el proyecto 2. Se incrementó en un 10% por año, la cantidad de consultas veterinarias en el área de influencia de la Universidad 3. Al final del proyecto, se redujo en un 50% el número de muestras rechazadas comparando con el inicio del proyecto 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Registro de muestras 2. Registro de consultas 3. Registro de datos de muestras del Laboratorio de Investigación y Diagnóstico Veterinario (LIDIVET) 	No cambia la prioridad del proyecto en la política de estado Se mantiene el presupuesto del proyecto de cada institución El personal capacitado permanece en la misma institución
<Resultados> 1. Se mejora la capacidad de los docentes de FMVZ-UAGRM	<ol style="list-style-type: none"> 1. Al final de proyecto, se incrementa en un 60% el número de docentes capacitados de los cuales el 50% son jóvenes docentes de iniciación comparado al momento del inicio del proyecto 2. Comparado al momento del inicio del proyecto, se incrementa en un 30% la cantidad de docentes con capacidad para dictar clases 3. A través del proyecto, se establecieron 4 grupos de investigación al final del proyecto 4. Aumenta la cantidad de publicaciones y de los informes de investigación relacionada a las enfermedades en cuestión, en un 10% por año 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Listado de docentes que han recibido y aprobado la capacitación 2. Listado de docentes capacitados que están dictando clase 3. Listado de integrantes de grupo de investigación 4. Informe anual de actividades FMVZ-UAGRM 	No cambia la prioridad del proyecto en la política de estado Se mantiene el presupuesto del proyecto de cada institución El personal capacitado permanece en la misma institución
2. Se mejora la capacidad de los veterinarios de laboratorios	<ol style="list-style-type: none"> 1. Al final de proyecto, se incrementa en un 100% el número de veterinarios de laboratorios capacitados comparado al momento del inicio del proyecto 2. La cantidad de participantes de los veterinarios de laboratorios en los grupos de investigación, llega al 20% 3. La cantidad de publicaciones, informe de estudios y de investigación de los veterinarios de los laboratorios, a partir del segundo año será del 10% por año 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Listado de veterinarios de laboratorios que recibieron los cursos de capacitación 2. Listado de integrantes de grupos de investigación 3. Informe anual de actividades de LIDIVET 	
3. Se mejora la capacidad de los veterinarios de campos (clínicos)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Al final de proyecto, se incrementa en un 200 el número de veterinarios clínicos capacitados comparado al momento del inicio del Proyecto 2. Cuatro veterinarios clínicos participan en los grupos de investigación 3. Mejora la precisión de la información proveniente de los veterinarios clínicos cumpliendo normas de procedimiento en un 70% 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Listado de veterinarios que han recibido cursos de capacitación 2. Listado de integrantes de los grupos de investigación 3. Archivo de historias clínicas 	
4. Se adecuan los protocolos de laboratorio de Bolivia	<ol style="list-style-type: none"> 1. Al final del proyecto, se compararán protocolos de diagnósticos en un 60% entre los laboratorios involucrados 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Informe de monitoreo y de expertos 	

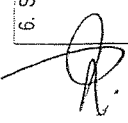
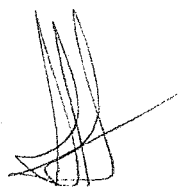
<p>5. Se conforma una red regional de información</p>	<p>1. Al final del proyecto se establece la red con los participantes del proyecto 2. Al final del proyecto, un nivel significativo de información es aportados a la red</p>	<p>1. Informe de monitoreo 2. Informe de monitoreo</p>	
<p>6. Se establece un sistema de coordinación regional</p>	<p>1. En las reuniones del Comité Ejecutivo, se toman las decisiones sobre planificación, implementación y monitoreo 2. El proceso mencionado sobre los participantes a la capacitación, participantes y temas de la investigación será clara, transparente, imparcial, razonable entre otros</p>	<p>1. Informe de monitoreo 2. Minuta del Comité Ejecutivo, informe de los coordinadores de los países e informe de los expertos</p>	
<p>7. Se forman grupos de investigación en la región</p>	<p>1. Hasta el tercer año del proyecto, participan 3 grupos de investigación 2. Al final del proyecto, participan 4 grupos de investigación 3. La cantidad de informes de actividades conjuntas de investigación y de investigaciones conjuntas, llegan a 8 4. Participan seminarios conjuntos mas de una vez al año</p>	<p>1. Informe de monitoreo 2. Informe de monitoreo 3. Informe de investigación conjunta 4. Informe de seminario conjunto</p>	

<p><Actividades></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. [Se mejora la capacidad de los docentes de FMVZ-UAGRM] <ol style="list-style-type: none"> 1-1. Implementar cursos continuos y educaciones 1-2. Formular la red de grupos de investigación 1-3. Realizar pasantías (OJTs) 1-4. Implementar cursos de postgrado 1-5. Implementar los cursos de actualización de los docentes 1-6. Establecer un sistema de los cursos de actualización de los docentes 1-7. Elaborar manuales de procedimiento para las actividades de campo y prestar asesoramiento 2. [Se mejora la capacidad de los veterinarios de laboratorios] <ol style="list-style-type: none"> 2-1. Participar en los cursos de educación continua 2-2. Realizar pasantías (OJTs) 2-3. Participar en el programa de desarrollo profesional continuo 2-4. Participar en los grupos de investigación 3. [Se mejora la capacidad de los veterinarios de campo (clínicos)] <ol style="list-style-type: none"> 3-1. Participar en los cursos de educación continua 3-2. Realizar pasantías (OJTs) 3-3. Participar en el programa de desarrollo profesional continuo 3-4. Participar en los grupos de investigación 4. [Se adecuan los protocolos de laboratorio] <ol style="list-style-type: none"> 4-1. Mejorar equipos de los laboratorios 4-2. Organizar talleres para la mejora de los procedimientos de diagnósticos 4-3. Fomentar la utilización de las técnicas de diagnóstico 5. [Se conforma la red regional de información] <ol style="list-style-type: none"> 5-1. Establecer normas de organización y creación de la red de laboratorios regionales en colaboración de las personas vinculadas de la región 5-2. Participar en la red 5-3. Intercambiar información a través de la red utilizando Internet 6. [Se establece un sistema de coordinación regional] <ol style="list-style-type: none"> 6-1. Fomentar su organización 6-2. Participar regularmente en las reuniones del Comité Ejecutivo del Proyecto 7. [Se forman grupos de investigación en la región] <ol style="list-style-type: none"> 7-1. Participar en las actividades de investigación conjunta de la región 7-2. Participar en los seminarios regionales 	<p><Aportes></p> <p>Japón</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Personal: expertos de largo y corto plazo 2. Equipamientos 3. Capacitación del personal contraparte 4. Fondos para administración del proyecto <p>Bolivia</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Personal / Contrapartes 2. Equipamientos 3. Terreno, edificios y facilidades 4. Gastos operativos del proyecto y otros 	<p>Se mantiene el presupuesto del proyecto de cada institución El personal capacitado permanece en la misma institución</p> <p><Condiciones previas></p> <p>Decisión política de participación en el proyecto</p> <p>Aceptación del proyecto en la Universidad Autónoma Gabriel René Moreno</p> <p>Acuerdo entre laboratorios, Universidad e instituciones gubernamentales</p>
---	--	--

Título del proyecto: Desarrollo de Capacidades para el Mejoramiento de la Salud Animal en la Parte Sur de Sudamérica a través de la Cooperación Técnica Regional
 Sitio de proyecto: Facultad de Ciencias Veterinarias, Universidad Nacional de Asunción; FCV-UNA
 Área objeto del proyecto: Docentes de la Facultad de Ciencias Veterinarias, veterinarios de laboratorios, veterinarios de campo del área objeto del proyecto
 Grupo objeto: Docentes de la Facultad de Ciencias Veterinarias, veterinarios de laboratorios, veterinarios de campo del área objeto del proyecto

<Resumen narrativo> <Super meta> Ver: PDM GENERAL VERSION <Objetivo del proyecto> (a nivel regional) Ver: PDM GENERAL VERSION <Objetivo del sub-proyecto> (a nivel nacional) Se mejora la capacidad de diagnóstico de enfermedades en animales domésticos en Paraguay	<Indicadores>	<Medios de verificación>	<Supuestos importantes>
<p><Resultados> 1. Se mejora la capacidad de los docentes de FCV-UNA</p>	<p>1. Al final del proyecto, se incrementó en un 50% el número de muestras procesadas y el diagnóstico de enfermedades involucradas en el proyecto comparándola al momento del inicio del proyecto 2. Se incrementó en un 50% la cantidad de consultas por veterinario en Paraguay 3. Se redujo el tiempo de determinación de las enfermedades en Paraguay</p>	<p>1. Informe de FCV-UNA, Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG) 2. Informe de FCV-UNA, Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG) 3. Informe de FCV-UNA, Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG)</p>	<p>No cambia la prioridad del proyecto en la política de estado Se mantiene el presupuesto del proyecto de cada institución El personal capacitado permanece en la misma institución</p>
<p>2. Se mejora la capacidad de los veterinarios de laboratorios</p>	<p>1. Al final de proyecto, se incrementa en un 60% el número de docentes capacitados de los cuales el 50% son jóvenes docentes de iniciación comparado al momento del inicio del proyecto 2. Comparado al momento del inicio del proyecto, se incrementa en un 30% la cantidad de docentes con capacidad para dictar clases 3. Aumenta la cantidad de publicaciones en un 80% y los informes de investigación relacionado a las enfermedades en cuestión, en un 100% 4. Al final de proyecto, se incrementa en un 100% el número de veterinarios de laboratorios capacitados comparado al momento del inicio del proyecto 5. La cantidad de publicaciones de los veterinarios de SENACSA, llega a 10 6. La cantidad de información obtenida a través de la red de laboratorios, llega a 150 7. Al final de proyecto, se incrementa en un 30% el número de veterinarios de campo capacitados comparado al momento del inicio del Proyecto 8. La cantidad de participantes de los veterinarios de campo en los grupos de investigación, llega a 30 9. La cantidad de notificación desde el campo sobre las enfermedades llega a 75 10. Mejora la precisión de la información proveniente de los veterinarios de campo</p>	<p>1. Listado de docentes que han recibido y aprobado la capacitación 2. Listado de docentes capacitados que están dictando clase 3. Informe de FCV-UNA</p>	<p>No cambia la prioridad del proyecto en la política de estado Se mantiene el presupuesto del proyecto de cada institución El personal capacitado permanece en la misma institución</p>
<p>3. Se mejora la capacidad de los veterinarios de campos (clínicos)</p>	<p>1. Al final de proyecto, se incrementa en un 30% el número de veterinarios de campo capacitados comparado al momento del inicio del Proyecto 2. La cantidad de participantes de los veterinarios de campo en los grupos de investigación, llega a 30 3. La cantidad de notificación desde el campo sobre las enfermedades llega a 75 4. Mejora la precisión de la información proveniente de los veterinarios de campo</p>	<p>1. Listado de veterinarios de laboratorios que recibieron los cursos de capacitación 2. Memoria anual de SENACSA 3. Informe de la coordinación regional</p>	
<p>4. Se adecuan los protocolos de laboratorio de Paraguay</p>	<p>1. Al final del proyecto, se compararán protocolos de diagnósticos en un 60% entre los laboratorios involucrados</p>	<p>1. Informe de FCV - UNA 2. Informe de FCV - UNA 3. Informe de SENACSA 4. Encuesta</p>	
<p>5. Se conforma una red regional de información</p>	<p>1. Al final del proyecto se establece la red con los participantes del proyecto 2. Al final del proyecto, un nivel significativo de información es aportados a la red</p>	<p>1. Informe de FCV - UNA y SENACSA 2. Informes de los coordinadores 3. Informe de la coordinación regional</p>	

<p>6. Se establece un sistema de coordinación regional</p>	<p>1. En las reuniones del Comité Ejecutivo, se toman las decisiones sobre planificación, implementación y monitoreo</p> <p>2. El proceso mencionado sobre los participantes a la capacitación, participantes y temas de la investigación será clara, transparente, imparcial, razonable entre otros</p>	<p>1. Informe de monitoreo</p> <p>2. Minuta del Comité Ejecutivo, informe de los coordinadores de los países e informe de los expertos</p>	
<p>7. Se forman grupos de investigación en la región</p>	<p>1. Hasta el tercer año del proyecto, participan 3 grupos de investigación</p> <p>2. Al final del proyecto, participan 6 grupos de investigación</p> <p>3. La cantidad de informes de actividades conjuntas de investigación y de investigaciones conjuntas, llegan a 9</p> <p>4. Participan seminarios conjuntos mas de una vez al año</p>	<p>1. La memoria de FCV - UNA</p> <p>2. La memoria de FCV - UNA</p> <p>3. La memoria de FCV - UNA</p> <p>4. La memoria de FCV - UNA</p>	

<p><Actividades></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. [Se mejora la capacidad de los docentes de FCV-UNA] <ol style="list-style-type: none"> 1-1. Implementar cursos continuos y educaciones 1-2. Formular la red de grupos de investigación 1-3. Realizar pasantías (OJTs) 1-4. Implementar cursos de postgrado 2. [Se mejora la capacidad de los veterinarios de laboratorios] <ol style="list-style-type: none"> 2-1. Participar en los cursos de educación continua 2-2. Realizar pasantías (OJTs) 2-3. Participar en el programa de desarrollo profesional continuo 3. [Se mejora la capacidad de los veterinarios de campo (clínicos)] <ol style="list-style-type: none"> 3-1. Participar en los cursos de educación continua 3-2. Realizar pasantías (OJTs) 3-3. Participar en el programa de desarrollo profesional continuo 3-4. Participar en los grupos de investigación 3-5. Desarrollar manuales de procedimiento par alas actividades de campo y prestar asesoramiento 4. [Se adecuan los protocolos de laboratorio] <ol style="list-style-type: none"> 4-1. Organizar talleres para la mejora de los procedimientos de diagnósticos 4-2. Fomentar la utilización de las técnicas de diagnóstico 5. [Se conforma la red regional de información] <ol style="list-style-type: none"> 5-1. Establecer normas de organización y creación de la red de laboratorios regionales en colaboración de las personas vinculadas de la región 5-2. Participar en la red 5-3. Intercambiar información a través de la red utilizando Internet 6. [Se establece un sistema de coordinación regional] <ol style="list-style-type: none"> 6-1. Fomentar su organización 6-2. Participar regularmente en las reuniones del Comité Ejecutivo del Proyecto 7. [Se forman grupos de investigación en la región] <ol style="list-style-type: none"> 7-1. Participar en las actividades de investigación conjunta de la región 7-2. Participar en los seminarios regionales 	<p><Aportes></p> <p>Japón</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Personal: expertos de largo y corto plazo 2. Equipamientos 3. Capacitación del personal contraparte 4. Fondos para administración del proyecto <p>Paraguay</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Personal / Contrapartes 2. Equipamientos 3. Terreno, edificios y facilidades 4. Gastos operativos del proyecto y otros 	<p>Se mantiene el presupuesto del proyecto de cada institución El personal capacitado permanece en la misma institución</p> <p><Condiciones previas></p> <p>Decisión política de participación en el proyecto</p> <p>Aceptación del proyecto en la Universidad Nacional de Asunción</p> <p>Acuerdo entre laboratorios, Universidad e instituciones gubernamentales</p>
--	---	--

Título del proyecto: Desarrollo de Capacidades para el Mejoramiento de la Salud Animal en la Parte Sur de Sudamérica a través de la Cooperación Técnica Regional
 Sitio de proyecto: Facultad de Veterinaria, Universidad de República, FV-UR
 Área objeto del proyecto: Docentes de la Facultad de Veterinaria, veterinarios de laboratorios, veterinarios de campo del área objeto del proyecto
 Grupo objeto:

<Resumen narrativo>	<Indicadores>	<Medios de verificación>	<Supuestos importantes>
<Super mela> Ver PDM GENERAL VERSION <Objetivo del proyecto> (a nivel regional) Ver PDM GENERAL VERSION <Objetivo del sub-proyecto> (a nivel nacional) Se mejora la capacidad de diagnóstico de enfermedades en animales domésticos en Uruguay	1. Se incrementa en un 50% el número de muestras procesadas y el diagnóstico de enfermedades involucradas en el proyecto	1. Informe anual de la Facultad 2. Informe del Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca (MGAP)	No cambia la prioridad del proyecto en la política de estado Se mantiene el presupuesto del proyecto de cada institución El personal capacitado permanece en la misma institución
<Resultados> 1. Se mejora la capacidad de los docentes de FV-UR	1. Al final del proyecto, se incrementa en un 60% el número de docentes capacitados de los cuales el 20% son jóvenes docentes 2. Comparado al momento del inicio del proyecto, se incrementa en un 30% la cantidad de docentes con capacidad para dictar seminarios de capacitación para los veterinarios nacionales	1. Listado de docentes que participaron en los cursos de entrenamiento 2. Listado del personal docente con capacidad de dictar seminarios de entrenamiento a los veterinarios nacionales	No cambia la prioridad del proyecto en la política de estado Se mantiene el presupuesto del proyecto de cada institución El personal capacitado permanece en la misma institución
2. Se mejora la capacidad de los veterinarios de laboratorios	1. En comparación al momento del inicio del proyecto, se incrementa en un 30% la cantidad de veterinarios de laboratorios capacitados 2. En comparación al momento del inicio del proyecto, se incrementa en un 40% la cantidad de veterinarios de laboratorios que participan en los informes de investigación, presentaciones científicas y otros	1. Listado de los veterinarios de laboratorio que participaron en los cursos de entrenamiento 2. Informe Anual de la Facultad e informe de monitoreo	
3. Se mejora la capacidad de los veterinarios de campos (clínicos)	1. En comparación al momento del inicio del proyecto, al final del proyecto se incrementa en un 30% la cantidad de veterinarios de campo que participan en los cursos de entrenamiento	1. Listado de veterinarios de campo que participaron en los cursos de entrenamiento 2. Informe anual de la Facultad	
4. Se adecuan los protocolos de laboratorio de Uruguay	2. En comparación al momento del inicio del proyecto, se incrementa en un 30% la cantidad de veterinarios de campo que participan en los grupos de investigación	1. Informe de monitoreo	
5. Se conforma una red regional de información	1. Al final del proyecto se establece la red con los participantes del proyecto	1. Informe de monitoreo 2. Informe de los expertos	
6. Se establece un sistema de coordinación regional	1. En las reuniones del Comité Ejecutivo, se toman las decisiones sobre planificación, implementación y monitoreo 2. El proceso mencionado sobre los participantes a la capacitación, participantes y temas de la investigación será clara, transparente, imparcial, razonable entre otros	1. Informe de monitoreo, minuta del Comité Ejecutivo, informe de los coordinadores de los países e informe de los expertos 2. Informe de monitoreo, minuta del Comité Ejecutivo, informe de los coordinadores de los países e informe de los expertos	
7. Se forman grupos de investigación en la región	1. Al tercer año del proyecto, se formarán 3 grupos de investigación	1. Informe de monitoreo e informe de la investigación conjunta	

<p><Actividades></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. [Se mejora la capacidad de los docentes de FV-LUP] <ol style="list-style-type: none"> 1-1. Implementar cursos continuos y educaciones 1-2. Formular la red de grupos de investigación 1-3. Realizar pasantías (OJTs) 1-4. Implementar cursos de postgrado 2. [Se mejora la capacidad de los veterinarios de laboratorios] <ol style="list-style-type: none"> 2-1. Implementar cursos de educación continua 2-2. Realizar pasantías (OJTs) 2-3. Participar en el programa de desarrollo profesional continuo 2-4. Participar en los grupos de investigación 2-5. Formar la red de grupos de investigación 3. [Se mejora la capacidad de los veterinarios de campo (clínicos)] <ol style="list-style-type: none"> 3-1. Implementar cursos de educación continua 3-2. Realizar pasantías (OJTs) 3-3. Participar en el programa de desarrollo profesional continuo 3-4. Participar en los grupos de investigación 3-5. Desarrollar manuales de procedimiento para las actividades de campo y prestar asesoramiento 4. [Se adecuan los protocolos de laboratorio] <ol style="list-style-type: none"> 4-1. Organizar talleres para la mejora de los procedimientos de diagnósticos 4-2. Fomentar la utilización de los conocimientos y técnicas de diagnósticos 4-3. Desarrollar protocolos estandarizados en colaboración con la participación de otros laboratorios 4-4. Publicar y difundir los protocolos estandarizados 5. [Se conforma la red regional de información] <ol style="list-style-type: none"> 5-1. Participar en la red 5-2. Intercambiar información a través de la red utilizando Internet 6. [Se establece un sistema de coordinación regional] <ol style="list-style-type: none"> 6-1. Fomentar su organización 6-2. Participar regularmente en las reuniones del Comité Ejecutivo del proyecto 7. [Se forman grupos de investigación en la región] <ol style="list-style-type: none"> 7-1. Implementar actividades de investigación regional conjunta 7-2. Organizar seminarios conjuntos en la región 7-3. Publicar documentos de investigación 	<p><Aportes></p> <p>Japón</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Personal: expertos de largo y corto plazo 2. Equipamientos 3. Capacitación del personal contraparte 4. Fondos para administración del proyecto <p>Uruguay</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Personal / Contrapartes 2. Equipamientos 3. Terreno, edificios y facilidades 4. Gastos operativos del proyecto y otros 	<p>Se mantiene el presupuesto del proyecto de cada institución El personal capacitado permanece en la misma institución</p> <p><Condiciones previas></p> <p>Decisión política de participación en el proyecto</p> <p>Aceptación del proyecto en la Universidad de la República</p> <p>Acuerdo entre laboratorios, Universidad e instituciones gubernamentales</p>
---	--	---

PDMe REGIONAL borrador 1-07-08広域PDMe 案
 Nombre del proyecto:PROVESTUR

Grupo objetivo: Veterinarios de la región
 ターゲットグループ:域内獣医

Area geográfica:Parte sur de Sudamé
 rica対象地域:南米南部地域

Fecha:1 de juli de 2008

Periodo del proyecto: 1 de agosto
 de 2005 a 31 de julio de 2010
 協力期間 2005.8.1-2010.7.31

Objetivo Superior	Objetivo Especifico	Resumen Narrativo要約	Indicadores指標	Medios de Verificación入手段	Supuestos importantes 外部条件
Objetivo Superior	Objetivo Especifico	Se promueve la desarrollo profesional conjunto sobre diagnóstico de salud animal en la parte sur de Sudamérica 南米南部地域の獣医の家畜疾病診断についての卒業継続研鑽が推進される。	Al quinto año posterior del proyecto, más de la mitad de los veterinarios de la región están aprendiendo para poder adquirir conocimiento renovado sobre diagnóstico de enfermedad animal.プロジェクト終了後5年後に域内獣医の過半数が家畜疾病の診断について更新された科学的知見を得るために学んでいる。	Analisis estadística con la encuesta por cada facultad.各大学のアンケート調査と統計的分析	
Objetivo Especifico	Objetivo Especifico	Se utiliza la información elaborada por el Proyecto en la práctica profesional de los veterinarios de campo. 域内獣医の業務においてプロジェクトによって作られた情報が活用される。	1. Año tras año aumenta el número de accesos al sitio web del PROVETSUR 毎年プロジェクトのウェブサイトにへのアクセス数が増える。 2. Año tras año aumenta el número de consultas recibidas a través de la lista de correos electrónicos 毎年メールリングリストを通じた問い合わせ件数が増える。	Lista de aseso de Sitio Web de FCV-UNLP. ラプラタ大学獣医学部にあるプロジェクトのWeb サイトのアクセス数リスト Página de administrador de correos electrónico de la FCV-UNLP ラプラタ大学獣医学部のプロジェクトメンバーリングリストの管理専用頁	
Objetivo Especifico	Objetivo Especifico	1. Se establece un sistema de coordinación regional 広域調整システムが作られる。 2. Se generan informes vinculados a las temáticas del Proyecto. プロジェクトのテーマに関するリポートが作成される。	1. En las reuniones del Comité de Coordinación Conjunto, se toman las decisiones sobre planificación, implementación y monitoreo del proyecto. プロジェクト調整委員会においてプロジェクトの計画、実施、モニタリングに対する決定がなされる。 Se elaboran informes vinculados a las temáticas del proyecto en cada país según el plan de cada país. 各国においてプロジェクト関連のテーマに関するリポートが国ごとの計画で作られる。	Minutas de JCC JCC 報告書(ミニッツ) Informe periódico del proyecto. プロジェクトの定期報告書	
Componentes	Componentes	2-1. Objetivo Nacional de Argentina アルゼンチンの目標 2-2. Objetivo Nacional Bolivia ボリビアの目標 2-3. Objetivo Nacional Paraguay パラグアイの目標 2-4. Objetivo Nacional Uruguay ウルグアイの目標	Referirse a la PDMe Argentina 亜のPDMeを参照 Referirse a la PDMe Bolivia ボのPDMeを参照 Referirse a la PDMe Paraguay パのPDMeを参照 Referirse a la PDMe Uruguay ウのPDMeを参照	Informe periódico del proyecto. プロジェクトの定期報告書 Informe periódico del proyecto. プロジェクトの定期報告書 Informe periódico del proyecto. プロジェクトの定期報告書 Informe periódico del proyecto. プロジェクトの定期報告書	

(域)

<p>Resultados (</p>	<p>3. Se forman grupos de investigación en la region 広域研究グループが作られる。</p> <p>4. Las informaciones utilizables son distribuidas a los veterinarios de campo y productores. 現場獣医や生産者が利用可能な情報が普及している。</p>	<p>1. Se forman 12 grupos de investigación (docente del país y docente de otro país participantes del proyecto) al tercer año del proyecto. プロジェクト3年までに12の広域研究グループ(自国と他国の教員からなるグループ)が形成されている。</p> <p>2. Se realizan 20 publicaciones científicas hasta el final del proyect por grupos de investigación regional. プロジェクト終了時まで広域研究グループが20本の査読付論文を出版している。</p>	<p>Informe periódico del proyecto. プロジェクトの定期報告書</p> <p>Informe periódico del proyecto. プロジェクトの定期報告書</p> <p>Datos de información distribuidas por sitio Web en FCV-UNLP ラプラタ大学獣医学部にあるプロジェクトのWeb サイトの配信情報件数データ 記録</p> <p>Informe periódico del proyecto. プロジェクトの定期報告書</p>
<p>Actividades (</p>	<p>1-1. Establecer CCC como un sistema de coordinación regional del proyecto. 広域調整システムのためのJCCを組織する。</p> <p>1-2. Realizar reuniones periódicos (una vez por año) de CCC. 年1回定期的なJCC会議を域内で開催する。</p> <p>2. Realizar actividades en cada país (referirse al PDM de cada país) 各国の活動が実施される(各国のPDMの活動を産参照)。</p> <p>3-1. Elaborar plan de investigación regional. 広域研究計画を作成する。</p> <p>3-2. Coordinadores de cada país seleccionan participantes de investigación regional. 各国コーディネーターが研究グループに参加する者を選ぶ。</p> <p>3-3. Desarrollar investigaciones regionales y elabora informe de investigación en tematicas involucradas. 当該分野の調査研究を行い、報告書を作成する。</p> <p>4-1. Hasta fines del año 2008, establecer un reglamento acordado entre las 4 FCV sobre criterios para la difusión de la información generada por el Proyecto 2008年未までに4獣医学部間で、プロジェクトで作成した情報の発信についてのクライテリアに関する規則を作る。</p> <p>4-2. Procesar todos los informes autorizados en español por sus autores para ser divulgados hacia veterinarios y productores a partir del inicio del 2009. 2009年初めから承認されたすべてのレポートが獣医師及び生産者向けに著者によりスペイン語によって加工する。</p> <p>4-3 A partir del año 2009, distribuir la información procesada en el sitio web del Proyecto y Newsletter. 2009年初めから加工された情報をプロジェクトのウェブサイトまたはニュースレターに配信する。</p> <p>4-4 A partir del inicio de 2009, divulgar las informaciones procesadas en seminarios de expertos y medios gráficos. 2009年初めから加工された情報を専門家によるセミナーや印刷物によって広報する。</p>		

Precondiciones: 前提条件

PDMe Argentina Borrador 評価用PDM アルゼンチン

Nombre del Proyecto: PROVETSUR

Grupo Objetivo: FCV-UNLP(a nivel nacional) Veterinarios de la región (a nivel regional)
ターゲットグループ 国レベル ラ大獣医学部 広域レベル:域内獣医

Area Geográfica: Argentina (a nivel nacional)
Parte sur de Sudamérica
アルゼンチン(国レベル) 南米南部地域(広域レベル)

30 de junio de 2008
Período del Proyecto: 1 Agosto de 2005 al 31 de Julio de 2010
協力期間 2005年8月1日～2010年7月31日

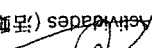
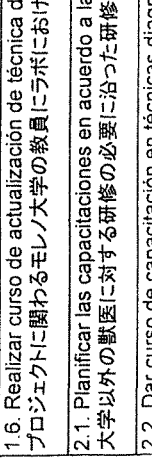
Objetivo de proyecto (プロジェクト目標)	Resumen y/o Objetivo Regional 広域目標	Indicadores 指標	Fuente de verificación 入手手段	Supuestos 重要な外部条件
Objetivo Regional 広域目標 Se elaboran informes en temáticas vinculadas al Proyecto 広域プロジェクトに関するレポートが作られる。	30 docentes de FCV-UNLP realizan al menos 1 publicación o divulgación científica por año en las temáticas relacionadas al Proyecto. 30人のラ大獣医学部の教員がプロジェクトに関するテーマについての学術報告書及び普及誌を毎年最低1本発表している。	30 docentes de FCV-UNLP realizan al menos 1 publicación o divulgación científica por año en las temáticas relacionadas al Proyecto. 30人のラ大獣医学部の教員がプロジェクトに関するテーマについての学術報告書及び普及誌を毎年最低1本発表している。	Informe periodico del proyecto. プロジェクトの定期報告書	Situación económica de productores se mantiene. 生産者の経済条件が維持される。
Objetivo Nacional Se mejora la capacidad de FCV-UNLP en las temáticas vinculadas al Proyecto. ラ大獣医学部の当該分野の能力が向上する。	El número de servicios(diagnostico, técnica de laboratorio, asesoramiento)prestados por FCV-UNLP a terceros aumenta 10% anual. ラ大獣医学部による第三者に対する疾病診断、ラボ技術、内外アドバイスのサービスが年毎に10%増える。	El número de servicios(diagnostico, técnica de laboratorio, asesoramiento)prestados por FCV-UNLP a terceros aumenta 10% anual. ラ大獣医学部による第三者に対する疾病診断、ラボ技術、内外アドバイスのサービスが年毎に10%増える。	Informe anual de FCV-UNLP ラ大獣医学部の年報	
1. Docentes en formación de FCV-UNLP se capacitan en técnicas diagnósticas y epidemiológicas. ラ大獣医学部の育成中の教員が診断と疫学についての技術を訓練されている。	Al final del Proyecto, un total de 30 docentes adquieren técnicas diagnósticas y epidemiológicas. プロジェクト終了時に延べ30人の教員が診断と疫学技術を身につけている。	Al final del Proyecto, un total de 30 docentes adquieren técnicas diagnósticas y epidemiológicas. プロジェクト終了時に延べ30人の教員が診断と疫学技術を身につけている。	Informe periodico del proyecto. プロジェクトの定期報告書	
2. Docentes de FCV-UNLP tienen la capacidad de transferir técnicas diagnósticas y epidemiológicas a los tres países involucrados en el Proyecto. ラ大獣医学部の教員たちがプロジェクト参加の3カ国の大学教員に診断と疫学技術を移転する能力が身につけている。	1. Un total de 20 docentes por país (Bolivia, Paraguay y Uruguay) son capacitados en la FCV-UNLP durante 5 años. 5年間で3カ国の教員各延べ20人がラ大獣医学部で訓練を受けている。 2. 30 expertos de la FCV-UNLP son enviados a Bolivia, Paraguay y Uruguay y capacitan a docentes de esos países. 30人のラ大の専門家が3カ国の大学の教員を指導するために派遣されている。	1. Un total de 20 docentes por país (Bolivia, Paraguay y Uruguay) son capacitados en la FCV-UNLP durante 5 años. 5年間で3カ国の教員各延べ20人がラ大獣医学部で訓練を受けている。 2. 30 expertos de la FCV-UNLP son enviados a Bolivia, Paraguay y Uruguay y capacitan a docentes de esos países. 30人のラ大の専門家が3カ国の大学の教員を指導するために派遣されている。	Informe periodico del proyecto. プロジェクトの定期報告書 Informe periodico del proyecto. プロジェクトの定期報告書	
3. Se mejora el entorno para diagnóstico e investigación en la FCV-UNLP. ラ大獣医学部の診断と研究の環境が改善する。	Al final del proyecto, han sido incorporados las normas y elementos de bioseguridad recomendados por normas internacionales y/o regionales en los laboratorios de Virología, Patología Aviar y Microbiología. プロジェクト終了時までにはウイルス学、家畜病理学、微生物学の研究室のラボが国際及び又は域内の基準により報告された生物安全の要件を満たしている。	Al final del proyecto, han sido incorporados las normas y elementos de bioseguridad recomendados por normas internacionales y/o regionales en los laboratorios de Virología, Patología Aviar y Microbiología. プロジェクト終了時までにはウイルス学、家畜病理学、微生物学の研究室のラボが国際及び又は域内の基準により報告された生物安全の要件を満たしている。	Informe periodico del proyecto. プロジェクトの定期報告書	
4. Se desarrolla una red regional de diagnóstico e información epidemiológica, coordinada por la FCV-UNLP. ラ大獣医学部の調整による診断・疫学情報の広域ネットワークが確立する。	1. Se establece la red con las 3 contrapartes académicas participantes del proyecto. プロジェクト参加の3大学のネットワークが確立する。 2. La información es actualizada regularmente a través de la red con un incremento del tráfico del 10% anual. 情報がネットワークにより更新され、毎年10%アクセスが増加している。	1. Se establece la red con las 3 contrapartes académicas participantes del proyecto. プロジェクト参加の3大学のネットワークが確立する。 2. La información es actualizada regularmente a través de la red con un incremento del tráfico del 10% anual. 情報がネットワークにより更新され、毎年10%アクセスが増加している。	Minuta de CCC del proyecto. JCCのミニッツ Lista elaborada por el administrador del Web del proyecto. プロジェクトのウェブサイトの管理者の作成したリスト	
1. Planificar las capacitaciones de acuerdo a lasa necesidades de la FCV-UNLP. ラ大獣医学部の必要に基づき研修計画を作成する。				
1.2. Dar curso de capacitación en técnicas de diagnóstico a plantel de docente de FCV-UNLP. ラ大獣医学部教員群に対する診断技術の研修を行う。				
1.3. Dar curso de capacitación en técnicas de epidemiología a plantel de docente de FCV-UNLP. ラ大獣医学部教員群に疫学技術の研修をさせる。				

<p>2.1. Realizar pasantía en técnicas de diagnóstico a plantel de docente de FCV-UNLP. ラ大獣医学部教員群に診断技術のOJTを行う</p> <p>2.2. Realizar pasantía en técnicas de epidemiología a plantel de docente de FCV-UNLP. ラ大獣医学部教員群に疫学技術のOJTを行う。</p> <p>3.1. Planificar la introducción de equipamiento, insumos y acondicionamiento de edificio de acuerdo a los necesidades. 必要に基づくラボの機材の設置消耗品の設置、建物の改修計画を作る。</p> <p>3.2. Acondicionar espacio físico del laboratorio de Pat. Aviar. 家禽病理ラボの建物の改修をする。</p> <p>3.3. Introducir nuevo equipamiento e insumo en laboratorios vinculados de temáticas del proyecto. プロジェクトのテーマに関連するラボの機材、消耗品を設置する。</p> <p>4.1. Dicutir y acordar una norma para el establecimiento de red entre las 4 facultades. 4カ国の獣医学部間でネットワーク形成についての規準作りの検討と合意をする。</p> <p>4.2. Crear un sitio web que incluya infromacion general del proyecto, noticias, publicaciones científicas. プロジェクトのウェブサイトを立ち上げる(プロジェクトの一般情報、ニュース、メール、図書館、調査研究出版物)</p>	<p>Por Japón(日本からの)</p> <p>LP: Epidemiologia/ Coordinador de proyecto 55 HM, (長期専門家) 疫学/プロジェクト調整</p> <p>LP: Sistema de educación continua/administración regional 25 HM (卒後研鑽/広域管理)</p> <p>Crito. P. Diagnóstico de enfermedad 1HM por año (短期専門家) 診断技術 年間1MM</p> <p>Ninguno なし</p>	<p>Por Argentina(FCV-UNLP) (垂側の)</p> <p>Expertos de terceros países (expto costo de envío) 派遣コストを除く第三国専門家派遣</p>	<p>Un administrador del proyecto(coordinador)</p> <p>Un asistente del coordinador</p> <p>Un official del proyecto</p> <p>プロジェクトマネジャー</p> <p>コーディネーターのアシスタント</p> <p>プロジェクトマネジャー</p>	<p>Recibir los becarios de los tres países. 第三国研修員の受け入れ</p> <p>Acondicionamiento de laboratorio de Patología</p> <p>Aviar</p> <p>Oficinas para los expertos japoneses 家禽病理ラボの改修 専門家用事務所</p> <p>Automoviles. Equipamiento de laboratorio etc. 車両、ラボ機材</p>	<p>Condiciones previas: Ninguno particular 前提条件 なし</p>
<p>Actividades(持ち)</p>	<p>Personal administrativa 管理者</p>	<p>Personal administrativa 管理者</p>	<p>Becarios 研修員</p>	<p>Infraestructura 施設</p>	<p>Equipamiento 機材</p> <p>Insumos 消耗品</p> <p>Costo local ローカルコスト</p>
<p>Aportes(投入)</p>	<p>Reactivos primer para diagnóstico 診断用試薬</p>	<p>Reactivos primer para diagnóstico 診断用試薬</p>	<p>Recibir en Japón: Ninguno 日本研修なし</p>	<p>Ninguno なし</p> <p>PCR real time, Clean bench(biohazard type), Autoclave, Microscopio, Automatic tissue processor, projector, fotocopiadora, etc. リアルタイムPCR, クリーンベンチ(バイオハザードタイプ)、顕微鏡、自動切片作成機、プロジェクトター、コピー機 その他</p>	<p>Reactivos primer para diagnóstico 診断用試薬</p> <p>Aportar (Incluyendo de costo de envío de expertos de terceros países) 負担あり(第三国専門家派遣経費を含む)</p>

PDM tentativo Bolivia 評価用PDM
 Nombre del Proyecto: PROVETSUR
 1 de julio de 2008
 Período del Proyecto: 1 Agosto de 2005 al 31 de Julio de 2010
 協力期間 2005年8月1日～2010年7月31日

Grupo Objetivo: FCV-UAGRM(a nivel nacional) Veterinarios de la Area Geográfica: Bolivia (a nivel nacional)
 Parte sur de Sudamérica (a nivel regional)
 ターゲットグループ ポリビア(国レベル) 南米南部地域(広域レベル)
 国レベル:モレノ大獣医学部 広域レベル 域内獣医

Objetivo de proyecto (プロジェクト目標)	Resumen Narrativo	Indicadores	Medios de Verificación	Supuestos importantes/外部条件
Objetivo Regional 広域目標 Se generan informaciones relativas a las enfermedades vinculadas al proyecto. プロジェクトが扱う疾病についての情報が作られる。	Objetivo Regional 広域目標 Se generan informaciones relativas a las enfermedades vinculadas al proyecto. プロジェクトが扱う疾病についての情報が作られる。	Se publica como minimo un informe científico por cada enfermedad investigada al final del proyecto. プロジェクト終了時に研究対象の各疾病について少なくともひとつのレポートが発表されている。	Informe FCV-UAGRM y entrega del documento final de la investigación. 研究の終了時に提出されるモレノ大学の報告書	
Objetivo Nacional (域) Se mejora la capacidad de diagnostico de enfermedades de los animales domésticos en el Bolivia. ポリビアの家畜疾病診断の能力が向上する。	Objetivo Nacional Se mejora la capacidad de diagnostico de enfermedades de los animales domésticos en el Bolivia. ポリビアの家畜疾病診断の能力が向上する。	1. Al final del proyecto se incrementa el número de enfermedades diagnosticadas comparándolas al momento del inicio del proyecto. プロジェクト終了時においてプロジェクト開始時に比較して診断される疾病の数が増える。 2. Al final del proyecto, se incrementa el número de métodos de diagnósticos de enfermedades. プロジェクト終了時、疾病診断技術の数が増える。	Informe de F.C.V. - U.A.G.R.M. モレノ大学の報告書	
Objetivo de proyecto (プロジェクト目標)	Objetivo de proyecto (プロジェクト目標)	1. Al final del proyecto 6 docentes jóvenes involucrados en el proyecto son capacitados en técnica de diagnóstico. プロジェクト終了時にプロジェクトに関わる若手教員6名が診断技術について訓練される。 2. Al final del proyecto 10 docentes relacionados a la sanidad animal son capacitados en técnicas de laboratorio. プロジェクト終了時にプロジェクトに関わる教員10名のラボ技術が訓練される。	Listado de docentes que han recibido y aprobado la capacitación. 研修を受け合格した教員のリスト	
Resultados (成果)	Resultados (成果)	Al final del proyecto, 24 veterinarios de laboratorios (LIDIVET, LIDIVECO e INLASA), de SENASAG y de la PREFECTURA así como los veterinarios de campo involucrados en el proyecto (bajo convenio específico) son capacitados. プロジェクト終了時に24名のLIDIVET, LIDIVECO及びINLASAのラボの獣医及びSENASAG、県の獣医の診断技術能力が訓練される。 Al final del proyecto, han sido incorporados las normas y elementos de bioseguridad recomendados por normas internacionales y/o regionales en los laboratorios. プロジェクト終了時まででラボが国際及び又は域内の基準により勧告された生物安全の要件を満たしている。	Listado de veterinarios capacitados. 訓練を受けた教員のリスト	
		1.1. Planificar las capacitaciones en acuerdo a las necesidades de la FCV-UAGRM. モレノ大学の若手教員の必要にそって研修計画が作られる。	Informe periodico del proyecto. プロジェクトの定期報告書	
		1.2. Dar curso de capacitación en técnicas diagnósticas a docentes jóvenes de FCV-UAGRM. モレノ大学の教員に診断技術の研修が行われる。		
		1.3. Dar curso de capacitación de técnicas de epidemiología a docentes jóvenes de FCV-UAGRM. モレノ大学の若手教員に疫学技術の研修が行われる。		
		1.4. Realizar pasantías en técnicas diagnósticas a docentes jóvenes de FCV-UAGRM. モレノ大学の若手教員に診断技術のOJTが行われる。		
		1.5. Realizar pasantías en técnicas de epidemiología a docentes jóvenes de FCV-UAGRM. モレノ大学の若手教員に疫学技術のOJTが行われる。		

	<p>1.6. Realizar curso de actualización de técnica de diagnóstico de laboratorio a docentes de FCV-UAGRM involucrados en el proyecto. プロジェクトに関わるモレノ大学の教員にラボにおける診断技術の更新研修をする。</p> <p>2.1. Planificar las capacitaciones en acuerdo a las necesidades de veterinarios de laboratorios(fuera de la FCV-UAGRM) y de campo. 大学以外の獣医に対する研修の必要に沿った研修計画が作られる。</p> <p>2.2. Dar curso de capacitación en técnicas diagnósticas a dichos veterinarios. 上記の獣医に対し、診断技術の研修が行われる。</p> <p>2.3. Dar curso de capacitación en técnicas de muestreo a dichos veterinarios. 上記の獣医にサンプリング技術の研修が行われる。</p> <p>3.1. Planificar la introducción de equipamiento, insumos y acondicionamiento de edificio de acuerdo a las necesidades. 必要に基づきラボの機材の設置、消耗品の設置、建物の改修計画を作る。</p> <p>3.2. Acondicionar espacio físico del laboratorio. ラボの建物の改修をする。</p> <p>3.3. Introducir nuevo equipamiento e insumo en laboratorios vinculados de temáticas del proyecto. プロジェクトのテーマに関連するラボの機材、消耗品を設置する。</p>
	<p>Por Japón/Argentina 日本/亜国による</p> <p>Por Bolivia (FCV-UAGRM) ボリビア(モレノ大学による)</p>
Experto	<p>Experto de Terceros Países (JA/AG) 第三国専門家 Experto Japonés de Corto Plazo 日本人短期専門家</p>
Personal administrativo	<p>管理運営要員</p> <p>Ninguno なし</p>
Becarios	<p>研修員</p> <p>Recibir becarios en Argentina アルゼンチンでの受け入れ</p>
Infraestructura	<p>施設</p> <p>Ninguno なし</p>
Equipamiento	<p>機材</p> <p>PCR real time, Clean bench(biohazard type), Autoclave, Microscopio de fluorescencia, Lector y lavadora de placas de ELISA, automatic tissue processor, proyector, fotocopiadora, etc. リアルタイムPCR、バイオハザードタイプクリンベンチ、オートクレーブ、紫外線顕微鏡、分注器、ライザー板洗浄器、自動切片作成機、プロジェクトクローブ、コピ機 など</p>
Insumos	<p>資材</p> <p>Reactivos primer para diagnóstico (JA) 診断用試薬類</p>
Costo local	<p>ローカルコスト</p> <p>Aporta 負担する</p>
	<p>Aporta 負担する</p>
Aportes(投入)	<p>Coordenador del Proyecto プロジェクトコーディネーター Subcoordinador 副コーディネーター</p> <p>Acondicionamiento de laboratorio de Diagnóstico de Rabia 狂犬病診断用ラボの改修 Oficinas para los expertos de terceros países 第三国専門家事務所</p> <p>Clean bench,クリンベンチ、Autoclaveオートクレーブ、Sterilizer乾熱滅菌機</p> <p>Condiciones previas: 前提条件</p>



1 de julio de 2008

**PDMe tentativo Paraguay
評価用PDM**

Nombre del Proyecto: PROVETSUR

Grupo Objetivo: FCV-UNA(a nivel nacional)
Veterinarios de la Región (a nivel regional)
ターゲットグループ 国レベル アスンシオン大獣医学部 広域レ
ベル: 域内獣医

Area Geográfica: Paraguay (a nivel nacional) Parte
sur de Sudamérica
パラグアイ(国レベル) 南米南部地域〔広域レベル〕

Período del Proyecto: 1 Agosto
de 2005 al 31 de Julio de 2010
協力期間 2005年8月1日～2010年
7月31日

Objetivo de proyecto (ロビイフ目標)	Resumen Narrativo	Indicadores 指標	Medios de Verificación 指標入手手段	Supuestos importantes 外部条件
Objetivo Regional 広域目標 Se generan información relativas a las enfermedades vinculadas al proyecto. プロジェクトに関する疾病についての情報が作られる。	Objetivo Nacional 国目標 Se mejora la capacidad de diagnóstico de enfermedades de los animales domésticos en el Paraguay. パラグアイの家畜診断能力が向上する	1. Se elabora un informe técnico anual. 年間ひとつの技術レポートが作られている。 2. Se elabora al menos una publicación científica por año en temáticas vinculadas al Proyecto por docentes involucrados en el Proyecto. プロジェクトに関する教員により関連分野の科学出版が少なくとも年間ひとつ作られている。	Informe de F.C.V. - U.N.A. ア大獣医学部の報告書	
Objetivo de proyecto (ロビイフ目標)	Objetivo Nacional 国目標 Se mejora la capacidad de diagnóstico de enfermedades de los animales domésticos en el Paraguay. パラグアイの家畜診断能力が向上する	1. Al final del proyecto se incrementa el número de enfermedades diagnosticadas comparándolas al momento del inicio del proyecto プロジェクトの終了時に開始時と比較し、診断された疾病数が、増える。 2. Al final del proyecto, se incrementa el método de diagnósticos de enfermedades. Al final del proyecto 30 docentes jóvenes involucrados en el proyecto son capacitados en técnica de diagnóstica. プロジェクト終了時に延べ30人の若手教員が診断技術に関する研修を受ける	Informe de F.C.V. - U.N.A. ア大獣医学部の報告書	
Resultados (成果)	1. Se mejora la capacidad de veterinarios de laboratorio y de campo. ラボ及び現場の獣医師の能力が向上する 2. Se mejora la capacidad de veterinarios de laboratorio y de campo. ラボ及び現場の獣医師の能力が向上する 3. Se mejora el entorno para diagnóstico e investigación en la FCV-UNA. アスンシオン大獣医学部の診断と研究の環境が改善する。	Al final del proyecto 30 veterinarios, de laboratorio de SENACSA y veterinarios de campo involucrados en el proyecto son capacitados en técnica de diagnóstico. プロジェクト終了時に、ラボ及び現場獣医師30人が診断技術の研修を受けている Al final del proyecto, han sido incorporados las normas y elementos de bioseguridad recomendados por normas internacionales y/o regionales en los laboratorios. プロジェクト終了時までにはラボが国際及び又は域内の基準により勧告された生物安全の要件を満たしている。	Listado de docentes que han recibido y aprobada la capacitación. 研修を受けて合格した教員リスト Listado de veterinarios 獣医師のリスト Consultoría de expertos.	
	1.1. Planificar las capacitaciones en acuerdo a las necesidades de la FCV-UNA. アスンシオン大獣医学部の必要に沿って研修計画を作成する 1.2. Dar curso de capacitación en técnicas diagnósticas a docentes de FCV-UNA アスンシオン大獣医学部教員に診断技術を研修する 1.3. Dar curso de capacitación de técnicas de epidemiología a docentes de FCV-UNA アスンシオン大獣医学部教員に疫学技術を研修する。 1.4. Realizar pasantías en técnicas diagnósticas a docentes de FCV-UNA アスンシオン大獣医学部の教員に診断技術のOJTをする。			

<p>1.5. Realizar pasantías en técnicas de epidemiología a docentes de FCV-UNA アスンシオン大学獣医学部の教員に疫学技術のOJTをする。</p>																
<p>2.1. Planificar las capacitaciones en acuerdo a las necesidades de veterinarios de laboratorios(fuera de la FCV-UNA) y de campo. 大学以外の獣医の必要に沿った研修計画を作る。</p>																
<p>2.2. Dar curso de capacitación en técnicas diagnósticas a dichos veterinarios. 上記獣医に診断技術の研修を行う。</p>																
<p>2.3. Dar curso de capacitación en técnicas de muestreo a dichos veterinarios. 上記獣医にサンプリング技術の研修をする。</p>																
<p>3.1. Planificar la introducción de equipamiento, insumos y acondicionamiento de edificio de acuerdo a los necesidades 必要に基づくラボの機材の設置、消耗品の設置、建物の改修計画を作る。</p>																
<p>3.2. Acondicionar espacio físico del laboratorio. ラボの建物の改修をする。</p>																
<p>3.3. Introducir nuevo equipamiento e insumo en laboratorios vinculados de temáticas del proyecto. プロジェクトのテーマに関連するラボの機材、消耗品を設置する。</p>																
<p>Experto 専門家派遣</p>																
<p>Personal administrativo (AG) 運営管理要員</p>																
<p>Becarios 研修員受け入れ</p>																
<p>Infraestructura 施設</p>																
<p>Equipamiento (JA) 機材</p>																
<p>Insumos 消耗品</p>																
<p>Costo local ローカルコスト</p>																
<p>Aportes(投入)</p>																
<p>Actividades(活動)</p>																

PDMe Uruguay borrador
評価用PDM ウルグアイ(案)

Nombre del Proyecto: PROVETSUR

Grupo Objetivo: FV-UDELAR(a nivel nacional) Veterinarios de la región (a nivel regional)
対象地域 ウルグアイ(国レベル)
南米南部地域(広域レベル)


Area Geográfica: Uruguay (a nivel nacional) Parte sur de Sudamérica
対象地域 ウルグアイ(国レベル)
南米南部地域(広域レベル)

Periodo del Proyecto: 28 de abril de 2006 al 31 de Julio de 2010
協力期間 2006年4月28日から2010年7月31日まで

Resumen要約	Indicadores指標	Fuente de verificación入手手段	Supuestos importantes外部条件
<p>Objetivo Regional 広域目標</p> <p>Se generan informaciones relativas a las enfermedades de animales vinculadas al proyecto. プロジェクトに関する疾病についての情報が作られる。</p>	<p>1. Se elabora un informe técnico anual. 年間ひとつの技術レポートが作られている。</p> <p>2. Se elabora al menos una publicación científica por año en temáticas vinculadas al Proyecto por docentes involucrados en el Proyecto. プロジェクトに関する教員により関連分野の科学出版が少なくとも年間ひとつ作られている。</p>	<p>Informe en página web y revistas arbitradas. ウェブサイトのページと</p>	
<p>Objetivo Nacional 国目標</p> <p>Se mejora la capacidad de diagnóstico de enfermedades en animales domésticos en Uruguay. ウルグアイの家畜疾病診断能力が向上する。</p>	<p>1. Al final del proyecto se incrementa el número de enfermedades diagnosticadas en la FV-UDELAR comparándolas al momento del inicio del proyecto. プロジェクト終了時に共和国大学で診断される疾病数がプロジェクト開始時に比較して増える。</p> <p>2. Al final del proyecto, se incrementa el número de los métodos diagnósticos de enfermedades en Uruguay. プロジェクト終了時、ウルグアイの診断技術数が増える。</p>	<p>Informes de FV-UDELAR 共和国大学の報告書</p> <p>Informes de FV-UDELAR 共和国大学の報告書</p>	
<p>1. Se mejora la capacidad de los docentes de FV-UDELAR 共和国大学の教員の能力が向上する。</p>	<p>Al final del proyecto 20 docentes jóvenes de FV-UDELAR son capacitados en técnica de diagnóstico. Capacitación implica mejorar la capacidad? プロジェクト終了時に共和国大学の若手教員20名が診断技術の研修を受けている。</p>	<p>Listado de docentes capacitados. 訓練された教員のリスト</p>	
<p>2. Se mejora la capacidad de los veterinarios de laboratorios. ラボの獣医の能力が向上する。</p>	<p>Al final del proyecto, 20 veterinarios de laboratorio de DILAVE y laboratorios privados son capacitados en técnicas de laboratorios y en conocimiento de enfermedades. プロジェクト終了時に、DILAVEのラボの獣医および民間ラボの獣医20名がラボ技術及び疾病の知識についての研修を受けている。</p>	<p>Listado de veterinarios de laboratorio capacitados. 訓練されたラボの獣医リスト</p>	
<p>3. Se mejora la capacidad de los veterinarios de campo (Clinicos) 現場の獣医の能力が向上する。</p>	<p>Al final del proyecto 70 veterinarios de campo son capacitados. プロジェクト終了時に70人の現場の獣医が訓練を受けている。</p>	<p>Listado de veterinarios de campo capacitados.</p>	

Objetivo de Proyecto (プロジェクト目標)

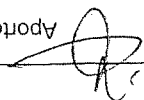
Resultados (結果)

	<p>4. Se mejora el entorno para diagnóstico e investigación en la FCV-UDELAR. 共和国大獣医学部の診断と研究の環境が改善する。</p>	<p>Al final del proyecto, han sido incorporados las normas y elementos de bioseguridad recomendados por normas internacionales y regionales en laboratorios. プロジェクト終了時点でラボが国際、域内の規準により勤告された生物安全基準を満たしている。</p>	<p>Informe periodico del proyecto. プロジェクトの定期報告書</p>
<p>Actividades(活動)</p>	<p>1-1. Implementar cursos de capacitación en la FV-UDELAR a los docentes jóvenes en diagnóstico de enfermedad de animales domesticos. 共和国大学の若手教員に継続した教育コースを実施する。</p> <p>1-2. Realizar pasantías (OJTs) en laboratorios de la región a los docentes jóvenes. 共和国大学の若手教員にラボのOJTを実施する。</p> <p>2-1. Implementar cursos de diagnóstico de enfermedades de animales domesticos en la FV-UDELAR a veterinarios de laboratorios. 共和国大学においてラボの獣医向けの診断コースを実施する。</p> <p>2-2. Realizar pasantías (OJTs) en la FV-UDELAR a veterinarios de laboratorios. 共和国大学においてラボの獣医にOJTを実施する。</p>	<p>3-1. Implementar cursos de diagnostico de enfermedad de animales domesticos en la FV-UDELAR a los veterinarios de campo. 共和国大学において現場の獣医に対して家畜疾病診断のコースが実施される。</p> <p>3-2. Desarrollar guías e instructivas para actividades relacionadas al diagnostico de enfermedades. 疾病診断に関する活動のための案内書及び指導書を発展させる。</p>	<p>4-1 Planificar la introducción de equipamiento, insumos y acondicionamiento de edificio de acuerdo a los necesidades. 必要に基づくラボの機材の設置, 消耗品の設置, 建物の改修計画を作る。</p> <p>4-2. Acondicionar espacio fisico del laboratorio. ラボの建物の改修をする。</p> <p>4-3. Introducir nuevo equipamiento e insumo en laboratorios vinculados de temáticas del proyecto. プロジェクトのテーマに係るラボの機材, 消耗品を設置する。</p>
<p>投入)</p>	<p>Experto(専門家派遣)</p> <p>Personal administrativo (AG) (運営管理要員)</p> <p>Becarios(研修員受け入れ)</p>	<p>Por Japón/Argentina 日本/英国による</p> <p>Expertos de Terceros Países 第三国専門家 Experto japones de corto plazo (JA) 日本人短期専門家</p> <p>Coordinador del Proyecto プロジェクトコーディネーター Asistente del Coordinador コーディネーターの補佐 Oficial del Proyecto プロジェクトオフィサー</p> <p>Recibir becarios en Argentina 英国における研修員受け入れ</p>	<p>Por Uruguay (FCV-UDELAR) ウルグアイ (共和国大学による)</p> <p>Un Coordinador del Proyecto プロジェクトコーディネーター1名</p>



Infraestructura (施設)	Ninguno なし	Acondicionamiento de laboratorio de Microbiología 微生物学ラボの改修 Oficinas para los expertos de terceros países 第三国専門家のオフィス	
Equipamiento (JA) (機材)	Laminar Flow Class II, Trinocular microscope, ELISA microplate washer, etc	Viajeros, gastos de combustible de vehiculos 日当、車両用ガソリン代	
Insumos (資材)	Reactivos primer para diagnóstico (JA) 診断用試薬類	Aporta 負担する	Condiciones previas: Ninguno particular 前提条件 特になし
Costo local (ローカルコスト)	Aporta 負担する	Aporta 負担する	

Aportes!


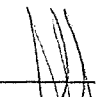



PDM tentativo Regional
 評価用PDM 広域
 Plan y avance del proyecto

プロジェクトの計画と実績一覧

Resumen 요약	Indicadores 指標	Fuente de verificación 入手手段	Estado de avance 実績	Comentario del equipo de evaluación 評価チーム意見
Se promueve la desarrollo profesional continuo sobre diagnóstico de salud animal en la parte sur de Sudamérica 南米南部地域の獣医の家畜疾病診断についての卒業継続研鑽が推進される。	Al quinto año posterior del proyecto, más de la mitad de los veterinarios de la región están aprendiendo para poder adquirir conocimiento renovado sobre diagnóstico de enfermedad animal. プロジェクト終了後5年後に域内獣医の過半数が家畜疾病の診断について更新された科学的知見を得るために学んでいる。	Analisis estadística con la encuesta por cada facultad. 各大学のアンケート調査と統計的分析	—	Se espera el logro luego de la finalización del Proyecto. ・プロジェクト終了後の達成が期待したい。
Se utiliza la información elaborada por el Proyecto en la práctica profesional de los veterinarios de campo. 域内獣医の業務においてプロジェクトによって作られた情報が活用される。	1. Año tras año aumenta el número de accesos al sitio web del PROVETSUR 毎年プロジェクトのウェブサイトへのアクセス数が増える。 2. Año tras año aumenta el número de consultas recibidas a través de la lista de correos electrónicos 毎年メールリングリストを通じて問い合わせ件数が増える。	Lista de aseso de Sitio Web de FCV-UNLP. プラタ大学獣医学部にあり、プロジェクトのWeb サイトのアクセス数リスト	2006.5-2007.4 10,371 2007.5-2008.4 11,795 Comparando el 2006 y 2007, el acceso al sitio web se ha incrementado en un 14%. ウェブページへのアクセス数は2006年度と2007年度を比較して14%増加した。	Se observa un aumento en la cantidad de visitas al sitio web y se espera que aumente anualmente hasta la finalización del Proyecto. ・ウェブページへのアクセス数の増加が見られており、プロジェクト終了まで毎年増加することが期待できる。
Se establece un sistema de coordinación regional 広域調整システムが作られる。	1. En las reuniones del Comité de Coordinación Conjunto, se toman las decisiones sobre planificación, implementación y monitoreo del proyecto. プロジェクト調整委員会においてプロジェクトの計画、実施、モニタリングに対する決定がなされる。	Página de administrador de correos electrónico de la FCV-UNLP. プラタ大学獣医学部のプロジェクトメールリングリストの管理者用頁	Se ha establecido la lista de correos electrónicos pero no existe consulta aun. メールリングリストは作られたが、相談は今のところない。	Se espera que hasta la finalización del Proyecto, se pueda obtener los resultados de las consultas concretadas. ・プロジェクト終了までに具体的な問い合わせ実績が得られることを期待する。
	1. Se establece un sistema de coordinación regional 広域調整システムが作られる。	Minutas de JCC JCC報告書(ミニッツ)	El CCC se celebra periódicamente, pero la elaboración del Plan, no se ajusta a la PDM. 定期的にJCCが開催されるが、計画の作成はPDMに沿っているものではない。	Se desea que se establezca un plan de actividades de acuerdo al contenido de la PDM. ・PDMの内容に沿った活動の計画が策定されることが望ましい。

Componentes (茂興)	2. Se generan informes vinculados a las temáticas del Proyecto. Al finalizar el Proyecto, se desea que todos los países involucrados elaboren un informe.	Informe periódico del proyecto. 定期報告書	Existen dispersiones de acuerdo a los países; pero ya existen resultados de elaboración de informes en algunos países.
2-1. Objetivo Nacional de Argentina アルゼンチンの目標	Referirse a la PDMe Argentina 亜のPDMを参照	Informe periódico del proyecto. 定期報告書	(Ver Anexo Grado de logros de Argentina) (別紙のアルゼンチンの達成度を参照)
2-2. Objetivo Nacional Bolivia ボリビアの目標	Referirse a la PDMe Bolivia ボのPDMを参照	Informe periódico del proyecto. 定期報告書	(Ver Anexo Grado de logros de Bolivia) (別紙のボリビアの達成度を参照)
2-3. Objetivo Nacional Paraguay パラグアイの目標	Referirse a la PDMe Paraguay パのPDMを参照	Informe periódico del proyecto. 定期報告書	(Ver Anexo Grado de logros de Paraguay) (別紙のパラグアイの達成度を参照)
2-4. Objetivo Nacional Uruguay ウルグアイの目標	Referirse a la PDMe Uruguay ウのPDMを参照	Informe periódico del proyecto. 定期報告書	(Ver Anexo Grado de logros de Uruguay) (別紙のウルグアイの達成度を参照)
3. Se forman grupos de investigación en la region 広域研究グループが作られる。	1. Se forman 12 grupos de investigación (docente del país y docente de otro país participantes del proyecto) al tercer año del proyecto. プロジェクト3年までに12の広域研究グループ(本国と他国の教員からなるグループ)が形成される。 2. Se realizan 20 publicaciones científicas hasta el final del proyect por grupos de investigación regional. プロジェクト終了時までに広域研究グループが20本の査読付論文を出版している。	16 grupos se han formado. 16グループが形成されている。	Se puede evaluar porque existen resultados ・実績もあり、評価できる。
4. Las informaciones utilizables son distribuidas a los veterinarios de campo y productores. 現場獣医や生産者が利用可能な情報が普及している。	1. A partir del año 2009, la información procesada está disponible en el sitio web del Proyecto 2009年初めから加工された情報がプロジェクトのウェブサイトで利用可能である。	11 publicaciones científicas 11件の査読付論文が発行された。 JAU1, JAPBU1, JABU1, JABU2, JABU3, JABU4, JABU5, JABU6, JABU7, JABU8, JABU9, JABU10, JABU11, JABU12, JABU13, JABU14, JABU15, JABU16, JABU17, JABU18, JABU19, JABU20	Se puede evaluar porque existen resultados ・実績もあり、評価できる。
	Datos de información distribuidas por sitio Web en FCV-UNLP プラタ大学獣医学部にありプロジェクトのWebサイトの配信情報件数データベース	Planificado a partir del 2009. 2009年からの計画	Se espera que se ejecute de acuerdo a lo planificado. ・計画通り実施されることを期待したい。

	<p>2. A partir del inicio de 2009, las informaciones procesadas son divulgadas en seminarios de expertos y medios gráficos. 2009年初めからプロジェクトの専門家のセミナーや印刷物により加工された情報が配信されている。</p>	<p>Informe periódico del proyecto. プロジェクトの定期報告書</p>	<p>Planificado a partir del 2009. 2009年からの計画</p>	<p>Se espera que se ejecute de acuerdo a lo planificado. ・計画通り実施されることを期待したい。</p>
	<p>1-1. Establecer CCC como un sistema de coordinación regional del proyecto. 広域調整システムのためのJCCを組織する。</p> <p>1-2. Realizar reuniones periódicas (una vez por año) de CCC. 年1回定期的なJCC会議を域内で開催する。</p> <p>2. Realizar actividades en cada país (referirse al PDM de cada país) 各国の活動が実施される〔各国のPDMの活動を参照〕。</p> <p>3-1. Elaborar plan de investigación regional. 広域研究計画を作成する。</p> <p>3-2. Coordinadores de cada país seleccionan participantes de investigación regional. 各国コーディネーターが研究グループに参加する者を選ぶ。</p> <p>3-3. Desarrollar investigaciones regionales y elabora informe de investigación en temáticas involucradas. 当該分野の調査研究を行い、報告書を作成する。</p> <p>4-1. Hasta fines del año 2008, establecer un reglamento acordado entre las 4 FCV sobre criterios para la difusión de la información generada por el Proyecto 2008年末までに4獣医学部間で、プロジェクトで作成した情報の発信についてのクライテリアに関する規則を作る。</p>	<p>El CCC ha sido organizado desde el año fiscal 2006. JCCは2006年度から組織されている。</p> <p>A partir del año fiscal 2006, se celebra todos los años. 2006年度から毎年開催されている。</p> <p>Situación de las actividades de cada país. (各国の活動状況)</p> <p>El plan no ha sido elaborado. 計画は作成されていない。</p> <p>No se ha ejecutado. 実施されていない。</p> <p>No se ha ejecutado. 実施されていない。</p> <p>Se prevé celebrar a fines del año fiscal 2008. 2008年度末までに開催される予定。</p>	<p>El CCC se ha organizado y de acuerdo a lo planificado cada año se celebra la reunión. ・JCCが組織され、計画通り、毎年度、会議が開催されている。</p> <p>El CCC se ha organizado y de acuerdo a lo planificado cada año se celebra la reunión. ・JCCが組織され、計画通り、毎年度、会議が開催されている。</p> <p>Se está avanzando con las actividades por países, pero se observan demoras en algunos países. Se requiere una inmediata solución. ・各国毎に活動が進められているが、一部の国に活動の遅れが見られる。早急な対応が求められる。</p> <p>Es necesario establecer los planes de investigación en la reunión del CCC. ・JCC会議の場で、研究計画の策定を行うべきである。</p> <p>Es necesario ejecutar a la brevedad esta actividad de acuerdo al Plan. Además, se desea que se consoliden las funciones de los coordinadores. ・計画に沿って、本活動を早期に実施する必要がある。 ・なお、コーディネーターの役割強化が望まれる。</p> <p>Es necesario ejecutar las actividades, conformando a la brevedad a los grupos de investigación y estudios. ・早期に、調査研究チームを組織して、活動を実施すべきである。</p> <p>Se espera que se ejecute de acuerdo a lo planificado. ・計画通り実施されることを期待したい。</p>	<p>Se espera que se ejecute de acuerdo a lo planificado. ・計画通り実施されることを期待したい。</p> <p>El CCC se ha organizado y de acuerdo a lo planificado cada año se celebra la reunión. ・JCCが組織され、計画通り、毎年度、会議が開催されている。</p> <p>El CCC se ha organizado y de acuerdo a lo planificado cada año se celebra la reunión. ・JCCが組織され、計画通り、毎年度、会議が開催されている。</p> <p>Se está avanzando con las actividades por países, pero se observan demoras en algunos países. Se requiere una inmediata solución. ・各国毎に活動が進められているが、一部の国に活動の遅れが見られる。早急な対応が求められる。</p> <p>Es necesario establecer los planes de investigación en la reunión del CCC. ・JCC会議の場で、研究計画の策定を行うべきである。</p> <p>Es necesario ejecutar a la brevedad esta actividad de acuerdo al Plan. Además, se desea que se consoliden las funciones de los coordinadores. ・計画に沿って、本活動を早期に実施する必要がある。 ・なお、コーディネーターの役割強化が望まれる。</p> <p>Es necesario ejecutar las actividades, conformando a la brevedad a los grupos de investigación y estudios. ・早期に、調査研究チームを組織して、活動を実施すべきである。</p> <p>Se espera que se ejecute de acuerdo a lo planificado. ・計画通り実施されることを期待したい。</p>

Actividades (活動)

<p>4-2 Procesar todos los informes autorizados en español por sus autores para ser divulgados hacia veterinarios y productores a partir del inicio del 2009. 2009年初めから承認されたすべてのレポートが獣医師及び生産者向けに著者によりスペイン語によって加工する。</p>	<p>Se prevé ejecutar a partir del 2009. 2009年から実施予定。</p>	<p>Se espera que se ejecute de acuerdo a lo planificado. ・計画通り実施されることを期待したい。</p>
<p>4-3 A partir del año 2009, distribuir la información procesada en el sitio web del Proyecto y Newsletter. 2009年初めから加工された情報をプロジェクトのウェブサイトまたはニュースレターに配信する。</p>	<p>Se prevé ejecutar a partir del 2009. 2009年から実施予定。</p>	<p>Se espera que se ejecute de acuerdo a lo planificado. ・計画通り実施されることを期待したい。</p>
<p>4-4 A partir del inicio de 2009, divulgar las informaciones procesadas en seminarios de expertos y medios gráficos. 2009年初めから加工された情報を専門家によるセミナーや印刷物によって広報する。</p>	<p>No se han realizado todos los trámites necesarios, pero hay una ejecución parcial. 所定の手続きを経ていないが、一部が実施されている。</p>	<p>De acuerdo a los contenidos, se considera posible realizar la actividad de difusión con anterioridad; pero para evitar problemas posteriores, se estima conveniente establecer a la brevedad las normas de difusión de la información y funcionar en base a dichos criterios. ・内容によっては、計画より前倒しで広報活動を行うことも可能と考えるが、後に問題が生じない様にするためにも、情報発信クライテリアを早期に規定し、この規定に基づく対応を取る事が望ましい。</p>

Argentina アルゼンチン

Nombre del Proyecto: PROVETSUR

Plan y avance del proyecto

プロジェクトの計画と実績一覧

Resumen/要約	Indicadores/指標	Fuente de verificación/入手 段	Estado de avance/実績	Comentario del equipo de evaluación japonesa 評価チーム意見
<p>Objetivo Regional 広域目標 Se elaboran informes en temáticas vinculadas al Proyecto. プロジェクトに関するリポートが作られる。</p>	<p>30 docentes de FCV-UNLNP realizan al menos 1 publicación o divulgación científica por año en las temáticas relacionadas al Proyecto. 30人のラ大獣医学部の教員がプロジェクトに関するテーマについての学術報告書及び普及誌を毎年最低1本発表している。</p>	<p>Informe periodico del proyecto. プロジェクトの定期報告書</p>	<p>2006 3 publicación científicas 2006年 研究論文3件 2007 8 papeles 2007年 研究論文8件 No se pudo verificar la cantidad de docentes vinculados 関わった教員の人数は未確認</p>	<p>* Actualmente, se están cumpliendo con los resultados del Proyecto y se espera que en la segunda mitad se realice la publicación de un informe de las investigaciones del Proyecto. * Además, en dicho momento, es importante medir el grado de logros separando la cantidad de publicaciones en revistas internacionales y revistas de difusión. ・現在、プロジェクト後半期に年間一本の研究報告がなされるのが期待できる。 ・なお、この際、学術雑誌への原稿論文発表数と普及誌への発表数を区別して、達成度を測定することが重要である。</p>
<p>Objetivo Nacional Se mejora la capacidad de FCV-UNLNP en las temáticas vinculadas al Proyecto. ラ大獣医学部の当該分野の能力が向上する。</p>	<p>El número de servicios(diagnostico, técnica de laboratorio, asesoramiento)prestados por FCV-UNLNP a terceros aumenta 10% anual. ラ大獣医学部による第三者に対する疾病診断、ラボ技術、内外アドバイザーのサービスが年毎に10%増える。 Al final del Proyecto, un total de 30 docentes adquieren técnicas diagnósticas y epidemiológicas. プロジェクト終了時に延べ30人の教員が診断と疫学技術を身につけている。</p>	<p>Informe anual de FCV-UNLNP ラ大獣医学部の年報</p>	<p>2005-2006 18.6% ↑ 2006-2007 34.8% ↑</p>	<p>Se observa un resultado muy próximo al valor establecido en los indicadores, habiendo sido superado en algunos casos. ほぼ指標で設定されている目標値に近い実績が認められる。</p>
<p>1. Docentes en formación de FCV-UNLNP se capacitan en técnicas diagnósticas y epidemiológicas. ラ大獣医学部の育成中の教員が診断と疫学についての技術を訓練されている。</p>	<p>1. Un total de 20 docentes por país (Bolivia, Paraguay y Uruguay) son capacitados en la FCV-UNLNP durante 5 años. 5年間で3カ国の教員各延べ20人がラ大獣医学部で訓練を受けている。 2. 30 expertos de la FCV-UNLNP son enviados a Bolivia, Paraguay y Uruguay y capacitan a docentes de esos países. 30人のラ大の専門家が3カ国の大学の教員を指導するため派遣されている。</p>	<p>Informe periodico del proyecto. プロジェクトの定期報告書</p>	<p>16 profesionales en formación 16人の教員が技術を身につけた。</p>	<p>En la segunda mitad del Proyecto, se considera que debe consolidarse especialmente la formación de los docentes jóvenes. プロジェクト後半期には、特に若手教員の育成を強化すべきと考える。</p>
<p>2. Docentes de FCV-UNLNP tienen la capacidad de transferir técnicas diagnósticas y epidemiológicas a los tres países involucrados en el Proyecto. ラ大獣医学部の教員たちがプロジェクト参加の3カ国の大学教員に診断と疫学技術を移転する能力が身につけている。</p>	<p>1. Un total de 20 docentes por país (Bolivia, Paraguay y Uruguay) son capacitados en la FCV-UNLNP durante 5 años. 5年間で3カ国の教員各延べ20人がラ大獣医学部で訓練を受けている。 2. 30 expertos de la FCV-UNLNP son enviados a Bolivia, Paraguay y Uruguay y capacitan a docentes de esos países. 30人のラ大の専門家が3カ国の大学の教員を指導するため派遣されている。</p>	<p>Informe periodico del proyecto. プロジェクトの定期報告書</p>	<p>Recibidos 受け入れた人数 Uruguay 11, Paraguay 12, Bolivia 12 派遣された人数 2006 8 personas enviadas 2007 3 personas enviadas</p>	<p>Se evalua que la cantidad de becarios recibidos, supera el valor de los indicadores. 受入人数が、目標とする指標を上回っており、評価できる。</p>
<p>Objetivo de Proyecto (プロジェクト目標)</p>	<p>30 docentes de FCV-UNLNP realizan al menos 1 publicación o divulgación científica por año en las temáticas relacionadas al Proyecto. 30人のラ大獣医学部の教員がプロジェクトに関するテーマについての学術報告書及び普及誌を毎年最低1本発表している。</p>	<p>Informe periodico del proyecto. プロジェクトの定期報告書</p>	<p>2006 3 publicación científicas 2006年 研究論文3件 2007 8 papeles 2007年 研究論文8件 No se pudo verificar la cantidad de docentes vinculados 関わった教員の人数は未確認</p>	<p>* Actualmente, se están cumpliendo con los resultados del Proyecto y se espera que en la segunda mitad se realice la publicación de un informe de las investigaciones del Proyecto. * Además, en dicho momento, es importante medir el grado de logros separando la cantidad de publicaciones en revistas internacionales y revistas de difusión. ・現在、プロジェクト後半期に年間一本の研究報告がなされるのが期待できる。 ・なお、この際、学術雑誌への原稿論文発表数と普及誌への発表数を区別して、達成度を測定することが重要である。</p>

<p>3. Se mejora el entorno para diagnóstico e investigación en la FCV-UNLP 狂犬医学部の診断と研究の環境が改善する。</p>	<p>Al final del proyecto, han sido incorporados las normas y elementos de bioseguridad recomendados por normas internacionales y/o regionales en los laboratorios de Virología, Patología Aviar y Microbiología. プロジェクト終了時点でウイルス学、家禽病理学、微生物学の研究室のラボが国際及び又はは域内の基準により勧告された生物安全の要件を満たしている。</p>	<p>Informe periódico del proyecto. プロジェクトの定期報告書</p>	<p>Laboratorio de Patología Aviar finalizado 家禽病理学ラボがOIEにより勧告された生物安全基準を満たしている。</p>	<p>Es deseable que al final del Proyecto, los laboratorios de virología y microbiología, estén mejorados de acuerdo a las normas de bioseguridad. プロジェクト終了までに、対象としているウイルス学および微生物学研究室についても、安全基準に基づいた研究室整備が達成されることが望ましい。</p>
<p>3. Se desarrolla una red regional de diagnóstico e información epidemiológica, coordinada por la FCV-UNLP 狂犬医学部の調整による診断・疫学情報の広域ネットワークが確立する。</p>	<p>1. Se establece la red con las 3 contrapartes académicas participantes del proyecto. プロジェクト参加の3大学のネットワークが確立する。</p> <p>2. La información es actualizada regularmente a través de la red con un incremento del tráfico del 10% anual. 情報がネットワークにより更新され、毎年10%アクセスが増加している。</p>	<p>Minuta de CCC del proyecto. JCCのミニッツ</p>	<p>Cada universidad participa en CCC y acuerdan el Plan 各大学がJCCに参加し、計画について合意している</p>	<p>Se desea el establecimiento de las normas de utilización de la red de acuerdo a los contenidos aprobados en cada universidad. 各大学によって合意された内容に基づき、これらについては、更にネットワークの運用規定などの策定を行うことが望ましい。</p>
<p>4. Se desarrolla una red regional de diagnóstico e información epidemiológica, coordinada por la FCV-UNLP 狂犬医学部の調整による診断・疫学情報の広域ネットワークが確立する。</p>	<p>1. 1. Planificar las capacitaciones de acuerdo a las necesidades de la FCV-UNLP. 狂犬医学部の必要に基づく研修計画を作成する。</p>	<p>Lista elaborada por el administrador del Web del proyecto. プロジェクトのウェブサイト管理者の作成したリスト</p>	<p>No se ha elaborado un plan de capacitación en forma sistemática 体系的な研修計画は作成されていない</p>	<p>Observa un aumento de visitas al sitio web y teniendo en cuenta que de ahora en adelante las actividades del Proyecto estarán focalizadas al campo, se espera un mayor aumento de las visitas al sitio. Además el Proyecto reconoce la importancia de la actualización de los datos en forma periódica, por lo que se espera que contenga información actualizada dentro de lo posible. ウェブサイトへのアクセス数は増加が見られ、現場へのプロジェクトの活動が今後活発化することで、更にアクセス数が増加することが期待できる。なお、プロジェクトは常にデータ更新を意識し、できうる限り最新の情報を掲載するべきである。</p>
<p>Resultados (成果)</p>	<p>Es necesario establecer un plan de capacitación a la brevedad, de acuerdo al PDM Posteriormente, se debe disponer de una plan sistemático de capacitación clarificando los objetivos y destinatarios de la capacitación. 早急にPDMに沿った、研修計画を策定すべきである。その際、各研修に目的、対象者を明確にし、体系的な研修計画とすべきである。</p>	<p>No se ha elaborado un plan de capacitación en forma sistemática 体系的な研修計画は作成されていない</p>	<p>Es necesario establecer un plan de capacitación a la brevedad, de acuerdo al PDM Posteriormente, se debe disponer de una plan sistemático de capacitación clarificando los objetivos y destinatarios de la capacitación. 早急にPDMに沿った、研修計画を策定すべきである。その際、各研修に目的、対象者を明確にし、体系的な研修計画とすべきである。</p>	<p>Es necesario establecer un plan de capacitación a la brevedad, de acuerdo al PDM Posteriormente, se debe disponer de una plan sistemático de capacitación clarificando los objetivos y destinatarios de la capacitación. 早急にPDMに沿った、研修計画を策定すべきである。その際、各研修に目的、対象者を明確にし、体系的な研修計画とすべきである。</p>

<p>1.2. Dar curso de capacitación en técnicas de diagnóstico a plantel de docente de FCV-UNLP ラ大獣医学部教員群に対する診断技術の研修を行う。</p>	<p>La capacitación se realizó de acuerdo al plan aprobado en CCC. JCCでの取り決めに基づき研修は実施された。</p>	<p>Se puede evaluar porque existen resultados ・実績もあり、評価できる。</p>
<p>1.3. Dar curso de capacitación en técnicas de epidemiología a plantel de docente de FCV-UNLP ラ大獣医学部教員群に疫学技術の研修をする。</p>	<p>La capacitación se realizó de acuerdo al plan aprobado en CCC. JCCでの取り決めに基づき研修は実施された。</p>	<p>Se puede evaluar porque existen resultados ・実績もあり、評価できる。</p>
<p>2.1. Realizar pasantía en técnicas de diagnóstico a plantel de docente de FCV-UNLP. ラ大獣医学部教員群に診断技術のOJTを行う</p>	<p>La capacitación se realizó de acuerdo al plan aprobado en CCC. JCCでの取り決めに基づき研修は実施された。</p>	<p>Se puede evaluar porque existen resultados ・実績もあり、評価できる。</p>
<p>2.2. Realizar pasantía en técnicas de epidemiología a plantel de docente de FCV-UNLP. ラ大獣医学部教員群に疫学技術のOJTを行う。</p>	<p>La capacitación se realizó de acuerdo al plan aprobado en CCC. JCCでの取り決めに基づき研修は実施された。</p>	<p>Se puede evaluar porque existen resultados ・実績もあり、評価できる。</p>
<p>3.1. Planificar la introducción de equipamiento, insumos y acondicionamiento de edificio de acuerdo a los necesidades. 必要に基づきラボの機材の設置、消耗品の設置、建物の改修計画を作る。</p>	<p>No se ha elaborado el plan de remodelación 改修計画は作成されていない。</p>	<p>Dado que se realizó la obra de remodelación sin la existencia de un plan de reforma, es dificultoso realizar el monitoreo. Se desea que se establezca un plan de remodelación donde se clarifica su relación con el plan del Proyecto. ・改修計画がない中で、ラボの整備が実施されていることから、モニタリングが実施されにくい。プロジェクトの計画における位置づけを明確にした改修計画を策定することが望まれる。</p>
<p>3.2. Acondicionar espacio físico del laboratorio de Pat. Aviar. 家禽病理ラボの建物の改修をする。</p>	<p>La remodelación del laboratorio de patología aviar fue realizado por UNLP. UNLP tenía entendido que se instalaba un laboratorio de nivel PIII. La parte japonesa no tenía previsto instalar un laboratorio completo. 家禽ラボの改修はラ大により行われた。ラ大はP3レベルのラボ設置が行われると理解してきた。日本側はフルコンポーネントのラボ設置は想定していなかった。</p>	<p>Se evalua la remodelación realizada por sus propios esfuerzos. Sin embargo, dado que no está clara la forma de hacerlo reflejar en el proyecto, se requiere aclarar el plan de capacitación. ・自助努力による改修は評価できる。 ・ただし、プロジェクトにどの様に反映するのかが、不明確であり、研修計画を明確にすべきである。</p>
<p>3.3. Introducir nuevo equipamiento e insumo en laboratorios vinculados de temáticas del proyecto. プロジェクトのテーマに関連するラボの機材、消耗品を設置する。</p>	<p>Laboratorio de patología aviar. Se han instalado los equipos previstos PCR Real time 1 unidad, Clean bench 1 unidad. No se ha finalizado con la instalación del clean bench en los laboratorios de virología y microbiología. 家禽ラボ：設置すべき機材は設置した。リアルタイムPCR1台、クリーンベンチ1台。</p>	<p>Se desea que los equipos e insumos de los laboratorios, reflejen la capacitación y plan de asesoramiento. ・ラボの機材、消耗品についても、研修、指導計画を反映することが望ましい。</p>

<p>4.1. Dicutir y acordar una norma para el stablecimiento de red entre las 4 facultades. 4カ国の獣医学部間でネットワーク形成についての規準作りの検討と合意をする。</p>	<p>No se ejecutó 実施されていない。</p>	<p>En vista a su ejecución, se requiere un esfuerzo en forma urgente. ・実施に向け、早急な努力が求められる。</p>
<p>4.2. Crear un sitio web que incluya infromacion general del proyecto, noticias, correo, biblioteca y publicaciones científicas. プロジェクトのウェブサイトを立ち上げる(プロジェクトの一般情報、ニュース、メール、図書館、調査研究報告書)</p>	<p>Se la creado el sitio web como estaba previsto, posibilitando el acceso a la misma.予定されたウェブサイトは立ち上げられ、閲覧可能となっている。</p>	<p>Se puede evaluar porque existen resultados. ・実績もあり、評価できる。</p>

1 de julio de 2008

Bolivia ボリビア

Nombre del Proyecto: PROVETSUR

Plan y avance del proyecto

プロジェクトの計画と実績一覧

Resumen Narrativo	Indicadores	Fuente de verificación/入手段	Estado de avance 実績	Comentario del Equipo de evaluación 評価チーム意見
<p>Objetivo Regional 広域目標 Se generan informaciones relativas a las enfermedades vinculadas al proyecto. プロジェクトが扱う疾病についての情報が作られる。</p> <p>Objetivo Nacional Se mejora la capacidad de diagnóstico de enfermedades de los animales domésticos en el Bolivia. ボリビアの家畜疾病診断の能力が向上する。</p>	<p>Se publica como mínimo un informe científico por cada enfermedad investigada al final del proyecto. プロジェクト終了時に研究対象の各疾病について少なくともひとつのレポートが発表されている。</p> <p>1. Al final del proyecto se incrementa el número de enfermedades diagnosticadas comparándolas al momento del inicio del proyecto プロジェクト終了時においてプロジェクト開始時に比較して診断される疾病の数が増える。 2. Al final del proyecto, se incrementa el número de método de diagnósticos de enfermedades. プロジェクト終了時、疾病診断技術の数が増える。</p>	<p>Informe FCV-UAGRM y entrega del documento final de la investigación. 研究の終了時に提出されるモレノ大学の報告書</p> <p>Informe de F.C.V.-U.A.G.R.M. モレノ大学の報告書</p>	<p>4 papeles con referenci han sido elaborados. 4件の査読付きペーパーが作成されている</p> <p>En el laboratorio de FCV-UAGRM puede diagnosticar una enfermedad -Rabia. モレノ大学獣医学部のラボにおいて狂犬病の診断ができる(2007.4).</p> <p>FCV-UAGRM tiene dos metodos de diagnóstico: Elisar, PCR 同獣医学部には2診断技術(ライサーとPCR)がある。</p>	<p>A grandes rasgos se puede evaluar de acuerdo a los resultados. 実績について、おおむね評価できる。</p> <p>Es deseable que se ejecute aclarando el plan concreto de las enfermedades a diagnosticar. Especialmente, es deseable que se clarifique el plan de diagnóstico utilizando los equipos para ELISA y PCR. 診断を行う家畜疾病の具体的な計画を明らかにして、実施することが望ましい。</p> <p>特に、ELISA, PCR機材を用いた診断計画を明確にすることが望ましい。</p> <p>Tiende a alcanzar los resultados esperados. Se desea que aumente la tasa de permanencia de los docentes que han recibido la capacitación en la Universidad Nacional de La Plata de la República Argentina y reflejar los conocimientos adquiridos en las actividades del Proyecto. ほぼ期待された達成度が得られつつある。</p> <p>アルゼンチン国立プラタ大学で研修を受けた教員の定着性を高め、彼らが得た知識をプロジェクトの活動に反映することが望まれる。</p>
<p>1. Se mejora la capacidad de los docentes de F.C.V.-U.A.G.R.M. モレノ大学の教員の能力が向上する。</p>	<p>1. Al final del proyecto 6 docentes jóvenes involucrados en el proyecto son capacitados en técnica de diagnóstico. プロジェクト終了時にプロジェクトに関わる若手教員6名が診断技術について訓練される。 2. Al final del proyecto 10 docentes relacionados a la sanidad animal son capacitados en técnicas de laboratorio. プロジェクト終了時にプロジェクトに関わる教員10名のラボ技術が訓練される。</p>	<p>Listado de docentes que han recibido y aprobado la capacitación. 研修を受け合格した教員のリスト</p>	<p>1. モレノ大学の9名がプラタ大学で研修を受けている。 2. この内4名の若手研究者(将来の教員)に対する疫学調査についてのOJTを実施中。</p>	<p>Se desea que aumente la oportunidad de realización de los entrenamientos (capacitación) destinados a los veterinarios de campo a través de los veterinarios de los países capacitados por los docentes de la Universidad Nacional de La Plata. アルゼンチン国立プラタ大学教員により、訓練された国の獣医師を通じて、現場獣医師に対する訓練(研修)を行う機会が増加することが望まれる。</p>
<p>2. Se mejora la capacidad de veterinarios de laboratorios de salud animal y de campo. 大学以外の獣医師の能力が向上する。</p>	<p>Al final del proyecto, 24 veterinarios de laboratorios (LIDIVET, LIDIVECO e INLASA), de SENASAG y de la PREFECTURA así como los veterinarios de campo involucrados en el proyecto (bajo convenio específico) son capacitados. プロジェクト終了時に24名のLIDIVET, LIDIVECO 及び INLASAのラボの獣医師及び SENASAG、県の獣医師の診断技術能力が訓練される。</p>	<p>Listado de veterinarios capacitados. 訓練を受けた教員のリスト</p>	<p>During this 2 and a half years 1 veterinarian of LIDIVET was trained in UNLP. But more than 5 veterinarios of LIDIVET participated of workshops performed by experts of UNLP when they came to Bolivia More than 50 field veterinarians were trained</p>	<p>Se desea que aumente la oportunidad de realización de los entrenamientos (capacitación) destinados a los veterinarios de campo a través de los veterinarios de los países capacitados por los docentes de la Universidad Nacional de La Plata. アルゼンチン国立プラタ大学教員により、訓練された国の獣医師を通じて、現場獣医師に対する訓練(研修)を行う機会が増加することが望まれる。</p>

Resultados (成績)

<p>3. Se mejora el entorno para diagnóstico e investigación en la FCV-UAGRM. モレノ大獣医学部の診断と研究の環境が改善する。</p>	<p>Al final del proyecto, han sido incorporados las normas y elementos de bioseguridad recomendados por normas internacionales y/o regionales en los laboratorios. プロジェクト終了時点でラボが国際及び又はは域内の基準により動かせられた生物安全の要件を満たしている。</p>	<p>informe periódico del proyecto. プロジェクトの定期報告書</p>	<p>Se ha instalado una cabina de Bioseguridad Clase II. Biological Safety Cabinet Class II が設置されている。</p>	<p>Es necesario aclarar los patógenos que se manejan en la cabina de bioseguridad Clase II para analizar el reacondicionamiento del laboratorio. ・セーティキヤビネットクラスII内で取り扱う病原体を明確にしつつ、どの様なラボを整備するかを検討すべきである。</p>
<p>1.1. Planificar las capacitaciones en acuerdo a las necesidades de la FCV-UAGRM. モレノ大学の必要にそって研修計画が作られる。</p>	<p>1.1. Planificar las capacitaciones en acuerdo a las necesidades de la FCV-UAGRM.</p>		<p>No se ha elaborado un plan de capacitación sistemática 体系的な研修計画は作成されていない</p>	<p>Se espera que se establezca el plan de capacitación a la brevedad. ・早期に研修計画の策定が望まれる。</p>
<p>1.2. Dar curso de capacitación en técnicas diagnósticas a docentes de FCV-UAGRM. モレノ大学の教員に診断技術の研修が行われる。</p>	<p>1.2. Dar curso de capacitación en técnicas diagnósticas a docentes de FCV-UAGRM.</p>		<p>Se la ejecutado la capacitación de acuerdo al plan aprobado en el CCC. JCCでの取り決めにに基づき研修は実施された。</p>	<p>Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar. ・実績について、おおむね評価できる。</p>
<p>1.3. Dar curso de capacitación de técnicas de epidemiología a docentes de FCV-UAGRM. モレノ大学の教員に疫学技術の研修が行われる。</p>	<p>1.3. Dar curso de capacitación de técnicas de epidemiología a docentes de FCV-UAGRM.</p>		<p>Se la ejecutado la capacitación de acuerdo al plan aprobado en el CCC. JCCでの取り決めにに基づき研修は実施された。</p>	<p>Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar. ・実績について、おおむね評価できる。</p>
<p>1.4. Realizar pasantías en técnicas diagnósticas a docentes de FCV-UAGRM. モレノ大学の教員に診断技術のOJTが行われる。</p>	<p>1.4. Realizar pasantías en técnicas diagnósticas a docentes de FCV-UAGRM.</p>		<p>Se la ejecutado la capacitación de acuerdo al plan aprobado en el CCC. JCCでの取り決めにに基づき研修は実施された。</p>	<p>Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar. ・実績について、おおむね評価できる。</p>
<p>1.5. Realizar pasantías en técnicas de epidemiología a docentes de FCV-UAGRM. モレノ大学の教員に疫学技術のOJTが行われる。</p>	<p>1.5. Realizar pasantías en técnicas de epidemiología a docentes de FCV-UAGRM.</p>		<p>Se la ejecutado la capacitación de acuerdo al plan aprobado en el CCC. JCCでの取り決めにに基づき研修は実施された。</p>	<p>Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar. ・実績について、おおむね評価できる。</p>
<p>1.6. Realizar curso de actualización de técnica de diagnóstico de laboratorio a docentes de FCV-UAGRM involucrados en el proyecto. プロジェクトに関わるモレノ大学の教員にラボにおける診断技術の更新研修をする。</p>	<p>1.6. Realizar curso de actualización de técnica de diagnóstico de laboratorio a docentes de FCV-UAGRM involucrados en el proyecto.</p>		<p>Se ha ejecutado la capacitación sobre epidemiología. 疫学について、研修が実施された。</p>	<p>Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar. ・実績について、おおむね評価できる。</p>

<p>Activities (備考)</p>	<p>2.1. Planificar las capacitaciones en acuerdo a las necesidades de veterinarios de laboratorios(fuera de la FCV-UAGRM) y de campo. 大学以外の獣医に対する研修の必要に沿った研修計画が作られる。</p>	<p>No se ha verificado un plan sistémico de capacitación. 体系的な研修計画は確認されていない</p>	<p>Se requiere establecer un plan de capacitación teniendo en cuenta la capacidad de los destinatarios y el aumento de la capacidad que lograrían los docentes a través de la capacitación. ・対象者の能力を考慮し、併せて研修を通じて得られる指導する大学の教員側の能力向上を考慮、研修計画を立案すべきである。</p>
<p>2.2. Dar curso de capacitación en técnicas diagnósticas a dichos veterinarios. 上記の獣医に対し、診断技術の研修が行われる。</p>	<p>Se la ejecutado la capacitación de acuerdo al plan aprobado en el CCC. JCCでの取り決めに基つき研修は実施された。</p>	<p>Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar. ・実績について、おおむね評価できる。さる。</p>	
<p>2.3. Dar curso de capacitación en técnicas de muestreo a dichos veterinarios. 上記の獣医にサンプリング技術の研修が行われる。</p>	<p>Se ha ejecutado la capacitación. 研修が実施された。</p>	<p>Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar. ・実績について、おおむね評価できる。</p>	
<p>3.1. Planificar la introducción de equipamiento, insumos y acondicionamiento de edificio de acuerdo a los necesidades. 必要に基づきラボの機材の設置、消耗品の設置、建物の改修計画を作る。</p>	<p>No se ha verificado el plan de remodelación. 改修計画は確認されていない。</p>	<p>Se requiere establecer un plan de remodelación de laboratorios de acuerdo al Plan de capacitación. ・研究計画に基づいた、ラボの改修計画策定が求められる。</p>	
<p>3.2. Acondicionar espacio físico del laboratorio. ラボの建物の改修をする。</p>	<p>Se he ejecutado la remodelación del laboratorio, pero no se avanzó en las obras de los alrededores y remodelación de la perrera. ・犬舎(収容施設)の設置は必須事項であるため、早急に対応していない。</p>	<p>Dado que la obra de la perrera es indispensable, se requiere una solución urgente. ・犬舎(収容施設)の設置は必須事項であるため、早急に対応すべき。</p>	
<p>3.3. Introducir nuevo equipamiento e insumo en laboratorios vinculados de temáticas del proyecto. プロジェクトのテーマに関係するラボの機材、消耗品を設置する。</p>	<p>Se la instalado una cabina de Bioseguridad clase II. Biological Safety Cabinet Class II が設置されている。</p>	<p>Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar. ・実績について、おおむね評価できる。</p>	

Paraguay パラグアイ
Nombre del Proyecto: PROVETSUR
Plan y avance del Proyectoの計画と実績一覧

Resumen 요약	Indicadores指標	Fuente de verificación入手段	Estado de avance実績	Comentario del equipo de evaluación japonesa 評価者一人意見
<p>Objetivo Regional Se generan información relativas a las enfermedades de animales vinculadas al proyecto. プロジェクトに関する疾病についての情報が作られる。</p>	<p>1. Se elabora un informe técnico anual. 年間ひとつの技術レポートが作られている。 2. Se elabora al menos una publicación científica por año en temáticas vinculadas al Proyecto por docentes involucrados en el Proyecto. プロジェクトに関する教員により関連分野の科学出版が少なくとも年間ひとつ作られている。</p>	<p>Informe de F.C.V. - U.N.A. ア大獣医学部の報告書</p>	<p>En FCV-UNA, hay 3 informes en preparación y se ha elaborado 1 informe científico. ア大獣医学部において、3件の発表準備中のレポートの他に、1件の科学レポートが作成された。</p>	<p>Se espera que se logren los objetivos al final del Proyecto. ・プロジェクト終了までに、目標の達成が期待できる。</p>
<p>Objetivo Nacional Se mejora la capacidad de diagnóstico de enfermedades de los animales domésticos en el Paraguay. パラグアイの家畜診断能力が向上する</p>	<p>1. Al final del proyecto se incrementa el número de enfermedades diagnosticadas comparándolas al momento del inicio del proyecto プロジェクトの終了時に開始時と比較し、診断された疾病数が、増える。 2. Al final del proyecto, se incrementa el método de diagnósticos de enfermedades. プロジェクト終了時、診断技術が増える</p>	<p>Informe de F.C.V. - U.N.A. ア大獣医学部の報告書</p>	<p>1. FCV-UNA puede diagnosticar las siguientes 4 enfermedades: gumboro, micoplasma gallicepiticum, synoviae y bronquitis infecciosa. 2. ELISA, necropsia 1. ア大獣医学部において以下の4疾病が診断できる。 ・ガンボロ病、マイコプラズマ gallicepiticum, synoviae, 伝染性気管支炎 2. イリザ、病理解剖</p>	<p>Se espera que al final del Proyecto, aumenten la cantidad de enfermedades a diagnosticar. Se desea el aumento de la capacidad de las técnicas de diagnóstico de la enfermedades aviarias. ・プロジェクト終了時までに診断した家畜疾病の数が増えることが期待できる。 ・鶏病の診断技術の向上が望まれる。</p>
<p>Objetivo de proyecto (Proyecto)</p>	<p>Al final del proyecto 30 docentes jóvenes involucrados en el proyecto son capacitados en técnica de diagnóstica. プロジェクト終了時に延べ30人の若手教員が診断技術に関する研修を受ける</p>	<p>Listado de docentes que han recibido y aprobada la capacitación. 研修を受けて合格した教員リスト</p>	<p>12 personas han recibido la capacitación en FCV-UNLP. 12名がラ大で集団研修を受講済み。</p>	<p>Antes de finalizar el Proyecto, es necesario tomar las precauciones para que la cantidad de jóvenes docentes establecidos en el indicador, puedan participar en la capacitación que realiza la FCV-UNLP. ・プロジェクト終了時までに、指標で設定した教の若手教員がラ・プラタ大学で研修に参加できる様、注視が必要である。</p>
<p>Resultados (成果)</p>	<p>Al final del proyecto 30 veterinarios, de laboratorio de SENACSA y veterinarios de campo involucrados en el proyecto son capacitados en técnica de diagnóstico. プロジェクト終了時に、ラボ及び現場獣医師30人が診断技術の研修を受けている</p>	<p>Listado de veterinarios 獣医師のリスト</p>	<p>Se ha realizado la pasantía para los 4 veterinarios de SENACSA sobre diagnóstico de enfermedades aviarias. SENACSAの4人の獣医師に対し家禽ラボ診断についてOJTを実施した。</p>	<p>Se desea que se establezca la cantidad de destinatarios y ejecutar la capacitación en forma planificada. ・対象とする人数を設定し、計画的に研修を実施することが望ましい。</p>
	<p>Se adecuan los laboratorios de Paraguay conforme a protocolos Internacionales. パラグアイのラボが国際基準に沿って、整備される。</p>	<p>Consultoría de expertos.</p>	<p>Se han instalados 2 cabinas de bioseguridad Clase II. ハイオロジカルセキュリティキャビネットクラスIIが設置されている。</p>	<p>Se desea que estos equipos sigan siendo continuamente utilizados. ・これら機材が、継続的に有効活用されることを望む。</p>
	<p>1.1. Planificar las capacitaciones en acuerdo a las necesidades de la FCV-UNA. アスンシオン大学獣医学部の必要に沿って研修計画を作成する</p>		<p>Existe un plan anual, pero el plan no toma base en el PDM. 計画は策定されているが、PDMの計画に沿っていない。</p>	<p>Se requiere establecer un plan de capacitación de enfermedades excepto las aviarias. ・鶏病以外の家畜疾病の研修計画策定が求められる。</p>

<p>1.2. Dar curso de capacitación en técnicas diagnósticas a docentes de FCV-UNA アスンシオン大学獣医学部教員に診断技術を研修する</p>	<p>La capacitación se ejecuta de acuerdo al plan aprobado en CCC. JCCの計画に沿って研修が実施されている。</p>	<p>Existen resultados y se puede evaluar. 実績もあり、評価できる。</p>
<p>1.3. Dar curso de capacitación de técnicas de epidemiología a docentes de FCV-UNA アスンシオン大学獣医学部教員に疫学技術を研修する。</p>	<p>Se ha ejecutado capacitación. 研修は実施された。</p>	<p>Existen resultados y se puede evaluar. 実績もあり、評価できる。</p>
<p>1.4. Realizar pasantías en técnicas diagnósticas a docentes de FCV-UNA アスンシオン大学獣医学部の教員に診断技術のOJTをする。</p>	<p>La capacitación se ejecuta de acuerdo al plan aprobado en CCC. JCCの計画に沿って研修が実施されている。</p>	<p>Existen resultados y se puede evaluar. 実績もあり、評価できる。</p>
<p>1.5. Realizar pasantías en técnicas de epidemiología a docentes de FCV-UNA アスンシオン大学獣医学部の教員に疫学技術のOJTをする。</p>	<p>Se ha ejecutado. 実施された。</p>	<p>Existen resultados y se puede evaluar. 実績もあり、評価できる。</p>
<p>2.1. Planificar las capacitaciones en acuerdo a las necesidades de veterinarios de la institución (FCV-UNA) y de campo. 大学以外の獣医の必要に沿った研修計画を作る。</p>	<p>No se ha verificado la elaboración de un plan de capacitación sistemático. 体系的な研修計画が作成されていない。</p>	<p>Se requiere el establecimiento del plan de ejecución de la capacitación. 研修の実施計画の策定が求められる。</p>
<p>2.2. Dar curso de capacitación en técnicas diagnósticas a dichos veterinarios. 上記獣医に診断技術の研修を行う。</p>	<p>Se ha ejecutado. 実施された。</p>	<p>Existen resultados y se puede evaluar. 実績もあり、評価できる。</p>
<p>2.3. Dar curso de capacitación en técnicas de muestreo a dichos veterinarios. 上記獣医にサンプリング技術の研修をする。</p>	<p>Se ha ejecutado. 実施された。</p>	<p>Existen resultados y se puede evaluar. 実績もあり、評価できる。</p>
<p>3.1. Planificar la introducción de equipamiento, insumos y acondicionamiento de edificio de acuerdo a las necesidades. 必要に基づくラボの機材の設置、消耗品の設置、建物の改修計画を作る。</p>	<p>No se verificado el establecimiento del plan. 計画策定の確認は取れていない。</p>	<p>Se requiere el establecimiento de un plan de aporte de los materiales e insumos del plan de remodelación de acuerdo a las actividades del Proyecto. プロジェクトの活動に沿った、資機材投入、ラボ改修計画の策定が求められる。</p>
<p>3.2. Acondicionar espacio físico del laboratorio. ラボの建物の改修をする。</p>	<p>La remodelación casi ha finalizado. 改修は概ね完了している。</p>	<p>Se considera que se ha alcanzado. 達成していると考えられる。</p>
<p>3.3. Introducir nuevo equipamiento e insumo en laboratorios vinculados de temáticas del proyecto. プロジェクトのテーマに関係するラボの機材、消耗品を設置する。</p>	<p>Se ha finalizado la instalación para ELISA. La instalación de PCR, se estima para fines del presente año fiscal. イライザの設置は終了。PCR設置は当年度末になる予定。</p>	<p>Con relación al equipo para PCR, se desea clarificar el plan de utilización. PCR機器については、使用計画を明確にすることが望ましい。</p>

Actividades (活動)

Uruguay ウルグアイ
Nombre del Proyecto: PROVETSUR
Plan y avance del proyecto

プロジェクトの計画と実績一覧

Objetivo de proyecto (プロジェクトの目的)	Resumen Narrativo (概要)	Indicadores (指標)	Fuente de verificación (入手)	実績 (実績)	評価者—意見 (評価者—意見)
Se mejoran las capacidades de los docentes de FCV-UDELAR en diagnóstico de enfermedades en animales domésticos en Uruguay.	Se mejoran las capacidades de diagnóstico de enfermedades en animales domésticos en Uruguay. ウルグアイの家畜疾病診断能力が向上する。	1. Al final del proyecto se incrementa el número de enfermedades diagnosticadas en la FV-UDELAR comparadas al momento del inicio del proyecto. 2. Al final del proyecto, se incrementa el número de los métodos de diagnósticos de enfermedades en Uruguay. プロジェクト終了時に共和国大学で診断される疾病数がプロジェクト開始時に比較して増える。	Informe en página web y revistas arbitradas. ウェブサイトのページと	No se ha ejecutado. 実施されていない。	No se ha realizado la actividad de investigación. Se requiere una urgente solución. ・研究活動が行われおらず、早急に対処が必要である。
Se mejoran las capacidades de los veterinarios de campo (Clínicos) en Uruguay.	Se mejoran las capacidades de los veterinarios de campo (Clínicos) en Uruguay. 現場の獣医の能力が向上する。	1. Al final del proyecto, 20 veterinarios de laboratorio de DILAVE y laboratorios privados son capacitados en técnicas de laboratorio y en conocimiento de enfermedades. プロジェクト終了時に、DILAVEのラボの獣医および民間ラボの獣医20名がラボ技術及び疾病の知識についての研修を受けている。	Informes de FV-UDELAR 共和国大学の報告書	No se ha ejecutado. 実施されていない。	No se ha realizado la actividad. Se requiere una urgente solución. ・活動が行われおらず、早急に対処が必要である。
Se mejoran las capacidades de los veterinarios de campo (Clínicos) en Uruguay.	Se mejoran las capacidades de los veterinarios de campo (Clínicos) en Uruguay. 現場の獣医の能力が向上する。	2. Al final del proyecto, se incrementa el número de los métodos de diagnósticos de enfermedades en Uruguay. プロジェクト終了時に、ウルグアイの診断技術数が増える。	Informes de FV-UDELAR 共和国大学の報告書	No se ha ejecutado. 実施されていない。	No se ha realizado la actividad. Se requiere una urgente solución. ・活動が実施されず、今後、早急に対処すべきである。
Se mejoran las capacidades de los docentes de FCV-UDELAR en diagnóstico de enfermedades en animales domésticos en Uruguay.	Se mejoran las capacidades de los docentes de FCV-UDELAR en diagnóstico de enfermedades en animales domésticos en Uruguay. 共和国大学の教員の能力が向上する。	Al final del proyecto 20 docentes jóvenes de FV-UDELAR son capacitados en técnica de diagnóstico. Capacitación implica mejorar la capacidad? プロジェクト終了時に共和国大学の若手教員20名が診断技術の研修を受けている。	Listado de docentes capacitados. 訓練された教員のリスト	Se han capacitado 11 docentes jóvenes en FCV-UDELAR. 共和国大学の11名の若手教員が研修を受けた。	Los resultados de los jóvenes docentes que han recibido la capacitación, no están reflejados en las actividades del Proyecto. ・研修を受けた若手教員の成果が、プロジェクトの活動に反映されていない。
Se mejoran las capacidades de los veterinarios de campo (Clínicos) en Uruguay.	Se mejoran las capacidades de los veterinarios de campo (Clínicos) en Uruguay. 現場の獣医の能力が向上する。	Al final del proyecto, 20 veterinarios de laboratorio de DILAVE y laboratorios privados son capacitados en técnicas de laboratorio y en conocimiento de enfermedades. プロジェクト終了時に、DILAVEのラボの獣医および民間ラボの獣医20名がラボ技術及び疾病の知識についての研修を受けている。	Listado de veterinarios de laboratorio capacitados. 訓練されたラボの獣医リスト	No se ha ejecutado. 実施されていない。 Laboratorios veterinarios han participado in the molecular techniques training. Veterinarios de laboratorio participaron del Taller en técnicas moleculares 研究室の獣医師が分子(生物学)技術のワークショップに参加した。	Se requiere la sistematización de la capacitación local. ・国内研修の制度化が求められる。
Se mejoran las capacidades de los veterinarios de campo (Clínicos) en Uruguay.	Se mejoran las capacidades de los veterinarios de campo (Clínicos) en Uruguay. 現場の獣医の能力が向上する。	Al final del proyecto 70 veterinarios de campo son capacitados. プロジェクト終了時に70人の現場の獣医が訓練を受けている。	Listado de veterinarios de campo capacitados.	No se ha ejecutado. 実施されていない。	Se requiere la sistematización de la capacitación local. ・国内研修の制度化が求められる。
Se mejoran las capacidades de los veterinarios de campo (Clínicos) en Uruguay.	Se mejoran las capacidades de los veterinarios de campo (Clínicos) en Uruguay. 現場の獣医の能力が向上する。	Al final del proyecto, la tarea de laboratorio en la FV-UDELAR se realiza de acuerdo a los procedimientos de estándares internacionales y/o regionales. プロジェクト終了時に、共和国大ラボの業務が国際及び又は域内のスタンダードに基づきラボ手続きに基づき行われている。	Consultoría de expertos. 専門家の意見	No se ha ejecutado. 実施されていない。	Se requiere la utilización eficiente de los equipos donados. ・供与された機材の有効活用が求められる。
Se mejoran las capacidades de los veterinarios de campo (Clínicos) en Uruguay.	Se mejoran las capacidades de los veterinarios de campo (Clínicos) en Uruguay. 現場の獣医の能力が向上する。	1-1. Implementar cursos de educación continuos en la FV-UDELAR a los docentes jóvenes en diagnóstico de enfermedad de animales domésticos. 共和国大学の若手教員に継続した教育コースを実施する。	Se ha realizado la capacitación de acuerdo al Plan aprobado en CCC. JCCの計画に従い研修が実施された。	Se ha realizado la capacitación de acuerdo al Plan aprobado en CCC. JCCの計画に従い研修が実施された。	Existen resultados y se puede evaluar. ・実績があり、評価できる。

<p>1-2. Realizar pasantías (OJTs) en laboratorios de la región a los docentes jóvenes. 共和国大学の若手教員にラボのOJTを実施する。</p>	<p>Se ha realizado la capacitación de acuerdo al Plan aprobado en CCC. JCCの計画に従い研修が実施された。</p>	<p>Existen resultados y se puede evaluar. 実績があり、評価できる。</p>
<p>2-1. Implementar cursos de diagnostico de enfermedad de animales domesticos en la FV-UDELAR a veterinarios de laboratorios. 共和国大学においてラボの獣医向けの診断コースを実施する。</p>	<p>No se ha ejecutado. 実施されていない。</p>	<p>No se ha realizado la actividad. Se requiere una urgente solución. プロジェクト活動が実施されず、今後、早急に対処すべきである。</p>
<p>2-2. Realizar pasantías (OJTs) en la FN-UDELAR a veterinarios de laboratorios. 共和国大学においてラボの獣医にOJTを実施する。</p>	<p>No se ha ejecutado. 実施されていない。</p>	<p>No se ha realizado la actividad. Se requiere una urgente solución. プロジェクト活動が実施されず、今後、早急に対処すべきである。</p>
<p>3-1. Implementar cursos de diagnostico de enfermedad de animales domesticos en la FV-UDELAR a los veterinarios de campo. 共和国大学において現場の獣医に対して家畜疾病診断のコースが実施される。</p>	<p>No se ha ejecutado. 実施されていない。</p>	<p>No se ha realizado la actividad. Se requiere una urgente solución. プロジェクト活動が実施されず、今後、早急に対処すべきである。</p>
<p>3-2. Desarrollar guias instructivas para actividades relacionadas al diagnostico de enfermedades. 疾病診断に関する活動のための指導マニュアルを発展させる。</p>	<p>No se ha ejecutado. 実施されていない。</p>	<p>No se ha realizado la actividad. Se requiere una urgente solución. プロジェクト活動が実施されず、今後、早急に対処すべきである。</p>
<p>4-1 Planificar la introducción de equipamiento, insumos y acondicionamiento de edificio de acuerdo a los necesidades. 必要に基づくラボの機材の設置、消耗品の設置、建物の改修計画を作る。</p>	<p>No se ha verificado el plan de remodelación. 改修計画は確認されていない。</p>	<p>Se requiere establecer un plan de remodelación de laboratorios de acuerdo al Plan de capacitación. 研究計画に基づいた、ラボの改修計画策定が求められる。</p>
<p>4-2. Acondicionar espacio físico del laboratorio. ラボの建物の改修をする。</p>	<p>La remodelación casi ha finalizado. 改修は概ね完了している。</p>	<p>Se considera que se ha alcanzado. 達成していると考えられる。</p>
<p>4-3. Introducir nuevo equipamiento e insumo en laboratorios vinculados de temáticas del proyecto. プロジェクトのテーマに関連するラボの機材、消耗品を設置する。</p>	<p>Se ha instalado una cabina de Bioseguridad clase II. Biological Safety Cabinet Class II が設置されている。</p>	<p>Con relación a los resultados, en general se pueden evaluar. 実績について、おおむね評価できる。</p>

Actividades (項目)

活動計画と実績 2006年度

Roadmap Plan 2006年度

Actividad/活動	Periodo 期間	Primer Trimestre Segundo Trimestre Tercer Trimestre Cuarto Trimestre												Numero	Resultado corresponde		
		A	M	JUN	JUL	AG	S	O	N	D	E	F	M				
Argentina(A)																	
1 Reunion del Comité de Coordinación ステアリングコミティーの会議開催	0.1M 14-17/5															A R4	Se establece un sistema de coordinación regional 域内調整システムの確立
2 Curso de Entrenamiento Regional 内研修コースの開催	3.0M 14/8-10/11															B, P, U R1 A R2	Se mejora la capacidad de los docentes de las facultades 3カ国の大学教員の能力向上
3 Seminario Informativo 情報セミナー	0.1Mx4															A R4	Se establece un sistema de coordinación regional 域内調整システムの確立
4 Viajes de Monitoreo 関係国を訪れてモニタリング調査をする	0.2Mx3 U 28/4 U 22-23/11 P 4-6/3															A R4	Se establece un sistema de coordinación regional 域内調整システムの確立
5 Investigación y desarrollo del programa estadística (experto largo plazo + Dr. Rizzo + becarios) 研究と統計プログラムの実施(長期専門家 + Dr. Rizzo + 研修員受け入れ)	17/8-5/9															B, P, U R1	Se mejora la capacidad de los docentes de las facultades 3カ国の大学教員の能力向上
6 Seminario del experto largo plazo 長期専門家によるセミナーの開催	トリインフル 13/9 ハンタウイルス23/2															B, P, U R1	Se mejora la capacidad de los docentes de las facultades 3カ国の大学教員の能力向上
7 Seminario del experto corto plazo 短期専門家によるセミナーの開催	トリインフル 19/3															B, P, R1, 2 UR1 R2, R3	Se mejora la capacidad de los docentes de las facultades 3カ国の大学教員の能力向上
Bolivia (B)																	
1 Relevamiento Epidemiológico de Rabia OJT (Expertos Largo Plazo + Profesores de la Facultad) 狂犬病の調査研究OJT(長期専門家+学部教員)	0.3M 30/5-10/6 24-27/10 18-21/4															B R1, 2	Se mejora la capacidad de docentes e FMVZ-UAGRM, veterinarios de y de campo モレノ大学の教員の能力向上および現場の獣医の能力向上
2 Instalación de Laboratorio de Rabia (Patología - Virología) 狂犬病ラボの設置(病理学 - ウイルス学)	3.0M															B R2	Se adecuan los laboratorios de la FCV-UAGRM a estándares internacional 国際基準に沿ったモレノ大学のラボの整備
3 Instalación de Laboratorio de Rabia (Animales de Laboratorio) 狂犬病ラボの設置(実験動物)	2.0M 中止															B R2	Se adecuan los laboratorios de la FCV-UAGRM a estándares internacional 国際基準に沿ったモレノ大学のラボの整備
4 Laboratorio de Diagnóstico de Rabia OJT 狂犬病ラボのOJT	9.5M 25/3-21/4															B R1, 2 R6	Se mejora la capacidad de docentes e FMVZ-UAGRM, veterinarios de y de campo モレノ大学の教員と現場の獣医の能力向上
5 Seminario del experto largo plazo Rabia 長期専門家による狂犬病のセミナー	SIG 5/3															B R1, 2	Se mejora la capacidad de docentes e FMVZ-UAGRM, veterinarios de y de campo モレノ大学の教員と現場の獣医の能力向上
Paraguay(P)																	
1 Planeamiento del Sistema de información Epidemiológica para Enfermedades de las Aves + Profesores de la Facultad 家禽病のための疫学情報システムの計画作り+学部教員	0.5M 18/2-17/3															P R1, 2	Se mejora la capacidad de los docentes de FCV-UNA y vets de laboratorio y de campo アスンシオン大学の教員と現場の獣医の能力向上
2 Mejoramiento del Laboratorio de Enfermedades de las Aves 家禽病のラボの改善	1.0M 18/2-17/3															PR 3	Se adecuan los laboratorios de Paraguay conforme a protocolos internacionales. 国際プロトコールに基づくラボの改善
3 Laboratorio de Diagnóstico de Enfermedades de las Aves OJT 家禽病の診断ラボにおけるOJT	6.5M 18/2-17/3, 25/3-21/4															P R1, 2	Se mejora la capacidad de los docentes de FCV-UNA y vets de laboratorio y de campo アスンシオン大学の教員、ラボの獣医、現場の獣医の能力向上
4 Seminario del experto largo plazo + Dr Corva 長期専門家のセミナーと+ Dr Corva	GIS 5/3															R6 P R1	Se mejora la capacidad de los docentes de FCV-UNA アスンシオン大学の教員の能力向上
Uruguay(U)																	
1 A definir 要件等 Seminario del experto largo plazo 長期専門家によるセミナー	疫学, 22/11															P R1	Se mejora la capacidad de los docentes de FV-UR 共和国大学の教員の能力向上
2 A definir 要件等 Seminario del experto corto plazo 短期専門家によるセミナー	トリインフル + PCR 12-14/3																Se mejora la capacidad de los docentes de FV-UR vets de lab, vet de camp 共和国大学の教員、ラボの獣医、現場の獣医の能力向上
国際学会参加 [長期専門家+ラ大教員]																	
1 ISVEE (Australia) 国際獣疫学経済学会	0.3M 中止																
2 SVEPM (Inglaterra) 獣疫学予防学会	0.3M 中止																

30 de junio de 2008

Insurno personal 2006 人的投入と家種 2006年度	Proyecto de Desarrollo Profesional Continuo para los Veterinarios del Sur 長期待定 / 家種	Pais destino A B I P U	Trimestres												Total											
			Primer Trimestre			Segundo Trimestre			Tercer Trimestre			Cuarto Trimestre														
			A	M	JUN	JUL	AG	S	O	N	D	E	F	M												
1	Expertos de Largo Plazo (E.L.P.) 長期専門家																									
1-1	Información Epidemiológica / Coordinación del Proyecto. 疫学情報 / プロジェクト調整	A																								12
2	Expertos de Corto Plazo 短期専門家																									1
2-1	B: Produccion de Vacunas de Rabia B: 狂犬病ワクチン製造																									0.4
2-2	A + U: Influenza Aviar A + U: トリインフルエンザ																									1
3	Profesores de la FCV-UNLP Tercer pais ラ大教員 第三国専門家	A																								0
3-1	B: Epidemiologia (Dr. Maliandi) B: 疫学 (Dr. Maliandi)																									0.4
3-2	B: Diagnostico general de Rabia (Dr. Marino) B: 狂犬病診断一般 (Dr. Marino)	B																								7.6
3-3	B: Patologia (ask Dr. Idriart) B: 病理学 (Dr. Idriart)																									5.8
3-4	B: Virologia (Dra. Teresa Gonzalez) [ELISA] B: ウイルス学 (Dra. Teresa Gonzalez) [ELISA]	B																								0.1
3-5	B: Animales de Laboratorio (ask Dra Cecilia Carbone) B: 実験動物 (ask Dra Cecilia Carbone)	B																								0.2
3-6	B: Virologia (Dr. Pecoraro) [PCR] B: ウイルス学 (Dr. Pecoraro) [PCR]	B																								1.5
3-7	P: Epidemiologia (Dr. Conya) P: 疫学 (Dr. Conya)	P																								0
3-8	P: Patologia (Dr. Petruccelli) P: 病理学 (Dr. Petruccelli)	P																								1
3-9	P: Virologia (Dr. Herrero) P: ウイルス学 (Dr. Herrero)	P																								1
3-10	U: Virologia (Dra Galosi) U: ウイルス学 (Dra Galosi)	U																								0
3-11	U: Virologia (Dr. Pecoraro) U: ウイルス学 (Dr. Pecoraro)	U																								0.2
3-12	U: Virologia (Dr. Sguazza) U: ウイルス学 (Dr. Sguazza)	U																								0

Proyecto de Desarrollo Profesional Continuo para los Veterinarios del Sur - Plan Tentativo para el Año Fiscal 2007
 活動計画と実績 2007年度
 Actividades Activado

30 de junio de 2008

	Trimestres												Resultados 成果					
	Primer Trimestre			Segundo Trimestre			Tercer Trimestre			Cuarto Trimestre			Numero	Resumen narrativo	Responde al PDM	Responde al PDM de la ODS		
	A	M	JUN	JUL	AG	S	S	O	N	D	E	F					M	
Argentina (A) アルゼンチン																		
0			M											R4	Se establece un sistema de coordinacion regional			
			22/5												域内調整システムの確立			
1														R1	Se mejora la capacidad de los docentes de las facultades			
														3-17/5	各大学獣医学部教員の能力向上			
2														R1	Se mejora la la capacitacion de docentes de FCV-UNLP			
															ラ大教員の訓練向上			
3														R3	Se desarrolla una red de diagnostico e informacion epidemiologica			
															診断と疫学情報システムの展開			
4																No corresponde a resultados establecidos		
															診断と疫学情報システムの展開			
5																No corresponde a resultados establecidos	A1, Vets de lab, vets de campo	
															当初の計画になし			
6														R4	Se establece un sistema de coordinacion regional			
														6-13/4, 7-10/6, U 21-24/6/12, 25-27/7, U 12-14/3	域内調整システムの確立			
Bolivia (B) ボリビア																		
1														R1,2	Se mejora la capacidad de docentes de FMVZ-UAGRM, vets de lab y de campo			
														10/10	モレノ大学の教員、ラボの獣医、現場の獣医の能力向上			
2														R1,2,3,6	Se mejora la capacidad de docentes de FMVZ-UAGRM, vets de lab y de campo	Se adecua laboratorios de La FCV-UAGRM, Se forman grupos de investigacion		
														En marcha	モレノ大学の教員、ラボの獣医、現場の獣医の能力向上	モレノ大学のラボの改善、研究グループの形成		
3																No corresponde a resultados establecidos		
															当初の計画になし			
4														R6	Se forman grupos de investigacion			
															研究グループ作り			
5														R3,6	Se adecua laboratorios de La FCV-UAGRM, Se forman grupos de investigacion			
														Postpuesta/延期	モレノ大学のラボの改善、研究グループ形成			
Paraguay (P) パラグアイ																		
1														R1,6	Se mejora la capacidad de los docentes FCV-UNA	Se forman grupos de investigacion		
														3-19/4	アスンシオン大学の教員の能力向上	研究グループ作り		
2														R3	Se adecuan los laboratorios de Paraguay conforme a protocolos internacionales			
															国際プロトコールに沿ったパラグアイのラボの改善			
3														R4	Se conforma una red regional de informacion de Paraguay			
														En marcha	パラグアイの域内情報ネットワークの形成			
Uruguay (U) ウルグアイ																		
1														R1, R7 (grupos de investigacion)	Se mejora la capacidad de los docentes de FV-UR	Se forman grupos de investigacion en la region		
														30/11	共和国大学の教員の能力向上	域内研究グループの形成		
2														R1, R7 (grupos de investigacion)	Se mejora la capacidad de los docentes de FV-UR	Se forman grupos de investigacion en la region		
														Postpuesta/延期	共和国大学の教員の能力向上	域内研究グループの形成		
3														R1	Se mejora la capacidad de los docentes de FV-UR			
														27/10	共和国大学の教員の能力向上			
4																No corresponde a resultados establecidos		
														21-23/11, 23/11	当初の計画になし			
5														R1	Se mejora la capacidad de los docentes de FV-UR			
														13/3	共和国大学の教員の能力向上			
6														R1,2,3	Se mejora la capacidad de los docentes de FV-UR	Se mejora la capacidad de los vets de lab. y de campo		
															共和国大学の教員の能力向上	ラボと現場獣医の能力向上		

Proyecto de Desarrollo Profesional Continuo para los Veterinarios del Sur

Insumo personal 2007

	Pais destino	Primer Trimestre			Segundo Trimestre			Tercer Trimestre			Cuarto Trimestre			Total
		A	M	JUN	JUL	AG	S	O	N	D	E	F	M	
1	A B P U													HM
														12
														12
1-1														12
														12
2														2
														1
2-1	A													1
														0.5
2-2	U													1
														0.5
3														5.6
														5
3-1	B													0.2
														0.4
3-2	B													0.2
														0.4
3-3	B													1
														0
3-4	B													1
														1.3
3-5	P													1
														0.9
3-6	P													1.4
														1
3-7	U													0.4
														1.2
3-8	U													0.2
														計
	対象国	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	人月
	A B P U	第一四半期			第二四半期			第三四半期			第四四半期			